叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. P'laski 的金枪鱼 1891(p'laski's Tunament 1891) 000001

2. P'laski 的金枪鱼 1891(p'laski's Tunament 1891) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

P'laski 的金枪鱼 1891(P'laski's Tunament 1891)
第1/2页

- - .
P'LASKI'S TUNAMENT .
- - .

普拉斯基隧道。

[baɪ] ['tɔməs] ['nelsn] Page1891
By Thomas Nelson Page1891
经过 托马斯 纳尔逊 Page1891

托马斯·纳尔逊著，第1891页

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] " [ðə; ði][oʊld] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ,
I had the good fortune to come from " the old county of Hanover ,
我 有 这 好的 财富 到 来 从 " 这 老的 县 的 汉诺威 ,

我很幸运地来自"古老的汉诺威郡"，

" [æz; əz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ɪz] [ə'fekʃənətli] [kɔːld] [baɪ]
" as that particular division of the State of Virginia is affectionately called by
" 作为 那 特别的 分配 的 这 状态 的 弗吉尼亚州 是 亲切地 称为 经过
['nɪrli] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ə'mɪd][ɪts] [bruːm] -
nearly all who are so lucky as to have first seen the light amid its broom -
几乎 全部 WHO 是 所以 幸运的 作为 到 有 第一的 已见 这 光 之中 它是 扫帚 -
[strɔː] [fiːldz] [ænd; ənd] ['hevi] ['fɔrists] ;
straw fields and heavy forests ;
稻草 字段 和 重的 森林 ;

"正如几乎所有有幸在弗吉尼亚州那片遍布扫帚草的田野和茂密的森林中第一次见到光明的人所亲切地称呼的那样；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['hæpi] ['sɜːrkəmstæns] [aɪ] [oʊd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['vɪzɪt][frʌm; frəm]
and to this happy circumstance I owed the honor of a special visit from
和 到 这 快乐的 环境 我 欠款 这 荣誉 的 一个 特别的 访问 从
[wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst] ['lɔɪəl] ['sɪtəznz] .
one of its most loyal citizens .
一 的 它是 最多 忠诚 公民 .

也正是由于这种幸运的巧合，我才有幸接待了一位最忠诚的市民的特别来访。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪm'baːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd]
the glories of his native county were so embalmed in his memory and
这 荣耀 的 他的 本国的 县 是 所以 防腐处理 在 他的 记忆 和
[wɜːr; wər][soʊ] ['dʒenərəsli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [im'paːtid][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,
were so generously and continuously imparted to all his acquaintances ,
是 所以 慷慨地 和 持续 传授 到 全部 他的 熟人 ,

他对家乡的辉煌记忆犹新，并慷慨地、不断地向所有认识他的人讲述这些故事。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɑːpʃ(ə)n][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [noʊn] ['æftər][æn; ən]
that he was in the county of his adoption universally known after an
那 他 曾是 在 这 县 的 他的 采用 普遍地 已知 后 一个
['æbsəns] [ʌv; əv]['fɔːrti] ['jɪrz] [æz; əz] " [oʊld]['hænoʊvər] .
absence of forty years as " Old Hanover .
缺席 的 四十 年 作为 " 老的 汉诺威 .

他回到了他收养的郡，这个郡在他离开四十年后被世人皆知，被称为"老汉诺威"。

" [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ef] — — [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ,

"	I	had	not	been	long	in	F	—	—	when	I	was	informed	that	I	might	,
"	我	有	不是	到过	长的	在	F	—	—	什么时候	我	曾是	知情的	那	我	可能	,

“我在F——待了没多久就被告知我可能会……”

[ɪn] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ] ['bɜːrθpleɪs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd]

in	right	of	the	good	fortune	respecting	my	birthplace	,	to	which	I	have	referred
在	正确的	的	这	好的	财富	尊重	我的	出生地	,	到	哪个	我	有	指

,

,

,

鉴于我已提及的出生地所带来的好运，

[ɪk'spekt][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][maɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['feloʊ] - - , [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ][wʌz; wəz]

expect	a	visit	from	my	distinguished	fellow	-	countyman	,	and	thus	I	was
预计	一个	访问	从	我的	杰出的	同伴	-	-	,	和	因此	我	曾是

[nɑːt] [sər'praɪzd] ,

not	surprised	,
不是	惊讶	,

我预料到这位德高望重的同乡会来访，因此我并不感到意外。

[wen] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] " [oʊl]['hænoʊvər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

when	one	afternoon	a	message	was	brought	in	that	"	Ole	Hanover	was	in	the
什么时候	一	下午	一个	信息	曾是	带来	在	那	"	奥莱	汉诺威	曾是	在	这

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

一天下午，有人送来消息说：“奥莱·汉诺威在院子里。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][bes] - - [tuː; tə][diː] - [wʌt] [hɛd] [diː]

and	had	called	to	pay	his	bes	'	bespecks	to	de	gent'raan	what	hed	de
和	有	称为	到	支付	他的	贝斯	-	-	到	德	-	什么	头	德

['ɑːnər] [tuː; tə] [kʌm] - [diː][oʊl] ['kaʊnti] .

honor	to	come	f'om	de	ole	county	.
荣誉	到	来	-	德	奥莱	县	.

并打电话向绅士们表达他最崇高的敬意，感谢他从老县前来。

" [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][maɪ][hoʊst] ,

"	I	immediately	went	out	,	followed	by	my	host	,
"	我	立即地	去	出去	,	随后	经过	我的	主持人	,

我立刻走了出去，我的房东也跟着走了出去。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪt][wʌz; wəz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːr'mæləti] [wɪtʃ] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]

to	find	that	the	visit	was	attended	with	a	formality	which	raised	it	almost
到	寻找	那	这	访问	曾是	参加	和	一个	正式	哪个	提高	它	几乎

[tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl] .

to	the	dignity	of	a	ceremonial	.
到	这	尊严	的	一个	仪式	.

发现这次访问非常正式，几乎达到了仪式的庄严程度。

" [oʊld]['hænoʊvər] " [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ][kwaɪt]

"	Old	Hanover	"	was	accompanied	by	his	wife	,	and	was	attended	by	quite
"	老的	汉诺威	"	曾是	伴随	经过	他的	妻子	,	和	曾是	参加	经过	相当

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['niːgrəuz] ,

a	number	of	other	negroes	,
一个	数字	的	其他	黑人	,

“老汉诺威”由他的妻子陪同，还有不少其他黑人侍从在场。

[huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['iːðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hiː; hi]

who	had	followed	him	either	out	of	curiosity	excited	by	the	importance	he
WHO	有	随后	他	任何一个	出去	的	好奇心	兴奋的	经过	这	重要性	他

[hæd; həd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪt] ,

had	attached	to	the	visit	,
有	随附的	到	这	访问	,

他们或出于好奇，或被他对待此次访问的重视程度所吸引，跟随他而来。

[ɔːr] [els] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [rɪ'flektɪd] ['glɔːri] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frendz] .

or	else	in	the	desire	to	shine	in	reflected	glory	as	his	friends	.
或者	别的	在	这	欲望	到	闪耀	在	反映	荣耀	作为	他的	朋友们	.

或者，他只是想借着朋友们的光环而发光。

" [oʊld] ['hænoʊvər] " [hɪm'self] [stʊd] [wel] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] ,

"	Old	Hanover	"	himself	stood	well	out	in	front	of	the	rest	,
"	老的	汉诺威	"	他自己	站立	出色地	出去	在	正面	的	这	休息	,

“老汉诺威”本身就远远领先于其他人，

[laɪk] [æn; ən] [oʊld] ['æfrɪkən] [tʃiːf] [ɪn] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə]

like	an	old	African	chief	in	state	with	his	followers	behind	him	about	to
喜欢	一个	老的	非洲	首席	在	状态	和	他的	追随者	在后面	他	关于	到

[rɪ'siːv] [æn; ən] ['embəsi] .

receive	an	embassy	.
收到	一个	大使馆	.

就像一位德高望重的非洲老酋长，身后站着他的追随者，即将接见使节。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'reɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] ,

He	was	arrayed	with	great	care	,
他	曾是	排列	和	伟大的	关心	,

他穿戴得非常讲究。

[ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klerɪkl] ['kɔːlɪŋ]

in	a	style	which	I	thought	at	first	glance	was	indicative	of	the	clerical	calling
在	一个	风格	哪个	我	想法	在	第一的	瞥一眼	曾是	指示性的	的	这	文员	呼叫

,

,

,

乍一看，这种风格似乎体现了神职人员的特质。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪrli] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv]

but	which	I	soon	discovered	was	intended	to	be	merely	symbolical	of
但	哪个	我	很快	发现	曾是	故意的	到	是	仅仅	象征性的	的

[əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [pər'teɪn] [tuː; tə] [ðæt]

approximation	to	the	dignity	which	was	supposed	to	pertain	to	that
近似	到	这	尊严	哪个	曾是	据称	到	属于	到	那

[prə'feʃ(ə)n] .

profession	.
职业	.

但我很快发现，这仅仅象征着接近该职业应有的尊严。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bægi] [koʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [blæk] ,

He	wore	a	very	long	and	baggy	coat	which	had	once	been	black	,
他	穿着	一个	非常	长的	和	宽松的	外套	哪个	有	一次	到过	黑色的	,

他穿着一件很长很宽松的外套，这件外套原本是黑色的。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [naʊ] [tænd] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ,

but	was	now	tanned	by	exposure	to	a	reddish	brown	,
但	曾是	现在	晒黑的	经过	接触	到	一个	微红	棕色的	,

但现在因暴露在红棕色环境中而晒黑了。

[ə; eɪ] [vest] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['velvɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæd; həd] ['iːtn]

a	vest	which	looked	as	if	it	had	been	velvet	before	the	years	had	eaten
一个	背心	哪个	看起来	作为	如果	它	有	到过	天鹅绒	前	这	年	有	吃

[ðə; ði] [næp] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	nap	from	it	,
这	午睡	从	它	,

一件背心，看起来像是曾经是天鹅绒材质，只是岁月磨掉了上面的绒毛。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] ['leðər] .

and	changed	it	into	a	fabric	not	unlike	leather	.
和	已更改	它	进入	一个	织物	不是	与此不同	皮革	.

并将其制成一种类似皮革的织物。

[hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['nuːli] [wɑːʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

His	shirt	was	obviously	newly	washed	for	the	occasion	,
他的	衬衫	曾是	明显地	新	洗过	为了	这	场合	,

他的衬衫显然是为这次场合新洗的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haɪ] [kliːn] ['kɑːlər] [fel] ['oʊvər] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['bʌldʒɪŋ] [waɪt]

and	his	high	clean	collar	fell	over	an	ample	and	somewhat	bulging	white
和	他的	高的	干净的	衣领	跌倒	超过	一个	充足	和	有些	凸起	白色的

[klɔːθ] ,

cloth	,
布	,

他那高高的、干净的衣领垂下来，盖住了一块宽大而略微鼓起的白色布料。

[wɪtʃ] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [bəuθ] [stɑːk] [ænd; ənd] ['nektaɪ] .

which	partook	of	the	qualities	of	both	stock	and	necktie	.
哪个	参与	的	这	品质	的	两个都	库存	和	领带	.

它兼具领带和领巾的特点。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['lʌstrəs] [blæk] [wɪtʃ] [ʃaɪnz] [æz; əz] [ɪf] ['freʃli] [ɔɪld] ,

His	skin	was	of	that	lustrous	black	which	shines	as	if	freshly	oiled	,
他的	皮肤	曾是	的	那	光泽的	黑色的	哪个	闪耀	作为	如果	新鲜的	涂油	,

他的皮肤是那种闪亮的黑色，仿佛刚涂过油一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ʃeɪvd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [tuː] [tʌfts] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] , [waɪt] [her] ,

and	his	face	was	closely	shaved	except	for	two	tufts	of	short	,	white	hair	,
和	他的	脸	曾是	密切	剃光	除了	为了	二	簇绒	的	短的	,	白色的	头发	,

他脸上的毛发刮得很干净，只留下两撮短短的白发。

[wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [wɪtʃ] [ʃoʊn] [laɪk] [snoʊ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [blæk] [tʃiːks] .

one	on	each	side	,	which	shone	like	snow	against	his	black	cheeks	.
一	在	每个	边	,	哪个	闪耀	喜欢	雪	反对	他的	黑色的	脸颊	.

两边各一个，在他黝黑的脸颊上像雪一样闪闪发光。

[hiː; hi] [wɔːr] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['veri] [kweɪnt] ['biːvər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ,

He	wore	an	old	and	very	quaint	beaver	,	and	a	pair	of	large	,
他	穿着	一个	老的	和	非常	古雅	海狸	,	和	一个	一对	的	大的	,

他穿着一件古老而非常古朴的海狸皮毛衫，还有一双大号的.....

[oʊld] - ['fæʃnd] , ['sɪlvər] - [rɪmd] ['spektəklz] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [pɔːr'tentəs]

old	-	fashioned	,	silver	-	rimmed	spectacles	,	which	gave	him	an	air	of	portentous
老的	-	造型	,	银	-	带边	眼镜	,	哪个	给予	他	一个	空气	的	不祥的

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

他戴着一副老式的银边眼镜，这让他显得庄重而威严。

[wen] [aɪ] [fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɪkəri] [stɪk] ,

When	I	first	caught	sight	of	him	,	he	was	leaning	on	a	long	hickory	stick	,
什么时候	我	第一的	捕捉	视线	的	他	,	他	曾是	倾斜	在	一个	长的	山胡桃木	戳	,

我第一次看到他时，他正倚靠在一根长长的山胡桃木棍上。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ʌv; əv] [steɪt] ,

which	**might**	**have**	**been**	**his**	**staff**	**of**	**state**	**,**
哪个	可能	有	到过	他的	职员	的	状态	,

那很可能是他的国务卿办公室。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [set] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [su:'pɜ:rlətɪv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

and	**his**	**face**	**was**	**set**	**in**	**an**	**expression**	**of**	**superlative**	**importance**	**.**
和	他的	脸	曾是	放	在	一个	表达	的	最高级	重要性	.

他脸上摆出一副极其重要的表情。

[æz; əz] [aɪ] [ə'pɪrd] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

As	**I**	**appeared**	**,**	**however**	**,**	**he**	**at**	**once**	**removed**	**his**	**hat**	**,**	**and**	**taking**	**a**	**long**
作为	我	出现	,	然而	,	他	在	一次	已移除	他的	帽子	,	和	采取	一个	长的

[step] ['fɔ:rwərd] ,

step	**forward**	**,**
步	向前	,

然而，当我出现时，他立刻摘下帽子，向前迈了一大步，

[meɪd] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] .

made	**me**	**a**	**profound**	**bow**	**.**
制成	我	一个	深刻的	弓	.

他深深地向我鞠了一躬。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

I	**was**	**so**	**much**	**impressed**	**by**	**him**	**,**
我	曾是	所以	很多	印象深刻	经过	他	,

我对他印象非常深刻。

[ðæt] [aɪ] [feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græn'dɪləkwənt] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

that	**I**	**failed**	**to**	**catch**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**grandiloquent**	**speech**	**with**	**which**	**he**
那	我	失败的	到	抓住	这	所有的	的	这	夸夸其谈	演讲	和	哪个	他

['gri:tɪd] [ˌem 'i:] .

greeted	**me**	**.**
问候	我	.

我没能听完他向我致意时那番慷慨激昂的讲话。

[aɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [ə'pru:v(ə)l] ;

I	**had**	**evidently**	**secured**	**his**	**approval**	**;**
我	有	显然	安全	他的	赞同	;

我显然已经获得了他的认可；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['boʊldli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] " [wʊd] - [ə; eɪ] - - [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv]

for	**he**	**boldly**	**declared**	**that**	**he**	**"**	**would**	**'**	**a**	**'**	**recognizated**	**me**	**for**	**one**	**of**
为了	他	大胆地	声明	那	他	"	会	-	一个	-	-	我	为了	一	的

[di:] [reɪl] ['kwɑ:ləti] [ˌi:'ɛf] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊn] - [ˌem 'i:] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌpən] .

de	**rail**	**quality**	**ef**	**he**	**had**	**foun**	**'**	**me**	**in**	**a**	**cuppen**	**.**
德	轨	质量	ef	他	有	发现	-	我	在	一个	杯彭	.

因为他大胆地宣称，如果他在茶馆里遇到我，他"肯定会认出我是个有头有脸的家伙"。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɔ:rsmənt] [prə'du:st] [ɑ:n]

"	**I**	**was**	**immediately**	**conscious**	**of**	**the**	**effect**	**which**	**his**	**endorsement**	**produced**	**on**
"	我	曾是	立即地	有意识的	的	这	影响	哪个	他的	代言	生产	在

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	**companions**	**.**
他的	同伴	.

"我立刻意识到他的支持对他的同伴们产生了怎样的影响。"

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [nu:] ['ɪntrəst] , [ɪf] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ]['boʊvaɪn] [dɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə]
They regarded me with new interest , if any expression so bovine deserved to
他们 认为 我 和 新的 兴趣 , 如果 任何 表达 所以 牛 应得的 到
[bi:; bi] [ðʌs] ['kærəktəraɪzd] .
be thus characterized .
是 因此 特征化的 .

他们用一种新的兴趣打量我，如果说这种像牛一样的表情配得上"兴趣"这个词的话。

" [aɪ] [tel] ['dɛsi] [foʊks] [ʌp]
" I tell dese folks up
" 我 告诉 这些 各位 向上

我告诉这些人

[hiə] [di:] [dəunt] [noʊ] ['nʌθin] - - [baʊt] [reɪl]['kwɑ:ləti] ,
heah dee don't know nuthin ' ' bout rail quality ,
嘿 迪 不 知道 什么也没有 - - 回合 轨 质量 ,

嘿，迪对铁路质量一窍不通。

" [hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
" he asserted with a contemptuous wave of his arm ,
" 他 断言 和 一个 轻蔑的 海浪 的 他的 手臂 ,

他轻蔑地挥了挥手臂，断然说道：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪfestli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['sekʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv]
which was manifestly intended to embrace the entire section in its comprehensive
哪个 曾是 显然 故意的 到 拥抱 这 全部的 部分 在 它是 综合的
[swi:p] .
sweep .
扫 .

显然，其目的是全面涵盖整个部分。

" [di:] - [eɪn] - - [hæd; həd][noʊ] - ['kweɪntəns] [wɪd][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , [ˌkɑ:ndɪ'sendɪŋli] .
" Dee ' ain ' nuver had no ' quaintance wid it , " he explained , condescendingly .
" 迪 - 艾因 - - 有 不 - 古雅 宽 它 , " 他 解释 , 居高临下地 .

"迪从来没有听说过它，"他居高临下地解释道。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ək'septɪd] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] [səb'mɪsɪv] - [nəs] .
His friends accepted this criticism with proper submissive - ness .
他的 朋友们 公认 这 批评 和 恰当的 顺从者 - 内斯 .

他的朋友们以应有的顺从接受了这种批评。

" [di:] - , [di:] - , [di:] - , [di:] - , [di:] - , [di:]
" De Maconses , de Berkeleyses , de Carterses , de Bassettses , de Wickhamses , de
" 德 - , 德 - , 德 - , 德 - , 德 - , 德
- , [æn; ən] - [dem] !
Nelsonses , an ' dem !
- , 一个 - 民主 !

"马康斯人、伯克利斯人、卡特斯人、巴塞特人、威克姆斯人、尼尔森斯人，还有他们！

" — ([ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['endɪŋ] " [i:z] " [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l]
" — (the final ending " es " was plainly supposed to give additional
" — (这 最终的 结束 " es " 曾是 显然 据称 到 给 额外的
['dɪgnəti]) — " [naʊ] [di:] [ɪz] [ʃoʊ] - ['nɔ:] ['kwɑ:ləti] .
dignity) — " now dee is sho ' nough quality .
尊严) — " 现在 迪 是 鞋子 - 足够了 质量 .

"—（结尾的"es"显然是为了增加庄重感）—"现在dee已经足够好了。

[aɪ] [noʊ] [ɔ:l] - [baʊt] - [ɪm] .
I know all ' bout ' em .
我 知道 全部 - 回合 - 呃 .

我对他们的情况了如指掌。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðɪs] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] .

"	He	paused	long	enough	to	permit	this	to	sink	in	.
"	他	暂停	长的	足够的	到	允许	这	到	下沉	在	.

他停顿了一会儿，让这句话慢慢消化。

" [aɪ] - [tuː; tə] [dɑːk] - [ˈmeɪkən] .

"	I	b'longst	to	Doc	'	Macon	.
"	我	-	到	医生	-	梅肯	.

“我属于麦肯博士。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wəz] ?

You	know	what	he	wuz	?
你	知道	什么	他	伍兹	?

你知道他是什么样的人吗?

" [hɪz; ɪz] [ˈemfəsɪs] [kəmˈpeld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɔːltɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr] [əˈbændən]

"	His	emphasis	compelled	me	to	acknowledge	his	exalted	position	or	abandon
"	他的	强调	被迫	我	到	承认	他的	崇高	位置	或者	放弃

[fərˈevər] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [maɪ] [oʊn] ;

forever	all	hope	of	retaining	my	own	;
永远	全部	希望	的	保留	我的	自己的	;

“他的强调迫使我不得不承认他崇高的地位，否则就永远放弃保住自己地位的一切希望;

[soʊ] [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsentid] , [ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] " [ðɪs] ['kʌntri] ,

so	I	immediately	assented	,	and	inquired	how	long	he	had	been	in	"	this	country	,
所以	我	立即地	同意	,	和	询问	如何	长的	他	有	到过	在	"	这	国家	,

于是我立即同意了，并询问他在这个国家待了多久，

" [æz; əz] [hiː; hi] [ˈdezɪgneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈdɑːptɪd] [ˈriːdʒən] .

"	as	he	designated	his	adopted	region	.
"	作为	他	指定的	他的	已采用	地区	.

“正如他所称呼的他所居住的地区一样。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sɪˈverəti] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ə; eɪ] [staʊt] [ænd; ənd] ['slætərnli] ['wʊmən] ,

He	turned	with	some	severity	to	one	of	his	companions	,	a	stout	and	slatternly	woman	,
他	转向	和	一些	严重性	到	一	的	他的	同伴	,	一个	肥硕	和	邋遢地	女士	,

他神情严厉地转向他的一位同伴，那是一位身材矮胖、衣着邋遢的女人。

['veri] [blæk] , [ænd; ənd] ['meni] ['jɪrz] [hɪz; ɪz] ['dʒuːniər] .

very	black	,	and	many	years	his	junior	.
非常	黑色的	,	和	许多	年	他的	初级	.

肤色很黑，而且比他小很多岁。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [aɪ] [bɪn] [hiə] , - ?

"	How	long	is	I	been	heah	,	Lucindy	?
"	如何	长的	是	我	到过	嘿	,	-	?

“露辛迪，我在这里多久了？”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'drest] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ænsər] , [tɜːrnd] [hæf] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [læf] .

"	The	woman	addressed	,	by	way	of	answer	,	turned	half	away	,	and	gave	a	little	nervous	laugh	.
"	这	女士	已解决	,	经过	方式	的	回答	,	转向	一半	离开	,	和	给予	一个	小的	紧张的	笑	.

“那位女士回答道，她半转过身去，略带紧张地笑了笑。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [bɪn] [hiə] , [juː; jʊ] [bɪn] [hiə]
" I don't know how long you been heah , you been heah
" 我 不 知道 如何 长的 你 到过 嘿 , 你 到过 嘿

我不知道你在这里多久了，你在这里多久了

[soʊ] [lɔːŋ] ; [məuz] - ['fɔːrti] ['jɪrz] , [aɪ] ['rekən] .
so long ; mos ' forty years , I reckon .
所以 长的 ; 莫斯 - 四十 年 , 我 估计 .

再见了；我估计至少有四十年了。

" [ðɪs] ['sæli] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪp(ə)l][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
" This sally called from her companions a little ripple of amusement .
" 这 莎莉 称为 从 她 同伴 一个 小的 波纹 的 娱乐 .

“莎莉的这番话引得同伴们一阵轻笑。”

" [dæts] [maɪ] [waɪf] , [sə] , " [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ɪk'spleɪnd] , [ə,pɑːlə'dʒetɪkli] .
" Dat's my wife , suh , " the old gentleman explained , apologetically .
" 数据 我的 妻子 , 苏 , " 这 老的 绅士 解释 , 带着歉意地 .

“那是我妻子，先生，”老先生歉意地解释道。

" [ʃiːz] [diː][wʌn][aɪ][gɑːt] [naʊ] ; [ʃiː; ʃi] [kʌm] - [ʌp] [hiə] [ɪn][dɪs][ken] - [traɪ] .
" She's de one I got now ; she come f'om up heah in dis ken - try .
" 她是 德 一 我 得到 现在 ; 她 来 - 向上 嘿 在 迪斯 肯 - 尝试 .

“她就是我现在拥有的那个；她来自这个县。”

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪk'sprest] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] .
" His voice expressed all that the words were intended to convey .
" 他的 嗓音 表达 全部 那 这 字 是 故意的 到 传达 .

“他的声音表达了文字想要传达的一切含义。”

- , [huː] [ə'pɪrd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'temptʃuəs] ['refrəns] ,
Lucindy , who appeared accustomed to such contemptuous reference ,
- , WHO 出现 习惯 到 这样的 轻蔑的 参考 ,

露辛迪似乎已经习惯了这种轻蔑的称呼，

['mɪrli] [geɪv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [wɪtʃ] [ʃʊk] [hɜːr; hər][fæt] ['ʃəuldəz] .
merely gave another little explosion which shook her fat shoulders .
仅仅 给予 其他 小的 爆炸 哪个 摇晃 她 胖的 肩膀 .

只是又发生了一次小小的爆炸，震动了她肥胖的肩膀。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'dɔːrs] [ɔːl][hɪz; ɪz] [vjuːz] ,
As , however , I was expected to endorse all his views ,
作为 , 然而 , 我 曾是 预期的 到 认可 全部 他的 浏览 ,

然而，我却被要求赞同他的所有观点。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ɪm'bærəsɪŋ] ['sʌbdʒekt][baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
I changed the embarrassing subject by inquiring how he had happened to
我 已更改 这 尴尬的 主题 经过 查询 如何 他 有 发生 到
[liːv] [ðə; ði][oʊld] ['kaʊnti] .
leave the old county .
离开 这 老的 县 .

我转移了尴尬的话题，询问他是如何离开原来的郡的。

" [oʊl] [mɑːrstɚ] [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [mɪs] ['fæni]
" Ole marster gi ' me to Miss Fanny
" 奥莱 大师 gi - 我 到 错过 舢

“老先生把我送给范妮小姐

[wen] [ʃiː; ʃi] - [mɑːs] ['wɪljəm] [fɪts'hjuː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
when she ma'yed Marse William Fitzhugh , " he explained .
什么时候 她 - 马尔斯 威廉 菲茨休 , " 他 解释 .

“她嫁给了威廉·菲茨休侯爵，”他解释道。

" [aɪ][wəz] - [den][tuː; tə]['mɑːrθ] - [æn] ; [ʃiː; ʃi][wəz] [mɪs] ['fæniz] [meɪd] ,
" I wuz ma'yed den to Marth ' Ann ; she wuz Miss Fanny's maid ,
" 我 伍兹 - 丹 到 玛尔斯 - 安 ; 她 伍兹 错过 芬妮的 女佣 ,

"我嫁给了玛莎·安；她是范妮小姐的女仆。"

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [ʌp] [hiə] [wɪd] [mɪs] ['fæni] , [aɪ] - [hɜːr; hər] .
an ' when she come up heah wid Miss Fanny , I recompany her .
一个 - 什么时候 她 来 向上 嘿 宽 错过 舢 , 我 - 她 .

当她和范妮小姐一起来到这里时，我便陪她一起来。

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrmənənt][wʌn] .
" He would not admit that his removal was a permanent one .
" 他 会 不是 承认 那 他的 移动 曾是 一个 永恒的 一 .

他始终不肯承认自己被永久免职。

" [aɪ] - ['leɪɪn] - [aʊt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] , [bʌt; bət][aɪ] - [eɪn] - [bɪn] ['jɪt] .
" I al'ays layin ' out to go back home , but I ' ain ' been yit .
" 我 - 躺着 - 出去 到 去 后退 家 , 但 我 - 艾因 - 到过 yit .

"我一直想回家，但我还没回去。"

['diːz] [məuz] - [ɔːl][deɪd] - - [dɪs] , [sə] ?
Dee's mos ' all daid b'fo ' dis , suh ?
迪的 莫斯 - 全部 戴德 - - 迪斯 , 苏 ?

Dee 的一切都是如此，是吗?

" [hiː; hi][spoʊk][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ][fækt] ,
" He spoke as if this were a fact ,
" 他 辐 作为 如果 这 是 一个 事实 ,

他说的好像这是事实一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪf] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .
but there was a faint inquiry in his eyes if not in his tone .
但 那里 曾是 一个 头晕的 询问 在 他的 眼睛 如果 不是 在 他的 语气 .

但他的眼神中虽然没有流露出疑问，但语气中却带着一丝疑惑。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] , [tuː; tə]
I was sorry not to be able to inform him differently , and , to
我 曾是 对不起 不是 到 是 有能力的 到 通知 他 不同 , 和 , 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ðiː]['sʌbdʒekt] ,
change the subject ,
改变 这 主题 ,

我很遗憾没能以不同的方式告知他，而且，为了转移话题，

[aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kwestʃən] .
I started to ask him a question .
我 开始 到 问 他 一个 问题 .

我开始问他一个问题。

" ['mɑːrθə] [æn] — " [aɪ][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [ɪ'rezəluːt] .
" Martha Ann — " I began , and then paused irresolute .
" 玛莎 安 — " 我 开始 , 和 然后 暂停 徊 .

"玛莎·安——"我开口说道，然后犹豫地停了下来。

" [ʃiːz] [deɪd] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" She's daid too , " he said simply .
" 她是 戴德 也 , " 他 说 简单地 .

"她也说了，"他简单地说。

" [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" How many children have you ?
" 如何 许多 孩子们 有 你 ?

你有几个孩子?

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [aɪ] - [eɪn] - [gɑːt][bʌt; bət] [biːɑː] [wʌn] [naʊ] , [sə] , [ˌiː'ɛf]
" I ' ain ' got but beah one now , suh , ef
" 我 - 艾因 - 得到 但 比阿 一 现在 , 苏 , ef

"我现在只有一个了，先生，ef

[aɪ][gɑːt][dæt][wʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [dæts] - . "
I got dat one , " he replied ; " dat's P'laski . "
我 得到 数据 一 , " 他 回复 ; " 数据 - . "

"我明白了，"他回答说，"那是普拉斯基。"

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ? "
" How many have you had ? "
" 如何 许多 有 你 有 ? "

你喝过多少杯?

" [wel] , [sə] , [dæts][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , suh , dat's a partic'lar thing to tell , " he said ,
" 出色地 , 苏 , 数据 一个 特别的 事物 到 告诉 , " 他 说 ,

"嗯，先生，这可真是件特别的事儿，"他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a whimsical look on his face .
和 一个 异想天开 看 在 他的 脸 .

他脸上带着一丝奇特的表情。

" [diː] - [sez] [juː; jʊ][ɪz][tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][æn; ən] - - [diː] [ʌθ] ;
" De Scripturs says you is to multiply an ' replanish de uth ;
" 德 - 说道 你 是 到 乘 一个 - - 德 uth ;

"圣经说，你们要繁衍增多，并重新种植上帝；

[bʌt; bət][aɪ] - ['aɪz][hæd; həd][sʌm; səm] ['sevrəl] [-] [maɪ] - ; [dɑːrz][dʒiːmz] , [æn; ən] -
but I s'pecks I's had some several mo'n my relowance ; dar's Jeems , an '
但 我 - 是 有 一些 一些 莫恩 我的 - ; 达尔的 吉姆斯 , 一个 -
['piːtər] ,
Peter ,
彼得 ,

但我猜想，几个月来我一直很感激；达·吉姆斯和彼得，

[æn; ən] - [ˌdʒerə'maɪə] , [æn; ən] - [ˌhɛzɪ'kaɪə] , [æn; ən] - - , [ˌænə'naiəs][æn; ən] - ['mæləˌkaɪ] ,
an ' Jeremiah , an ' Hezekiah , an ' Zekyel , Ananias an ' Malachi ,
一个 - 耶利米 , 一个 - 希西家 , 一个 - - , 阿纳尼亚斯 一个 - 马拉基 ,
['mæθjuː] [æn; ən] - [seɪnt] [luːk] , [bɪ'saɪdz] [diː][gælz] .
Matthew an ' Saint Luke , besides de gals .
马修 一个 - 圣 卢克 , 除了 德 女孩们 .

还有耶利米、希西家、西基尔、亚拿尼亚、玛拉基、马太、圣路加，以及女人们。

['diːz] [ɔːl] [gɔːn] ; [æn; ən] - [naʊ] [aɪ] - [eɪn] - [gɑːt][bʌt; bət][dʒɛs][dæt] - .
Dee's all gone ; an ' now I ' ain ' got but jes dat P'laski .
迪的 全部 已消失 ; 一个 - 现在 我 - 艾因 - 得到 但 杰斯 数据 - .

Dee 已经走了；现在我只剩下 P'laski 了。

['hiːz] [diː] - [wʌn][oʊ] - [diː] [hoʊl] [gæŋ] .
He's de wuthlisses one o ' de whole gang .
他是 德 - 一 o - 德 所有的 帮派 .

他是整个帮派中的一员。

[hiː; hi] [tɛks] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mæmi] .

He	tecks	after	his	mammy	.
他	技术	后	他的	妈咪	.

他跟着妈妈。

" [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][pjʊlæski] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ə'keɪʒn] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

"	The	reference	to	Pulaski	appeared	to	occasion	some	amusement	among	his
"	这	参考	到	普拉斯基	出现	到	场合	一些	娱乐	之中	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“提到普拉斯基似乎引起了他朋友们的一些笑声，”

[ænd; ənd][aɪ] ['ɪnəsntli] [in'kwaiəd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɑːrθə] ['ænz] [sʌn] .

and	I	innocently	inquired	if	he	was	Martha	Ann's	son	.
和	我	天真地	询问	如果	他	曾是	玛莎	安妮的	儿子	.

于是我天真地问他是不是玛莎·安的儿子。

" [nɔːr] , [sə] , [dæt][hiː; hi][wɔːrn] - ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['viːəmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['ænsər] .

"	Nor	,	suh	,	dat	he	warn	'	!	"	was	the	vehement	and	indignant	answer	.
"	也不	,	苏	,	数据	他	警告	-	!	"	曾是	这	慷慨	和	愤怒	回答	.

“先生，他也没有警告过！”对方激烈而愤慨地回答道。

" [ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd] - [ə; eɪ] - [bɪn] , [hiː; hi] - [wʊd] - [ə; eɪ] - [gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ɔːl][dæt] ['trʌb(ə)l] .

"	Ef	he	had	'	a	'	been	,	he	nuver	would	'	a	'	got	me	into	all	dat	trouble	.
"	ef	他	有	-	一个	-	到过	,	他	-	会	-	一个	-	得到	我	进入	全部	数据	麻烦	.

“如果他真的在，他就不会让我陷入所有这些麻烦之中。”

[dæt][wəz][diː][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][oʊ] - [maɪ][laɪf] , [sə] .

Dat	wuz	de	mortification	o	'	my	life	,	suh	.
数据	伍兹	德	屈辱	o	-	我的	生活	,	苏	.

那真是我人生中最耻辱的事了，先生。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːl][dæt] ['miːnnəs] [fɒm][hɪz; ɪz] ['mæmi] .

He	got	all	dat	meanness	fom	his	mammy	.
他	得到	全部	数据	卑鄙	来自	他的	妈咪	.

他那股刻薄劲儿全是从他妈那儿遗传来的。

[dæt] [uːmən] [ˌdaɪ'ɑː][ɪz][hɪz; ɪz] ['mæmi] .

Dat	ooman	dyah	is	his	mammy	.
数据	奥曼	迪亚	是	他的	妈咪	.

Dat ooman dyah 是他的妈妈。

" [hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [plʌmp] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [poʊkt] [æt; ət]

"	He	indicated	the	plump	Lucindy	with	his	long	stick	,	which	he	poked	at
"	他	表明的	这	丰满	-	和	他的	长的	戳	,	哪个	他	戳	在

[hɜːr; hər] [kən'temptʃuəsli] .

her	contemptuously	.
她	轻蔑地	.

“他用长棍指着身材丰腴的露辛迪，轻蔑地戳了戳她。

" [dæts] [wʌt] [aɪ][gɪt][fɔːr; fər] - - [wʌn][oʊ] - ['dɛsi] [hiə] [ʌp] - - ['nɪgər] !

"	Dat's	what	I	git	for	mar'yin	'	one	o	'	dese	heah	up	-	kentry	niggers	!
"	数据	什么	我	git	为了	-	-	一	o	-	这些	嘿	向上	-	-	黑鬼	!

“这就是我娶了这些肯特郡北部黑鬼的下场！”

" [ðə; ði] " [ʌp] - - " [spaʊs] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs]

"	The	"	up	-	kentry	"	spouse	was	apparently	quite	accustomed	to	this
"	这	"	向上	-	-	"	配偶	曾是	显然	相当	习惯	到	这

[ˌkærəktərə'zeɪʃn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [lʊkt] [ə'weɪ] ,

characterization	,	for	she	simply	looked	away	,
特征描述	,	为了	她	简单地	看起来	离开	,

“这位来自肯特郡北部的配偶显然很习惯这种说法，因为她只是把目光移开了。”

['ræðər] [ɪn] [ɪm'bærəsmənt] [æt; ət][maɪ] [geɪz] ['biːɪŋ] [də'rektɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən]['ʌndər] ['eni]
rather **in** **embarrassment** **at** **my** **gaze** **being** **directed** **to** **her** **than** **under** **any**
相当 在 尴尬 在 我的 目光 存在 指导 到 她 比 在下面 任何
[strɔːŋgər][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
stronger **emotion** **.**
更强 情感 .

与其说是出于更强烈的情绪，不如说是因为我把目光投向她而感到尴尬。

[hɜːr; hər] [liːdʒ] [kən'tɪnjuːd] : " - [wɔːrn] - ['kwɑːləti][laɪk][ˌem 'iː][æn; ən] - ['mɑːrθ] - [æn] , [æn; ən] -
Her **liege** **continued** **:** **"** **Lucindy** **warn** **'** **quality** **like** **me** **an** **'** **Marth** **'** **Ann** **,** **an** **'**
她 列日 持续 : " - 警告 - 质量 喜欢 我 一个 - 玛尔斯 - 安 , 一个 -
[hɜːr; hər][sʌn] ['tʊkən] ['æftər][hɜːr; hər] .
her **son** **tooken** **after** **her** **.**
她 儿子 被带走 后 她 .

她的领主继续说道："露辛迪的品格像我和玛莎·安一样高贵，她的儿子继承了她的衣钵。"

[wɒts] [ɪn][diː] ['maɪə] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ɪn][diː][koʊlt] ;
What's **in** **de** **myah** **will** **come** **out** **in** **de** **colt** **;**
是什么 在 德 我的 将要 来 出去 在 德 小马 ;

在 de myah 里的东西会在 de colt 里出来;

[æn; ən] - [hiː; hi][ɪz][diː] ['miːnz] - ['tʃɪli] [aɪ] - [hæd; həd] .
an **'** **he** **is** **de** **meanes** **'** **chile** **I** **uver** **had** **.**
一个 - 他 是 德 意思是 - 智利 我 - 有 .

他是我见过的最卑鄙的孩子。

[aɪ] [neɪm] [diː] - [fɒm][diː] - - , [bʌt; bət][hiː; hi] [kʌm] [oʊ] - [ə; eɪ] [dɪf] - - [ˌiː en 'tiː] [stɑːk] ,
I **name** **de** **urrs** **fom** **de** **Scriptur** **'** **,** **but** **he** **come** **o** **'** **a** **diff** **'** **-** **ent** **stock** **,**
我 姓名 德 - 来自 德 - - , 但 他 来 o - 一个 差异 - - ent 库存 ,

我从圣经中提到他的名字，但他来自不同的血统。

[æn; ən] - [aɪ] [neɪm] [hɪm; ɪm]['ɑːrtɝ]['mɪstər] . - ['griːnər] , [wɔːr] - [juːz] - [tuː; tə] -
an **'** **I** **name** **him** **arter** **Mr** **.** **P'laski** **Greener** **,** **whar** **Lucindy** **use** **'** **to** **b'longst**
一个 - 我 姓名 他 动脉 先生 . - 更绿色 , 码头 - 使用 - 到 -
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

我给他取名为普拉斯基·格林纳先生，露辛迪以前就住在那里。

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] ['meɪbi] [dæts][diː]['riːz(ə)n][hiː; hi][soʊ] - ['iːv(ə)l] .
an **'** **I** **reckon** **maybe** **dat's** **de** **reason** **he** **so** **natchally** **evil** **.**
一个 - 我 估计 或许 数据 德 原因 他 所以 - 邪恶的 .

我猜想这或许就是他天生邪恶的原因。

[aɪ][hæd; həd][moʊ] - ['trʌb(ə)l] [baɪ] [rɪ'kaʊnt] [oʊ] - [dæt] [bɔɪ] -
I **had** **mo** **'** **trouble** **by** **recount** **o** **'** **dat** **boy** **'**
我 有 莫 - 麻烦 经过 叙事 o - 数据 男生 -

我听了那个男孩的叙述后遇到了更多麻烦。

[en][aɪ][hɛd]
n **I** **hed**
n 我 头

我头

[wen] [aɪ] [lɔːs] - ['mɑːrθ] - [æn] .
when **I** **los** **'** **Marth** **'** **Ann** **.**
什么时候 我 洛杉矶 - 玛尔斯 - 安 .

当我失去玛莎·安的时候。

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] " [hwjuː] !
" **The** **old** **fellow** **threw** **back** **his** **head** **and** **gave** **a** **loud** **"** **Whew** **!**
" 这 老的 同伴 扔 后退 他的 头 和 给予 一个 大声 " 呼! !

"老家伙仰头大喊一声'呼!

" ['æktʃuəli] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['spektəklz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] [æt; ət] [pʊ'læskiz] ['wɪkɪdnəs] .
" **actually** **removing** **his** **large** **spectacles** **in** **his** **desperation** **at** **Pulaski's** **wickedness** **.**
" 实际上 移除 他的 大的 眼镜 在 他的 绝望 在 普拉斯基的 邪恶 .

"他因普拉斯基的邪恶行径而绝望，甚至摘下了他的大眼镜。"

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'prest] ['tʃʌk(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ; [soʊ] ,
Again **there** **was** **a** **suppressed** **chuckle** **from** **his** **friends** **;** **so** **,**
再次 那里 曾是 一个 被抑制 轻笑 从 他的 朋友们 ; 所以 ,

他的朋友们又一次压抑地轻笑起来；于是，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] , [aɪ][pʊt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ]
seeing **that** **some** **mystery** **attached** **to** **the** **matter** **,** **I** **put** **a** **question** **which**
看到 那 一些 神秘 随附的 到 这 事情 , 我 放 一个 问题 哪个
['stɑːrtɪd][hɪm; ɪm] .
started **him** **.**
开始 他 .

鉴于此事颇具神秘色彩，我提出了一个问题，这个问题引起了他的注意。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sə] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" **Well** **,** **I'll** **tell** **you** **,** **suh** **,** " **he** **began** **.**
" 出色地 , 患病的 告诉 你 , 苏 , " 他 开始 .

"好吧，我告诉你，先生，"他开口说道。

" [hɪt] [ɔːl] [groʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] - , [sə] .
" **Hit** **all** **growed** **out** **of** **a** **tunament** **,** **suh** **.**
" 打 全部 生长 出去 的 一个 - , 苏 .

"一切都是从金枪鱼里长出来的，先生。"

[juː; jʊ][æn; ən] - [aɪ] [noʊz] [ɔːl] [dɪ'sɜːrnɪŋ] - , - [kəz][wiː; wi] [kʌm] - [diː][oʊl] ['kaʊnti] [oʊ] -
You **an** **'** **I** **knows** **all** **discerning** **tunaments** **,** **'** **cuz** **we** **come** **f'om** **de** **ole** **county** **o** **'**
你 一个 - 我 知道 全部 有洞察力 - , - 因为 我们 来 - 德 奥莱 县 o -
['hænoʊvər] ,
Hanover **,**
汉诺威 ,

你我都懂各种精明的金枪鱼，因为我们来自古老的汉诺威郡。

[wɔːr] [diː] [reɪz] - " — ([hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
whar **de** **raise** **tunaments** **"** **—** **(** **he** **referred** **to** **them** **as** **if** **they** **had** **been**
码头 德 增加 - " — (他 指 到 他们 作为 如果 他们 有 到过
[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz]) — " [bʌt; bət]
a **species** **of** **vegetables** **)** **—** **"** **but**
一个 物种 的 蔬菜) — " 但

"whar de raise tunaments"——（他把它们当作一种蔬菜来谈论）——"但是

[wiː; wi] - [eɪn] - - [həːn] [diː][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪgər] ['raɪdɪn] - [ɪn][ə; eɪ] - ?
we **'** **ain** **'** **nuver** **hearn** **de** **modification** **of** **a** **nigger** **ridin** **'** **in** **a** **tunament** **?**
我们 - 艾因 - - 听 德 修改 的 一个 黑鬼 骑行 - 在 一个 - ?

我们"ain" nuver hearn de modification of a nigger ridein' in a tunament?

" [aɪ] [əd'mɪtɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] , ['æftər][fɜːrst] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi]
" **I** **admitted** **this** **,** **and** **,** **after** **first** **laying** **his** **hat** **carefully** **on** **the** **ground** **,** **he**
" 我 承认 这 , 和 , 后 第一的 躺下 他的 帽子 小心 在 这 地面 , 他
[prə'siːdid] :
proceeded **:**
继续 :

"我承认了这一点，然后，他先小心翼翼地把帽子放在地上，接着说道：

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [sə] ,
" **Well** **,** **you** **know** **,** **suh** **,**
" 出色地 , 你 知道 , 苏 ,

"嗯，你知道，先生，

[dæt] - [gɑːt][diː] - [ɪn][hiː; hi]['heɪd][dæt][hiː; hi][wəz][tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ] - .

dat	P'laski	got	de	notionment	in	he	haid	dat	he	wuz	to	ride	in	a	tunament	.
数据	-	得到	德	-	在	他	海德	数据	他	伍兹	到	骑	在	一个	-	.

dat P'laski 心里有个想法，他要参加一场锦标赛。

[hiː; hi][gɑːt][dæt] - [dæt] [uːmən] .

He	got	dat	f'om	dat	ooman	.
他	得到	数据	-	数据	奥曼	.

他从那个女人那里得到了那个东西。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgər][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [spaʊs] ;

"	He	turned	and	pointed	a	trembling	finger	at	his	uncomplaining	spouse	;
"	他	转向	和	尖	一个	发抖	手指	在	他的	不抱怨	配偶	;

[ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [dɪ'klerd] , " [lɔːrd] !

and	then	slowly	declared	,	"	Lord	!
和	然后	缓慢地	声明	,	"	主	!

他转过身，颤抖着手指着毫无怨言的妻子；然后慢慢地说道："主啊！

[aɪ][wəz] [ˌaʊt'dʌn] [dæt][deɪ] .

I	wuz	outdone	dat	day	.
我	伍兹	胜过	数据	天	.

那天我彻底输了。

" [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['fɑːloʊd] ['sɑːləmənz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [æz; əz]['rɪdʒɪdli]

"	I	suggested	that	possibly	he	had	not	followed	Solomon's	injunction	as	rigidly
"	我	建议	那	可能	他	有	不是	随后	所罗门的	禁令	作为	严格地

[æz; əz] [pʊ'læskiz] [pɪ'kjuːliər] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] [hæd; həd] [di'mɑːndid] ;

as	Pulaski's	peculiar	traits	of	character	had	demanded	;
作为	普拉斯基的	奇特	特征	的	特点	有	要求	;

"我暗示，或许他并没有像普拉斯基独特的性格特征所要求的那样严格遵守所罗门的诫命；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['prɑːmptli] :

but	he	said	promptly	:
但	他	说	及时	:

但他随即说道：

" [jes] , [sə] , [aɪ][dɪd] .

"	Yes	,	suh	,	I	did	.
"	是的	,	苏	,	我	做过	.

"是的，先生，我做了。"

[aɪ] [wʌpt] [hɪm; ɪm]['feɪθf(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] ['wʌpɪn] - [laɪk][ə; eɪ][oʊl] [stɪr] .

I	whupped	him	faithful	;	but	he	took	whuppin	'	like	a	ole	steer	.
我	痛打	他	忠实	;	但	他	采取	痛击	-	喜欢	一个	奥莱	转向	.

我狠狠地揍了他一顿；但他挨打就像一头老牛一样吃得下。

['hɪkəri] ['dɪdn̩] - - [per] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] - [fek] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Hickory	didn	'	'	pear	to	have	no	'	feck	on	him	.
山核桃	没	-	-	梨	到	有	不	-	费克	在	他	.

希科里似乎对他毫无畏惧。

[hiː; hi]['dɪdn̩] - [hæd; həd][noʊ] ['meməri] ; [hiː; hi][laɪk][ə; eɪ][oʊl] [stɪr] :

He	didn	'	had	no	memory	;	he	like	a	ole	steer	:
他	没	-	有	不	记忆	;	他	喜欢	一个	奥莱	转向	:

他失去了记忆，就像一头老牛一样。

[gɑːt][ə; eɪ] [θɪk] [skɪn][æn; ən] - [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['meməri] ;

got	a	thick	skin	an	'	a	short	memory	;
得到	一个	厚的	皮肤	一个	-	一个	短的	记忆	;

脸皮厚，记性差；

[hiː; hi] [wəz] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [wʌn] [oʊ] - ['dɛsi] - [bɔɪz] .
he **wuz** **what** **I** **call** **one** **o** **'** **dese** **disorde'ly** **boys** **.**
他 伍兹 什么 我 称呼 一 o - 这些 - 男孩们 .

他就是那种我称之为"不守规矩的男孩"的人。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðɪs] [tɜːrm] , ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrt] [rɪ'pɔːrts] ,
" **He** **paused** **long** **enough** **to** **permit** **this** **term** **,** **taken** **from** **the** **police** **court** **reports** **,**
" 他 暂停 长的 足够的 到 允许 这 学期 , 已采取 从 这 警察 法庭 报告 ,

他停顿了一会儿，允许我说出这句话，这句话摘自警方法庭报告。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɑːdʒmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] :
to **make** **a** **lodgement** **,** **and** **then** **proceeded** **:**
到 制作 一个 寄存 , 和 然后 继续 :

提交申请后，继续进行:

" [hiː; hi] [wəz] [soʊ] - [æt; ət] [hoʊm] ,
" **He** **wuz** **so** **wuthless** **at** **home** **,**
" 他 伍兹 所以 - 在 家 ,

"他在家里真是太没用了，

[aɪ] [haɪrd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [oʊl] [ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [fɔːr; fər] [ˌɛf'oʊ] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [mɒn] - — [æn; ən] - [mə'rɛn] [hiː; hi] [wʊθ] ,
I **hired** **him** **out** **to** **ole** **Mis** **'** **Twine** **for** **fo** **'** **dollars** **an** **'** **a** **half** **a** **mont** **'** **—** **an** **'** **more'n** **he** **wuth** **,**
我 雇用 他 出去 到 奥莱 误 - 缠绕 为了 fo - 美元 一个 - 一个 一半 一个 蒙特 - — 一个 - 更多 他 wuth ,

我以4美元半月的价格把他租给了老特温小姐——而且他挣的比这还多。

[tuː] ! — [tuː; tə] [siː] [ˌiː'ɛf] [ˌpiː 'oʊ] - [waɪt] [uːmən] [kɪn] [gɪt] ['eni] [wʌk] [aʊtn] [hɪm; ɪm] .
too **!** **—** **to** **see** **ef** **po** **'** **white** **ooman** **kin** **git** **any** **wuck** **out'n** **him** **.**
也 ! — 到 看 ef 波 - 白色的 奥曼 亲属 git 任何 沃克 外出 他 .

也！——想看看 ef po' white ooman kin 能不能把他弄出任何脏东西。

[ə; eɪ] [ˌpiː 'oʊ] - [waɪt] [uːmən] [kɪn] [gɪt] [wʌk] [aʊt] [ə; eɪ] ['nɪgər] [ˌiː'ɛf] ['enibɑːdi] [kɪn] ,
A **po** **'** **white** **ooman** **kin** **git** **wuck** **out** **a** **nigger** **ef** **anybody** **kin** **,**
一个 波 - 白色的 奥曼 亲属 git 沃克 出去 一个 黑鬼 ef 任何人 亲属 ,

一个贫穷的白人女人会和任何黑人发生性关系，

[æn; ən] - - - [daʊn] [ˌdaɪ'ɑː] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːt] [hæd; həd] ['fuːlɪʃnəs] - [ɪn] [hiː; hi] ['heɪd] .
an **'** **'** **twuz** **down** **dyah** **that** **he** **got** **had** **foolishness** **lodgicated** **in** **he** **haid** **.**
一个 - - - 向下 迪亚 那 他 得到 有 愚蠢 - 在 他 海德 .

而他却陷入了愚蠢的境地。

[juː; jʊ] [siː] , [oʊl] [ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [wɔːrn] - [soʊ] [fɜːr] - - .
You **see** **,** **ole** **Mis** **'** **Twine** **warn** **'** **so** **fur** **f'om** **Wash'n'n** **.**
你 看 , 奥莱 误 - 缠绕 警告 - 所以 毛皮 - - .

你看，老米斯的特温警告说，这是来自华盛顿的毛皮。

['nɪgər] [θɪŋk] [ˌiː'ɛf]
Nigger **think** **ef**
黑鬼 思考 ef

黑鬼认为ef

[hiː; hi] [kɪn] [gɪt] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [dʌn] [gɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] .
he **kin** **git** **to** **Wash'n'n** **,** **he** **done** **got** **in** **heaven** **.**
他 亲属 git 到 - , 他 完毕 得到 在 天堂 .

他可以去华盛顿了，他已经上天堂了。

[wel] , [aɪ]['haɪər][hɪm; ɪm][tu:; tə][oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] , - [kəz][aɪ] [θɪŋk] [ʃi:l] [ki:p] - [streɪt] ,
Well , I hire him to ole Mis ' Twine , ' cuz I think she'll keep P'laski straight ,
出色地 , 我 聘请 他 到 奥莱 误 - 缠绕 , - 因为 我 思考 壳 保持 - 直的 ,

我雇他去老太太的特温家，因为我觉得她能管好普拉斯基。

[æn; ən] - [ˌi:'ɛf][aɪ] [dɑ:n] - [gɪt][bʌt; bət][wʌn][ˌɛf'oʊ] - ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf] - [hɪm; ɪm] ,
an ' ef I don ' git but one fo ' dollars an ' a half f'om him ,
一个 - ef 我 大学教师 - git 但 一 fo - 美元 一个 - 一个 一半 - 他 ,
[hɪts] [dæt] [mʌtʃ] ;
hit's dat much ;
热门歌曲 数据 很多 ;

如果我只能从他那里得到1.5美元，那就够了；

[bʌt; bət] - [per] [laɪk][hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] ['rʌnɪn] - [æn; ən] - - - [wɪd][sʌm; səm][oʊ] - [dem] [ɜ:r] [fri:]
but ' pear like he got to runnin ' an ' consortin ' wid some o ' dem urr free
但 - 梨 喜欢 他 得到 到 跑步 - 一个 - - - 宽 一些 o - 民主 呃 自由的
- ['ɪʃu:] ['nɪgər] [raʊn] - [ˌdaɪ'ɑ:] ,
- issue niggers roun ' dyah ,
- 问题 黑鬼 圆 - 迪亚 ,

但是，他好像开始四处奔波，和一些在街上游荡的黑人混在一起。

[æn; ən] - [di:] [lɑ:rn] [hɪm; ɪm][moʊ] - -
an ' dee larne him mo ' foolishness'n
一个 - 迪 拉恩 他 莫 - -

并了解他的愚蠢行为

[aɪ] [θɪŋk] [di:] ['eɪb(ə)l] ; - [kəz][ə; eɪ] [fʊl] [hɔ:g] - [drɪŋk][noʊ][moʊ] - .
I think dee able ; ' cuz a full hawg cyarn drink no mo ' .
我 思考 迪 有能力的 ; - 因为 一个 满的 野猪 - 喝 不 莫 - .

我认为他有能力；“因为一整头野猪喝不了酒了”。

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [lɔ:ntʃt] [aʊt]['ɪntu:]['daɪəˌtraɪbz] [ə'genst] [ðə; ði] " [fri:] ['ɪʃu:z] , " [hu:] ,
" The old fellow launched out into diatribes against the " free issues , " who ,
" 这 老的 同伴 发射 出去 进入 长篇大论 反对 这 " 自由的 问题 , " WHO ,

“这位老先生开始对那些‘自由刊物’进行猛烈抨击，

[hi:; hi] [dɪ'klerd] , [ɪk'spektɪd][tu:; tə][bi:; bi] " ['betər] [ðæn; ðən] [waɪt] [foʊks] ,
he declared , expected to be " better than white folks ,
他 声明 , 预期的 到 是 " 更好的 比 白色的 各位 ,

他宣称，他期望自己“比白人更好”。

[laɪk] [waɪt] [foʊks][eɪn] - [bɪn] [fri:] [sens] [di:] [wʊl] [bɪ'gɪn] .
like white folks ain ' been free sense de wull begin .
喜欢 白色的 各位 艾因 - 到过 自由的 感觉 德 会 开始 .

就像白人从很久以前就没获得过自由一样。

" [hi:; hi] , [haʊ'evər] , ['ʃɔ:rtli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θi:m] .
" He , however , shortly returned to his theme .
" 他 , 然而 , 不久 返回 到 他的 主题 .

然而，他很快又回到了他的主题。

" [wel] , ['fʌst] [θɪŋ] [aɪ] ['noʊd] , [wʌn] ['sʌndeɪ] [aɪ] [wəz] ['sɛtɪn] - [daʊn] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,
" Well , fust thing I knowed , one Sunday I wuz settin ' down in my house ,
" 出色地 , fust 事物 我 已知 , 一 星期日 我 伍兹 塞廷 - 向下 在 我的 房子 ,

“嗯，我刚知道的一件事，是在一个星期天，我正坐在家里，

[æn; ən] - [hiə] [kʌm] - [ɔ:l] [dʌn] [fɪkst] [ʌp] [wɪd][ə; eɪ] [haɪ] ['kɑ:lər][ɑ:n] ,
an ' heah come P'laski all done fixed up wid a high collar on ,
一个 - 嘿 来 - 全部 完毕 固定的 向上 宽 一个 高的 衣领 在 ,

然后，P'laski 来了，一切都准备妥当，还穿上了高领衬衫。

[məuz] - [haɪ] [æz; əz][oʊl] ['mæstɚz] ,
mos ' high as ole master's ,
莫斯 - 高的 作为 奥莱 硕士学位 ,

比老主人的还要高，

[æn; ən] - [wɪd][ə; eɪ] ['betər] ['brɪtʃɪz] [ɑ:n] - [en][aɪ] - [wer] [ɪn][maɪ][laɪf] , [æn; ən] - [wɪd][ə; eɪ] -
an ' wid a better breeches on ' n I uver wear in my life , an ' wid a creevat
一个 - 宽 一个 更好的 马裤 在 - n 我 - 穿 在 我的 生活 , 一个 - 宽 一个 -
!
!
!

穿着我一生中穿过的最好的马裤，还穿着一件连体衣！

[æn; ən] - [ə; eɪ] [keɪn] !
an ' a cane !
一个 - 一个 甘蔗 !

还有一根拐杖！

[æn; ən] - [wɪd][ə; eɪ] [si:gɚ] !
an ' wid a seegar !
一个 - 宽 一个 西格尔 !

还带着一把锯子！

[hi:; hi] [kʌmz] [ɪn][di:][du:] - [æn; ən] - [hɔl] - [hi:; hi] [si:gɚ] [ɪn][hi:; hi][hæn] - , [sɔ:rt][oʊ] - [soʊ] " (
He comes in de do ' an ' hol ' he seegar in he han ' , sort o ' so " (
他 来 在 德 做 - 一个 - 霍尔 - 他 西格尔 在 他 汉 - , 种类 o - 所以 " (
['iləstreitɪŋ]) ,
illustrating) ,
图示) ,

他进来，手里拿着西瓜，大概就是这样"(举例说明)，

" [æn; ən] - [hi:; hi] [tek] [ɔ:f][hi:; hi][hæt][kaɪn][oʊ] - ['flɜ:rɪʃi] - - , - [æn; ən] - [seɪ] ,
" an ' he teck off he hat kine o ' flourishy ' whurr , ' an ' say ,
" 一个 - 他 科技 离开 他 帽子 牛 o - 繁茂的 - - , - 一个 - 说 ,

"然后他摘下帽子，发出华丽的'呜呜'声，说道，

- [gʊd] ['mɔ:rnɪn] - , [pɑ:][æn; ən] - [mɑ:] . -
' Good mornin ' , pa an ' ma . '
- 好的 早晨 - , 帕 一个 - 玛 . -

"爸妈，早上好。"

[hi:; hi] ['mæmi] — [dæt][ʃi:; ʃi] — - - [wɪd] [dem] ['mænərz] ; [ʃi:; ʃi][eɪn] - [noʊ] [noʊ] ['betər] ;
He mammy — dat she — monsus pleaged wid dem manners ; she ain ' know no better ;
他 妈咪 — 数据 她 — - - 宽 民主 礼仪 ; 她 艾因 - 知道 不 更好的 ;

他妈——那个她——用那些礼仪来辩解；她不懂事；

[bʌt; bət][aɪ][eɪn] - - [laɪk]['noʊbɑ:di][tu:; tə]['gɑ:b(ə)l] [raʊn] - [ˌem 'i:] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] ,
but I ain ' nuver like nobody to gobble roun ' me , an ' I say ,
但 我 艾因 - - 喜欢 无人 到 咕噜 圆 - 我 , 一个 - 我 说 ,

但我从来不像任何人那样能把我围攻，我说，

- [lʊk] [hiə] , [bɔɪ] , [dɑ:n] - [fu:l] [wɪd][ˌem 'i:] ; [aɪ][eɪn] - ['fi:lɪn] - [wel] [tu:; tə] - [deɪ] ,
' Look heah , boy , don ' fool wid me ; I ain ' feelin ' well to - day ,
- 看 嘿 , 男生 , 大学教师 - 傻子 宽 我 ; 我 艾因 - 感觉 - 出色地 到 - 天 ,

"听着，小子，别惹我；我今天身体不舒服。"

[æn; ən] - [ˌi:'ɛf][ju:; jʊ] [fu:l] [wɪd][ˌem 'i:] , [wen] [aɪ][gɪt] [dʌn] [wɪd][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [u:n] [fi:l] [wel] - .
an ' ef you fool wid me , when I git done wid you , you oon feel well you'self .
一个 - ef 你 傻子 宽 我 , 什么时候 我 git 完毕 宽 你 , 你 月亮 感觉 出色地 - .
-
'
-
-

如果你敢招惹我，等我收拾完你，你可就不好受了。

[den] [hiː; hi] [kaɪn] [oʊ] - [let] [hiː; hi] ['fɛðɚz] [daʊn] ;

Den	he	kine	o	'	let	he	feathers	down	;
丹	他	牛	o	-	让	他	羽毛	向下	;

Den he kine o' let he feathers down;

[æn; ən] - - [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [wɔːrn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['lɛn] - [hɪm; ɪm] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [hæf] .

an	'	presney	he	say	he	warn	me	to	len	'	him	three	dollars	an	'	a	half	.
一个	-	-	他	说	他	警告	我	到	镜头	-	他	三	美元	一个	-	一个	一半	.

普雷斯尼说他警告我借给他三美元五角。

[aɪ] [æks] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [wɔːrn] [duː] [wɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	ax	him	what	he	warn	do	wid	it	,
我	斧头	他	什么	他	警告	做	宽	它	,

我问他该如何处理它，

- [kəz] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [eɪn] - [^wain] ['lɛn] - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] — [dʒɛs] [wel] ['lɛn] - ['mʌni] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌs] - - [ræt] [hoʊl] ;

'	cuz	I	know	I	ain	'	gwine	len	'	to	him	—	jes	well	len	'	money	to	a	mus	'	-	rat	hole	;
-	因为	我	知道	我	艾因	-	格温	镜头	-	到	他	—	杰斯	出色地	镜头	-	钱	到	一个	音乐	-	-	鼠	洞	;

因为我知道我不会借钱给他——就像借钱给老鼠洞一样；

— [æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] [wɔːrn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] - .

—	an	'	he	say	he	warn	it	for	a	tunament	.
—	一个	-	他	说	他	警告	它	为了	一个	-	.

——他说他警告说这是金枪鱼。

" - [haɪ] ! -

"	'	Hi	!	'
"	-	你好	!	-

"'你好！ '

[aɪ] [seɪ] , - - , [wʌt] [er] [ə; eɪ] - ? -

I	say	,	'	P'laski	,	what	air	a	tunament	?	'
我	说	,	-	-	,	什么	空气	一个	-	?	-

我说，"P'laski，什么空气是金枪鱼？"

[aɪ] - [aʊt] , [juː; jʊ] [siː] , [laɪk] [aɪ] [eɪn] - - [wʌt] [hiː; hi] ['mɛk] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [tuː; tə] ; ; ;

I	mecked	out	,	you	see	,	like	I	ain	'	recognizated	what	he	meck	correspondence	to
我	-	出去	,	你	看	,	喜欢	我	艾因	-	-	什么	他	机械	一致	到

我装作没听懂的样子，好像我没认出他装作没听懂的信是什么似的；

[æn; ən] - [hiː; hi] [stɑːrt] [tuː; tə] [seɪ] , - [ə; eɪ] - ,

an	'	he	start	to	say	,	'	A	tunament	,
一个	-	他	开始	到	说	,	-	一个	-	,

然后他开始说，"金枪鱼，

[pɑː] — - [bʌt; bət] [aɪ] [retʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bærəl] [huːp] [wɔːr] ['leɪɪn] - [baɪ] [kaɪn] [oʊ] - ['eɪmiəb(ə)l] [laɪk] ,

pa	—	'	but	I	retch	for	a	barrel	hoop	whar	layin	'	by	kine	o	'	amiable	like	,
帕	—	-	但	我	干呕	为了	一个	桶	箍	码头	躺着	-	经过	牛	o	-	可亲	喜欢	,

爸——但我却想吐，想找个桶箍，像友善的牛一样躺在那里，

[æn; ən] - [hiː; hi] [stɑːp] , [laɪk] [jʌŋ] [mjuːl] [wɔːr] [siː] [mʌd] - ['pʌd(ə)l] [ɪn] [diː] [roʊd] , [æn; ən] - [seɪ] ,

an	'	he	stop	,	like	young	mule	whar	see	mud	-	puddle	in	de	road	,	an	'	say	,
一个	-	他	停止	,	喜欢	年轻的	骡子	码头	看	泥	-	水坑	在	德	路	,	一个	-	说	,

他停了下来，就像一头小骡子看到路上的泥坑一样，说道：

- [ə; eɪ] - — [ə; eɪ] - [ɪz] [wɔːr] [juː; jʊ][gɪts] - ['pɑːn][ə; eɪ]['hɑːs][wɪd][ə; eɪ][poʊl] ,
' A tunament — a tunament is whar you gits ' pon a hoss wid a pole ,
- 一个 - — 一个 - 是 码头 你 git - 庞 一个 霍斯 宽 一个 极 ,

“钓鲣鱼——钓鲣鱼就是用杆子骑在马上。”

[æn; ən] - [raɪdz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kɪn] , [æn; ən] - [poʊks][diː][poʊl][æt; ət][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
an ' rides hard as you kin , an ' pokes de pole at a ring ,
一个 - 骑行 难的 作为 你 亲属 , 一个 - 戳 德 极 在 一个 戒指 ,

像你亲人一样奋力骑行，并用杆子戳戒指，

[æn; ən] - — - [wen] [hiː; hi][gets] [raɪt] [ˌdaɪ'ɑː] , [aɪ] - [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [aɪ][seɪ] , - - ,
an ' — ' When he gets right dyah , I interrup's him , an ' I say , ' P'laski ,
一个 - — - 什么时候 他 获得 正确的 迪亚 , 我 - 他 , 一个 - 我 说 , - - ,

当他说到正确的时候，我会打断他，然后我说：“普拉斯基，

- [sez] [aɪ] , - ['aɪz] [reɪzd] [wɪd][diː]['fʌst][oʊ] - [foʊks] ,
' says I , ' I's raised wid de fust o ' folks ,
- 说道 我 , - 是 提高 宽 德 fust o - 各位 ,

我说：“我是和老人们一起长大的。”

- [kəz]['aɪz] [reɪzd] [wɪd][diː][mɑː] - [æt; ət][dɑːk] - ['meɪkənz][ɪn]['hænoʊvər] , [æn; ən] - ['aɪz] ['spekteitid]
' cuz I's raised wid de Ma - conses at Doc ' Macon's in Hanover , an ' I's spectated
- 因为 是 提高 宽 德 马 - 会议 在 医生 - 梅肯的 在 汉诺威 , 一个 - 是 旁观者
[fɪʃ] [fraɪz] ,
fish fries ,
鱼 薯条 ,

因为我从小在汉诺威的麦肯医生家和麦肯一家一起长大，我经常看他们炸鱼。

[æn; ən] - - , [æn; ən] - ['bɑːbi] - [kjuːz] ;
an ' festibals , an ' bobby - cues ;
一个 - - , 一个 - 鲍比 - 线索 ;

还有节日庆典，还有警棍；

[bʌt; bət][aɪ][eɪn] - - ['wɪtnəs] ['nʌtɪn] - [laɪk][dæt] — [ə; eɪ] ['nɪgər] ['raɪdɪn] - - ['pɑːn][ə; eɪ]['hɑːs][hɑːrd]
but I ain ' nuver witness nuttin ' like dat — a nigger ridin ' ' pon a hoss hard
但 我 艾因 - - 证人 什么都没有 - 喜欢 数据 — 一个 黑鬼 骑行 - - 庞 一个 霍斯 难的
[æz; əz][hiː; hi][kɪn] [steɪv] ,
as he kin stave ,
作为 他 亲属 五线谱 ,

但我从未见过这样的事——一个黑人拼命地骑在马上，

[æn; ən] - - - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - , - [aɪ] [sez] .
an ' nominatin ' of it a tunament , ' I says .
一个 - - - 的 它 一个 - , - 我 说道 .

“并提名它为金枪鱼，”我说。

- [juːz] ['tɑːkən] - - [baʊt][ə; eɪ]['hɑːs] - [reɪs] , - [aɪ] [sez] , - - [kəz][dæts][diː] - - [θɪŋ] ,
' You's talkin ' ' bout a hoss - race , ' I says , ' ' cuz dat's de on'yes ' thing ,
- 你的 谈话 - - 回合 一个 霍斯 - 种族 , - 我 说道 , - - 因为 数据 德 - - 事物 ,

“你说的是赛马比赛，”我说，“因为那才叫真正的比赛。”

- [aɪ] [sez] , - [ə; eɪ] ['nɪgər] [raɪdz][ɪn] . -
' I says , ' a nigger rides in . '
- 我 说道 , - 一个 黑鬼 骑行 在 . -

我说：“一个黑鬼骑马进来了。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [sə] , " [hiː; hi][broʊk][ɪn] ['sʌd(ə)nli] , " [juː; jʊ][ænd; ənd]['aɪz] [siːn] ['meni][ə; eɪ]['hɑːs] -
You know , suh , " he broke in suddenly , " you and I's seen many a hoss -
你 知道 , 苏 , " 他 打破 在 突然 , " 你 和 是 已见 许多 一个 霍斯 -
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

“你知道，先生，”他突然插话道，“你我都看过很多马术比赛了。”

- [kəz][wiː; wi] [kʌm] - ['hɑːs] - , [raɪt] [daʊn] [ˌdaɪ'ɑː] - [wɔːr]
' **cuz** **we** **come** **f'om** **hoss** **kentry** , **right** **down** **dyah** **f'om** **whar**
- 因为 我们 来 - 霍斯 - , 正确的 向下 迪亚 - 码头

因为我们来自霍斯肯特里，一直到瓦尔

[mɑːs] [tɔːrm] ['dɑːswɛl] [lɪv; laɪv] , [æn; ən] - [wiː; wi] [dʌn] [siː] ['hɑːs] - ['reɪsɪz] [wɔːr] [wəz] ['hɑːs] - ['reɪsɪz] [ʃoʊ]
Marse **Torm** **Doswell** **live** , **an** ' **we** **done** **see** **hoss** - **races** **whar** **wuz** **hoss** - **races** **sho**
马尔斯 托姆 多斯韦尔 居住 , 一个 - 我们 完毕 看 霍斯 - 种族 码头 伍兹 霍斯 - 种族 鞋子
- ['nɔː] ,
' **nough** **,**
- 足够了 ,

Marse Torm Doswell 现场直播，我们已经看过很多马术比赛了，足够了。

[æt; ət][ðə; ði][oʊl] - - [reɪs] - - ,
at **the** **ole** **Fyarfiel** ' **race** - **co'se** **,**
在 这 奥莱 - - 种族 - - ,

在 ole Fyarfiel 赛马场，

[wɔːr] [hɑsɪz] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [kʊd; kəd] [biːt] [bʌdz] ['flaɪɪn] - [æn; ən] - [soʊ][aɪ][toʊl][hɪm; ɪm] .
whar **hosses** **used** **to** **run** **could** **beat** **buds** **flyin** ' **an** ' **so** **I** **tole** **him** **.**
码头 软管 用过的 到 跑步 可以 打 花蕾 飞行 - 一个 - 所以 我 托勒 他 .

我告诉他，以前马跑得飞快，能打败飞翔的花蕾。

[aɪ] [toʊl] [hɪm; ɪm]
I **tole** **him**
我 托勒 他

我告诉他

[aɪ] -
I **nuver**
我 -

我 nuver

[hiə]
heah
嘿

嘿

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌpiː 'oʊ] - [waɪt] [foʊks] - ['nɪgər] [kɔːl][ə; eɪ]['hɑːs] - [reɪs] [ə; eɪ] - ;
nobody **but** **a** **po** ' **white** **folks** ' **nigger** **call** **a** **hoss** - **race** **a** **tunament** **;**
无人 但 一个 波 - 白色的 各位 - 黑鬼 称呼 一个 霍斯 - 种族 一个 - ;

只有穷白人黑鬼才会把赛马叫做金枪鱼；

[æn; ən] - [aɪ][toʊl][hɪm; ɪm][aɪ] ['rekən] [diː][poʊl][hiː; hi]['tɑːkən] - - [baʊt]
an ' **I** **tole** **him** **I** **reckon** **de** **pole** **he** **talkin** ' ' **bout**
一个 - 我 托勒 他 我 估计 德 极 他 谈话 - - 回合

我告诉他，我觉得他说的杆子是指

[wəz] [diː] - [diː] [juːst] [tuː; tə] [tuːn] [diː] [bɔɪz] - [bæks] [wɪd] - [wen] [diː] ['dɪdn̩] - [raɪd]
wuz **de** **hick'ry** **dee** **used** **to** **tune** **de** **boys** ' **backs** **wid** **recasionally** **when** **dee** **didn** ' **ride**
伍兹 德 - 迪 用过的 到 调 德 男孩们 - 背部 宽 - 什么时候 迪 没 - 骑
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

wuz de hick'ry dee used to tune the boys' backs wid casual when dee not ride right.

[dæt] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] - ,
Dat **cut** **him** **down** **might'ly** **,**
数据 切 他 向下 - ,

那东西把他砍倒了，

- [kəz][dæt] ['ɜːrmɪn] [hɪm; ɪm][oʊ] - [diː] - [aɪ] [dʌn] - [aʊt] - ['pɑːn][hɪm; ɪm] ;

'	cuz	dat	ermine	him	o	'	de	hick'ries	I	done	wyah	out	'	pon	him	;
-	因为	数据	貂	他	o	-	德	-	我	完毕	-	出去	-	庞	他	;

因为我用山核桃木狠狠地羞辱了他;

[bʌt; bət][hiː; hi] [seɪ] , - [nɔːr] , - [tɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [wɔːr] [juː; jʊ] [pʌntʃ] - [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

but	he	say	,	'	Nor	,	'	tis	a	long	pole	whar	you	punch	th'oo	a	ring	,
但	他	说	,	-	也不	,	-	的	一个	长的	极	码头	你	冲床	-	一个	戒指	,

但他却说："也不是，那是一根长杆，你用它打一个环。"

[æn; ən] - [diː][wʌn] [wɔːr] [pʌntʃ] [diː]['moʊz] , [hiː; hi] [kraʊn] [diː] [kwiːn] . -

an	'	de	one	whar	punch	de	moes	,	he	crown	de	queen	.	'
一个	-	德	一	码头	冲床	德	莫斯	,	他	王冠	德	女王	.	-

而那一个家伙打了莫斯一拳，他给女王加冕。

[aɪ][toʊl][hɪm; ɪm][dæt][diː] - - [kwiːn] [aɪ] - [hiə] - [baʊt]

I	tole	him	dat	de	on'yes	'	queen	I	uver	heah	'	bout
我	托勒	他	数据	德	-	-	女王	我	-	嘿	-	回合

我告诉他，我在这里的那个"是的"女王

[wəz] [ə; eɪ] [kaʊ] [oʊl]['mæstər][hæd; həd] ,

wuz	a	cow	ole	master	had	,
伍兹	一个	奶牛	奥莱	掌握	有	,

那是一头母牛，老主人有，

[wɔːr] [tek] [diː]['fʌst][praɪz][æt; ət][diː] [steɪt] [faɪə] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [wʌn] [jɪr] ;

whar	teck	de	fust	prize	at	de	State	fyah	in	Richmond	one	year	;
码头	科技	德	fust	奖	在	德	状态	火	在	里士满	一	年	;

一年前在里士满的州立火灾中获得了第一个奖项;

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪzɪst] [dæt] [ðɪs] [wəz][ə; eɪ] - [kwiːn] ,

but	he	presist	dat	this	wuz	a	tunament	queen	,
但	他	坚持	数据	这	伍兹	一个	-	女王	,

但他坚持认为这个乌兹是一位音乐女王，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔːrn] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [ʃʌt]

and	he	warn	three	dollars	an	'	a	half	to	get	him	a	new	shut
和	他	警告	三	美元	一个	-	一个	一半	到	得到	他	一个	新的	关闭

[æn; ən] - [tuː; tə] [peɪ] [hiː; hi][pɑːrt][ˌoʊ'viː][diː] ['sʌpər] .

an	'	to	pay	he	part	ov	de	supper	.
一个	-	到	支付	他	部分	卵	德	晚餐	.

他警告说，他需要三美元五角钱来买个新棚子，还要付他那份晚餐钱。

[den] [aɪ] [toʊl] [hɪm; ɪm][ˌiː'ɛf]

Den	I	tole	him	ef
丹	我	托勒	他	ef

我告诉他.....

[hiː; hi] [θɪŋk] [aɪ] [^wain] [gɪv] [hɪm; ɪm] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf][fɔːr; fər][dæt] ['fuːlɪʃnəs]

he	think	I	gwine	give	him	three	dollars	an	'	a	half	for	dat	foolishness
他	思考	我	格温	给	他	三	美元	一个	-	一个	一半	为了	数据	愚蠢

[hiː; hi] [mʌs] - [θɪŋk] [aɪ][bɪg][ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][hiː; hi][wəz] .

he	mus	'	think	I	big	a	fool	as	he	wuz	.
他	音乐	-	思考	我	大的	一个	傻子	作为	他	伍兹	.

他以为我会为了他的愚蠢行为给他三美元五角，他肯定觉得我跟他一样是个大傻瓜。

[wɪd][dæt][hiː; hi][bɪ'gɪn][tuː; tə][ækt][kaɪn][oʊ] - [ægɚveɪtɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] [tek] [fɔːr; fər] ['ɪnsɪdəns] ,

Wid	dat	he	begin	to	act	kine	o	'	aggervated	,	which	I	teck	for	incidence	,
宽	数据	他	开始	到	行为	牛	o	-	加重	,	哪个	我	科技	为了	发生率	,

从那时起，他开始表现得有些激动，我认为这是偶然事件。

- [kəz][aɪ] - [kʊd; kəd] - [tʃɪlɚn] [nɜːr] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌlən] [raʊn] - [ˌem 'iː] ;
' cuz I nuver could abeah chillern ner women to be sullen roun ' me ;
- 因为 我 - 可以 - 冷水机 ner 女性 到 是 忧郁 圆 - 我 ;

因为我永远无法容忍冷漠的女人在我身边闷闷不乐；

[æn; ən] - [aɪ][ˌdʒiː 'aɪ] - [hɪm; ɪm][diː][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][dæt][ˌiː'ɛf]
an ' I gi ' him de notification dat ef
一个 - 我 gi - 他 德 通知 数据 ef

我给他发了通知。

[aɪ] [kɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['fuːlɪn] - [wɪd] ['eni] -
I cotch him foolin ' wid any tunament
我 乡村 他 愚弄 - 宽 任何 -

我抓到他跟任何金枪鱼鬼混

[aɪ] [^wain] [raɪd][hɪm; ɪm] [tel] [hiː; hi] [uːn] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [eint] [ə; eɪ] [mjuːl] [hi'self] ;
I gwine ride him tell he oon know when he ain't a mule hisself ;
我 格温 骑 他 告诉 他 月亮 知道 什么时候 他 不是 一个 骡子 他自己 ;

我要骑着他，直到他不知道自己什么时候才不是一头骡子；

[æn; ən] - [aɪ] [^wain] [hæv; həv] - [poʊl][ˌdaɪ'ɑː] [tuː] .
an ' I gwine have hick'ry pole dyah too .
一个 - 我 格温 有 - 极 迪亚 也 .

我也会弄到山核桃木杆子。

[den] [aɪ] [tɑːlt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] ['betər] [goʊ] - [lɔːŋ] [bæk] [tuː; tə][oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] ,
Den I tolt him he better go ' long back to ole Mis ' Twine ,
丹 我 托尔特 他 他 更好的 去 - 长的 后退 到 奥莱 误 - 缠绕 ,

我告诉他，他最好赶紧滚回老太太的怀里去。

[wɔːr] [aɪ] [dʌn] ['haɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ;
whar I done hire him to ;
码头 我 完毕 聘请 他 到 ;

我雇佣他做什么？

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [siː] [ˌem 'iː] [pɪk] [ʌp][diː]['bærəl] [huːp] [æn; ən] - [stɑːrt][tuː; tə][roʊl][ʌp][maɪ] [sliːv] ,
an ' when he see me pick up de barrel hoop an ' start to roll up my sleeve ,
一个 - 什么时候 他 看 我 挑选 向上 德 桶 箍 一个 - 开始 到 卷 向上 我的 袖子 ,

当他看到我拿起桶箍，开始卷起袖子时，

[hiː; hi] [went] ; [æn; ən] - [aɪ] [hiə] [hiː; hi][dʒaɪn][dæt]['dʒɪm] - - ,
he went ; an ' I heah he jine dat Jim Sinkfiel ' ,
他 去 ; 一个 - 我 嘿 他 吉恩 数据 吉姆 - - ,

他去了；我听到吉姆·辛克菲尔的声音，

[æn; ən] - [dæts] [wʌt] [gɪt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ɔːl][dæt] - . "
an ' dat's what git me into all dat tribilation . "
一个 - 数据 什么 git 我 进入 全部 数据 - . "

这就是我陷入所有这些苦难的原因。

" [wʌt] [gɑːt][juː; jʊ][ɪn] ? " [aɪ][in'kwaiəd] , [ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
" What got you in ? " I inquired , in some doubt as to his meaning .
" 什么 得到 你 在 ? " 我 询问 , 在 一些 怀疑 作为 到 他的 意义 .

"你是怎么进来的？"我问道，对他的意思有些疑惑。

" [dæt] - , [sə] .
" Dat tunament , suh .
" 数据 - , 苏 .

"Dat tunament，先生。

- [rɪd][ˌaɪ 'tiː] !
P'laski rid it !
- 摆脱 它 !

P'laski 把它弄走！

[æn; ən] - [wɒts] [moʊ] , - [sə] , [hiː; hi] [wʌn] [diː] [kwiːn] , — [wʌn] [oʊ] - [oʊl] [mæn] [bɑːb] ['sɪbliz]
An ' what's mo , ' suh , he won de queen , — one o ' ole man Bob Sibley's
一个 - 是什么 莫 , - 苏 , 他 韩元 德 女王 , 一 一 o - 奥莱 男人 鲍勃 西布利
- [gælz] ,
impident gals ,
- 女孩们 ,

而且，他还赢得了皇后——老鲍勃·西布利手下那些淘气的姑娘之一。

— [æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [kraʊn] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [kraʊn] [hɜːr; hər] [wɪd] [oʊl] [ˌem aɪ 'es] -
— an ' when he come to crown her , he crown her wid ole Mis '
— 一个 - 什么时候 他 来 到 王冠 她 , 他 王冠 她 宽 奥莱 误 -
- ['wɛdɪn] - - [rɪŋ] !
Twine's weddin ' - ring !
- 婚礼 - - 戒指 !

——当他来给她加冕时，他用老特温小姐的结婚戒指给她加冕！

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [səb'duːd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ðə; ðiː] [gruːp] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,
" There was a subdued murmur of amusement in the group behind him ,
" 那里 曾是 一个 低沉的 低语 的 娱乐 在 这 团体 在后面 他 ,

他身后的一群人中传来一阵低低的笑声。

[ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [ɪn'kwaɪər] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə; eɪ]
and I could not but inquire how he came to perform so extraordinary a
和 我 可以 不是 但 查询 如何 他 来了 到 履行 所以 非凡的 一个
['serəmoʊni] .
ceremony .
仪式 .

我忍不住询问他是如何举行如此非凡的仪式的。

" [dæt] [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] , [sə] ; [bʌt; bət] [soʊ] - - .
" Dat I don ' know , suh ; but so ' twair .
" 数据 我 大学教师 - 知道 , 苏 ; 但 所以 - - .

“我不知道，先生；但就是这样。”

['fʌst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [wen] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [oʊl] [ˌem aɪ 'es] - -
Fust information I had on it wuz when I went down to ole Mis ' Twine's
fust 信息 我 有 在 它 伍兹 什么时候 我 去 向下 到 奥莱 误 - -
[tuː; tə] [get] [hiː; hi] - [wiːdʒɪz] .
to get he mont's weges .
到 得到 他 - 韦格斯 .

我最早得到相关信息是在我去老太太的Twine家买月经的时候。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [diː] - [ɑːn] [diː] [wei] [dæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['lef] [ˌdaɪ'ɑː] ,
I received de ontelligence on de way dat he had done lef dyah ,
我 已收到 德 - 在 德 方式 数据 他 有 完毕 左 迪亚 ,

我在路上收到消息说他已经离开了。

[æn; ən] - [dæt] [oʊl] [ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [goʊl] - [rɪŋ] [hæd; həd] ['lef] [baɪ] [diː] [seɪm] [roʊd] [æt; ət] [diː] [seɪm]
an ' dat ole Mis ' Twine gol ' ring had lef by de same road at de same
一个 - 数据 奥莱 误 - 缠绕 戈尔 - 戒指 有 左 经过 德 相同的 路 在 德 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

而老米斯·特温·戈尔·林格也在同一时间沿着同一条路离开了。

[dæt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['mɔːrtɪfaɪ] [ˌem 'iː] - - [kəz] [aɪ] [hædn] - [reɪzd] - [noʊ] [zɪç] [ə; eɪ] [weɪz]
Dat correspondence mortify me might'ly ' cuz I hadn ' raised P'laski no sich a ways
数据 一致 羞辱 我 - - 因为 我 曾 - 提高 - 不 sich 一个 方式
[æz; əz] [dæt] .
as dat .
作为 数据 .

那封信让我感到羞愧，因为我并没有把普拉斯基养育到那种程度。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dæt] - [sʌn][tuː; tə][biː; bi][ʃoʊ] - [æn; ən] - [aɪ] ['noʊd] [hiː; hi][wəz] - ,

He	was	dat	ooman's	son	to	be	sho	'	an	'	I	knowed	he	wuz	wuthless	,
他	曾是	数据	-	儿子	到	是	鞋子	-	一个	-	我	已知	他	伍兹	-	,

他肯定是那个女人的儿子，我知道他一无是处。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][hædn] - [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [stiːl] [oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [wed] - [dɪn] - - [rɪŋ] ,

but	still	I	hadn	'	respect	him	to	steal	ole	Mis	'	Twine	wed	-	din	'	-	ring	,
但	仍然	我	曾	-	尊重	他	到	偷	奥莱	误	-	缠绕	结婚	-	din	-	-	戒指	,

但我仍然不尊重他，不该偷走老太太的特温结婚戒指。

[wɔːr] [ʃiː; ʃi] - [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgər] - [deɪ] , [æn; ən] - [wɔːr] [wəz][goʊl] - [tuː] .

whar	she	wyah	on	her	finger	ev'y	day	,	an	'	whar	wuz	gol	'	too	.
码头	她	-	在	她	手指	-	天	,	一个	-	码头	伍兹	戈尔	-	也	.

她每天都戴着戒指，而且她也戴着戒指。

[aɪ][wɑːnt][diː][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] - [baʊt] [diː][ˌɛf'oʊ] - ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf] , [soʊ][aɪ] [went] - [lɔːŋ] ;

I	want	de	intimation	'	bout	de	fo	'	dollars	an	'	a	half	,	so	I	went	'	long	;
我	想	德	暗示	-	回合	德	fo	-	美元	一个	-	一个	一半	,	所以	我	去	-	长的	;

我想要大约四美元五角的暗示，所以我走了很长一段路；

[bʌt; bət] [suːn] [æz; əz][oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [siː] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] .

but	soon	as	ole	Mis	'	Twine	see	me	she	began	to	quoil	.
但	很快	作为	奥莱	误	-	缠绕	看	我	她	开始	到	鹌鹑	.

但老米斯·特温一看到我就开始瑟瑟发抖。

[aɪ] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][gɪt][diː] - [oʊ] - [diː] ['mætər] ,

I	tell	her	I	just	come	to	git	de	reasonment	o	'	de	matter	,
我	告诉	她	我	只是	来	到	git	德	-	o	-	德	事情	,

我告诉她我只是来弄清事情的缘由。

[æn; ən] - [aɪ] - [eɪn] - [gɑːt] ['nʌθin] - - [tɔːl][tuː; tə][seɪ] - [baʊt] - .

an	'	I	'	ain	'	got	nuthin	'	'	tall	to	say	'	bout	P'laski	.
一个	-	我	-	艾因	-	得到	什么也没有	-	-	高的	到	说	-	回合	-	.

我没什么好说的，关于普拉斯基。

[dæt][dʒɛs][laɪk] [brɛʃ] [ɑːn]['faɪər] ; [ʃiː; ʃi] - [bɪ'foʊ] - .

Dat	jes	like	bresh	on	fire	;	she	wuss'n	befo	'	.
数据	杰斯	喜欢	布雷什	在	火	;	她	-	之前	-	.

那就像着火了；她之前就发过牢骚。

[ʃiː; ʃi][soʊ] - [aɪ][tɑːlt][hɜːr; hər][aɪ] - [eɪn] - - [hæd; həd]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [prɪ'værɪkeɪt] ['nʌtɪn]

She	so	savigrous	I	tolt	her	I	'	ain	'	nuver	had	nobody	to	prevaricate	nuttin
她	所以	-	我	托尔特	她	我	-	艾因	-	-	有	无人	到	含糊其辞	什么都没有

- - [baʊt][ˌem 'iː] ;

'	'	bout	me	;
-	-	回合	我	;

她如此精明，我告诉她，我从来没有人可以对我隐瞒任何事；

[dæt][aɪ] - [tuː; tə][dɑːk] - ['meɪkən] , [oʊ] - ['hænoʊvər] , [æn; ən] - [aɪ][æks][hɜːr; hər][ˌiː'ɛf][ʃiː; ʃi] ['noʊd]

dat	I	b'longst	to	Doc	'	Macon	,	o	'	Hanover	,	an	'	I	ax	her	ef	she	knowed
数据	我	-	到	医生	-	梅肯	,	o	-	汉诺威	,	一个	-	我	斧头	她	ef	她	已知

[diː] - .

de	Maconses	.
德	-	.

dat I b'longst to Doc' Macon, o' Hanover and' I ax her ef she knowed de Maconsses.

[ʃiː; ʃi] [seɪ] ,

She	say	,
她	说	,

她说，

[nɔːr] , [ʃiː; ʃi] - [eɪn] - [noʊ] - [ɪm] , [nɔːr][ʃiː; ʃi][eɪn] - - [həːn] [ɑːn] - [ɪm] ,
nor , she ' ain ' know ' em , nor she ain ' nuver hearn on ' em ,
也不 , 她 - 艾因 - 知道 - 呃 , 也不 她 艾因 - - 听 在 - 呃 ,

她既不认识他们，也从未听说过他们。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hædn] - - [həːn] [ɑːn][ˌem ˈiː][æn; ən] - [maɪ] ['θiːvɪn] - [bɔɪ] — [dæts]
an ' she wished she hadn ' nuver hearn on me an ' my thievin ' boy — dat's
一个 - 她 希望 她 曾 - - 听 在 我 一个 - 我的 盗窃 - 男生 — 数据
- .
P'laski .
- .

她真希望自己从未听说过我和我的小偷儿子——那就是普拉斯基。

[wel] , [tel] [ðen] , [aɪ] ['maɪti] [kən'sɑːrnd] - [baʊt] - ;
Well , tell then , I mighty consarned ' bout P'laski ;
出色地 , 告诉 然后 , 我 强大的 受惊吓 - 回合 - ;

好吧，那就说说吧，我当时对普拉斯基非常担忧；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] - [eɪn] - - [həːn] [ɑːn][ðə; ði] - ,
but when she said she ' ain ' nuver hearn on the Maconses ,
但 什么时候 她 说 她 - 艾因 - - 听 在 这 - ,

但当她说她"从未"听说过麦肯斯家族时，

[aɪ][eɪn] - [ˌɔːltə'geðər] [bliːv] - [dʌn] [tek] [hɜːr; hər] [rɪŋ] ,
I ain ' altogether b'lieve P'laski done teck her ring ,
我 艾因 - 共 相信 - 完毕 科技 她 戒指 ,

我不太相信普拉斯基已经拿走了她的戒指，

[kɔːz] [aɪ][eɪn] - [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['eni] [rɪŋ] ; [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [sɛns] [ðə; ði] -
cause I ain ' know whether she got any ring ; though I know sence the tunament
原因 我 艾因 - 知道 无论 她 得到 任何 戒指 ; 尽管 我 知道 感觉 这 -

因为我不知道她有没有戒指；虽然我知道从金枪鱼罐头来看是这样的。

[hiː; hi] [miːn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ; [æn; ən] - [aɪ][tɑːlt][hɜːr; hər][soʊ] , [æn; ən] - [aɪ][tɑːlt][hɜːr; hər]
he mean enough for anything ; an ' I tolt her so , an ' I tolt her
他 意思是 足够的 为了 任何事物 ; 一个 - 我 托尔特 她 所以 , 一个 - 我 托尔特 她

他心肠歹毒，什么事都做得出来；我告诉过她，我告诉过她

[aɪ][wəz] [reɪzd] [wɪd]['kwɑːləti] — [sɛns] [ʃiː; ʃi][eɪn] - [noʊ] [ðə; ði] - ,
I wuz raised wid quality — sence she ain ' know the Maconses ,
我 伍兹 提高 宽 质量 — 感觉 她 艾因 - 知道 这 - ,

我从小就接受优质教育——因为她不认识麦肯斯家族。

[aɪ][eɪn] - [toʊl][hɜːr; hər][noʊ][moʊ] - - [baʊt] [dem] ,
I ain ' tole her no mo ' ' bout dem ,
我 艾因 - 托勒 她 不 莫 - - 回合 民主 ,

我再也没跟她说过那些事了，

- [kəz][diː]['baɪb(ə)l] [seɪ] [juː; jʊ][ɪz][nɑːt][tuː; tə][kæst] [pɜːrlz] [bɪ'foʊ] - [hɔːgz] — [æn; ən] - [dæt][aɪ][hæd; həd]
' cuz de Bible say you is not to cast pearls befo ' hawgs — an ' dat I had
- 因为 德 圣经 说 你 是 不是 到 投掷 珍珠 之前 - 野猪 — 一个 - 数据 我 有
[toʊt][diː][kɔːrn] - [haʊs] [kiːz] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] ,
tote de corn - house keys many a time ,
手提袋 德 玉米 - 房子 钥匙 许多 一个 时间 ,

因为圣经上说，不要把珍珠丢在猪面前——而我曾多次背着玉米仓的钥匙。

[æn; ən] - ['mɑːrθ] - [æn] [juːst] [tuː; tə][goʊ][ɪn][oʊl] - - [trʌŋks] [seɪm] [æz; əz][oʊl] - [hɜːr'self] .
an ' Marth ' Ann used to go in ole Mistis ' trunks same as ole Mistis herself .
一个 - 玛尔斯 - 安 用过的 到 去 在 奥莱 - - 树干 相同的 作为 奥莱 - 她自己 .

玛莎·安以前经常和老米斯蒂斯一样，穿着老米斯蒂斯的泳裤。

[raɪt] [ˌdaɪˈɑː][ʃiː; ʃi] [maʊt] - [ə; eɪ] - [kɑːtʃ] [ˌem ˈiː][ˌiːˈɛf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['noʊd] [ðæt] - [wɔːrn] -
Right **dyah** **she** **mought** **'** **a** **'** **cotch** **me** **ef** **she** **had** **knowed** **that** **P'laski** **warn** **'**
正确的 迪亚 她 应该 - 一个 - 乡村 我 ef 她 有 已知 那 - 警告 -
['mɑːrθ] - ['ænz] [sʌn] ;
Marth **'** **Ann's** **son** **;**
玛尔斯 - 安妮的 儿子 ;

如果她知道普拉斯基警告了玛莎·安的儿子，她今天肯定会抓住我的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][eɪn] - [noʊ] [diː] - , [æn; ən] - [ɪn][koʊz][ʃiː; ʃi][eɪn] - - [wɪd][diː] ['sɜːrvənt] ,
but **she** **ain** **'** **know** **de** **Maconses** **,** **an** **'** **in** **cose** **she** **ain** **'** **'** **quainted** **wid** **de** **servants** **,**
但 她 艾因 - 知道 德 - , 一个 - 在 案件 她 艾因 - - 古雅的 宽 德 仆人 ,

但她不认识麦肯斯一家，因为她不熟悉那里的仆人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dɑːn] - [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
so **she** **don** **'** **know** **it** **.**
所以 她 大学教师 - 知道 它 .

所以她不知道。

[wel] , [sə] , [ʃiː; ʃi][ˌɑːrˌeɪˈɑːr][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [pɪtʃ] .
Well **,** **suh** **,** **she** **rar** **an** **'** **she** **pitch** **.**
出色地 , 苏 , 她 rar 一个 - 她 沥青 .

嗯，她，她很厉害，而且很厉害。

[joʊ] - -
Yo **'** **nuver**
哟 - -

你的 nuver

[hiə]
heah
嘿

嘿

[ə; eɪ] [uːmən] [tɔːk] [soʊ][bɪˈfoʊ] - [ɪn][joʊ] - [laɪf] ;
a **ooman** **talk** **so** **befo** **'** **in** **yo** **'** **life** **;**
一个 奥曼 讲话 所以 之前 - 在 哟 - 生活 ;

你一生中从未有过这样的女性谈话;

[æn; ən] - ['fʌst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [gɔːn] [ɪn][diː] [haʊs] ,
an **'** **fust** **thing** **I** **knew** **she** **gone** **in** **de** **house** **,**
一个 - fust 事物 我 知道 她 已消失 在 德 房子 ,

我刚知道她就进屋了，

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [^wain] [gɪt][ə; eɪ][gʌn] [æn; ən] - [rʌn] [ˌem ˈiː][ɔːf][dæt][læn] - ,
she **say** **she** **gwine** **git** **a** **gun** **an** **'** **run** **me** **off** **dat** **lan** **'** **,**
她 说 她 格温 git 一个 枪 一个 - 跑步 我 离开 数据 兰 - ,

她说她要弄把枪把我赶出那片土地。

[bʌt; bət][aɪ][eɪn] - [weɪt][fɔːr; fər][dæt] :
But **I** **ain** **'** **wait** **for** **dat** **:**
但 我 艾因 - 等待 为了 数据 :

但我没等那一步:

[dɑːn] ['noʊbɑːdi][hæv; həv][tuː; tə][gɪt][gʌn][tuː; tə][rʌn][ˌem ˈiː][ɔːf] [diː] [læn] - .
don **nobody** **have** **to** **git** **gun** **to** **run** **me** **off** **dee** **lan** **'** **.**
大学教师 无人 有 到 git 枪 到 跑步 我 离开 迪 兰 - .

没人需要拿枪才能把我赶走。

[aɪ][dʒɛs] [tek] [maɪ] [fʊt] [ɪn][maɪ][hæn] - [æn; ən] - [kʌm] - [lɔːŋ] [wei] [baɪ][maɪˈself] ,
I **jes** **teck** **my** **foot** **in** **my** **han** **'** **an** **'** **come** **'** **long** **way** **by** **myself** **,**
我 杰斯 科技 我的 脚 在 我的 汉 - 一个 - 来 - 长的 方式 经过 我 ,

我手里拿着脚，独自走了很远的路。

- [kəz][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ə; eɪ] [uːmən] - [æt; ət][kʊd; kəd] [kʌs] [laɪk][ə; eɪ][mæn]['maʊt] [ʃuːt] [laɪk][ə; eɪ]
' cuz I think maybe a ooman ' at could cuss like a man mout shoot like a
- 因为 我 思考 或许 一个 奥曼 - 在 可以 坏话 喜欢 一个 男人 嘴 射击 喜欢 一个
[mæn] [tuː] . "
man too . "
男人 也 . "

因为我觉得也许一个女人既能像男人一样骂人，也能像男人一样开枪。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][nekst] ?
" Where did you go and what did you do next ?
" 在哪里 做过 你 去 和 什么 做过 你 做 下一个 ?

你去了哪里？接下来你做了什么？

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l][nɑːd][ʌv; əv]
" I asked the old fellow as he paused with a whimsical little nod of
" 我 问 这 老的 同伴 作为 他 暂停 和 一个 异想天开 小的 点头 的
[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] .
satisfaction at his wisdom .
满意 在 他的 智慧 .

“我问那位老人，他停顿了一下，带着一丝自鸣得意的神情，微微点头，似乎对自己的智慧感到满意。”

" [aɪ] [went] [hoʊm] , [sə] , " [hiː; hi] [sed] .
" I went home , suh , " he said .
" 我 去 家 , 苏 , " 他 说 .

“我回家了，先生，”他说。

" [aɪ] [hiə] [ɑːn][diː] [weɪ] [dæt] - [hæd; həd] [ʃoʊ] - ['nɔː] [dʌn] - [bɑːb] - [gæl] ,
" I heah on de way dat P'laski had sho ' nough done crownt Bob Sibly's gal ,
" 我 嘿 在 德 方式 数据 - 有 鞋子 - 足够了 完毕 - 鲍勃 - 女孩 ,

“我路上听说普拉斯基已经把鲍勃·西布利的女朋友搞定了，

['lɪzi] ['suːzn] , [wɪd][diː] [rɪŋ] , [æn; ən] - [dæt][hiː; hi][wəz] [^wain] [tuː; tə] - ,
Lizzy Susan , wid de ring , an ' dat he wuz gwine to Wash'n'n ,
莉齐 苏珊 , 宽 德 戒指 , 一个 - 数据 他 伍兹 格温 到 - ,

莉齐·苏珊，戴着戒指，而且他要去华盛顿，

[bʌt; bət][wəz] [dʌn] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə][gɪt][sʌm; səm] [θɪŋz] [oʊ] - [hiː; hi] [went] ;
but wuz done come home to git some things b'f o ' he went ;
但 伍兹 完毕 来 家 到 git 一些 事物 b'f o - 他 去 ;

但他走之前回家拿了些东西；

[soʊ][aɪ] [kʌm] [streɪt] - [lɔːŋ] - [hɪm; ɪm][dʒɛs][swɪf] - [æz; əz][maɪ] [fʊt] [kʊd; kəd] [tek] [ˌem 'iː] .
so I come straight ' long behinst him jes swif ' as my foot could teck me .
所以 我 来 直的 - 长的 - 他 杰斯 斯威夫 - 作为 我的 脚 可以 科技 我 .

所以，我径直“远远地跟在他身后”，我的脚一碰到我，我就跑了过去。

[aɪ]['dɪdn̩] - - [mʌtʃ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][praɪd] ,
I didn ' was'e much time , " he said , with some pride ,
我 没 - - 很多 时间 , " 他 说 , 和 一些 自豪 ,

“我没花多少时间，”他带着几分自豪说道。

" - [kəz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['maɪti] [naɪ] [kʌm] ['gɪtɪn] - [ˌem 'iː] [ʃɑːt] .
" ' cuz he had done mighty nigh come gittin ' me shot .
" - 因为 他 有 完毕 强大的 夜 来 吉廷 - 我 射击 .

因为他差点就开枪打死我了。

[aɪ][dʒɛs][stɑːp] [lɔːŋ] - ['nɔː] [tuː; tə][kʌt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - [raɪt] [kiːn] - ,
I jes stop long ' nough to cut me a bunch o ' right keen hick'ries ,
我 杰斯 停止 长的 - 足够了 到 切 我 一个 束 o - 正确的 敏锐的 - ,

我只是停下来砍了一堆锋利的山核桃木，

[æn; ən] - [aɪ][dʒɛs] [kʌm] - [lɔːŋ] ['ʃeɪkɪn] - [maɪ] [fʊt] .
an ' I jes come ' long shakin ' my foot .
一个 - 我 杰斯 来 - 长的 摇晃 - 我的 脚 .

我一路抖着脚过来的。

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [aɪ][eɪn] - [faɪn]
When I got to my house I ain ' fine
什么时候 我 得到 到 我的 房子 我 艾因 - 美好的

我到家的时候感觉不太好。

['noʊbɑːdi][ˌdaɪ'ɑː][bʌt; bət] - — [dæt] - [uːmən] [ˌdaɪ'ɑː] " — ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [stɪk] [æt; ət]
nobody dyah but Lucindy — dat ve'y ooman dyah " — pointing his long stick at
无人 迪亚 但 - — 数据 - 奥曼 迪亚 " — 指向 他的 长的 戳 在
[hɜːr; hər] — " [æn; ən] -
her — " an '
她 — " 一个 -

除了露辛迪之外，没人——那个女人"——用长棍指着她——"还有"

[aɪ] [leɪ] [maɪ] - [ɑːn][diː][bed] , [æn; ən] - [æks][hɜːr; hər][ɪz][ʃiː; ʃi] [siː] - .
I lay my hick'ries on de bed , an ' ax her is she see P'laski .
我 躺 我的 - 在 德 床 , 一个 - 斧头 她 是 她 看 - .

我把我的山核桃木放在床上，如果她看到普拉斯基，我就用斧头砍她。

['fʌst] [ʃiː; ʃi] [miːk] [aʊt] [dæt][ʃiː; ʃi][eɪn] - [hiə] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][soʊ] - ;
Fust she meek out dat she ain ' heah me , she so induschus ;
fust 她 温顺 出去 数据 她 艾因 - 嘿 我 , 她 所以 - ;

她刚说完她没听到我的消息，她就这么冷漠；

[aɪ] - [siː] [hɜːr; hər][soʊ] - ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['mɛk] - - [ə'^in][ʃiː; ʃi] -
I nuver see her so induschus ; but when I meck ' quiration agin she bleeged
我 - 看 她 所以 - ; 但 什么时候 我 机械 - - 再次 她 -
[tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,
to answer me ,
到 回答 我 ,

我从未见过她如此生气；但当我再次询问时，她却回答了我。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [spɑːn] - [dæt][ʃiː; ʃi] - [eɪn] - [siː] [hɪm; ɪm] ; - [kəz][ʃiː; ʃi] [siː] [dæt][maɪ] [blʌd] [wəz] [ʌp] ,
an ' she ' spon ' dat she ' ain ' see him ; ' cuz she see dat my blood wuz up ,
一个 - 她 - 赞助 - 数据 她 - 艾因 - 看 他 ; - 因为 她 看 数据 我的 血 伍兹 向上 ,

她假装没看见他；因为她看到我脸色发青。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [noʊ] [diː] [wəz] ['trʌb(ə)l] - - - [fɔːr; fər] - .
an ' she know dee wuz trouble ' pendin ' for P'laski .
一个 - 她 知道 迪 伍兹 麻烦 - - - 为了 - .

她知道普拉斯基将面临麻烦。

[dæt] ['wɜːri] [ˌem 'iː] - , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - - , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][ɪz] [dʌn] ['mɛk] [dæt] [bɔɪ] [rɪ'zent]
Dat worry me might'ly , an ' I say , ' Lucindy , ef you is done meck dat boy resent
数据 担心 我 - , 一个 - 我 说 , - - , ef 你 是 完毕 机械 数据 男生 怨恨
[hi'self]
hisself
他自己

那可能会让我担心，我说："露辛迪，如果你真的那样做了，那孩子会恨自己的。"

- [hiə]
f'om heah
- 嘿

来自这里

, [juː; jʊ][ɪz] [dʌn] [ækt][laɪk][ə; eɪ][ˌpiː 'oʊ] - [waɪt] [foʊks] - ['nɪgər] , - [aɪ] [seɪ] ,
, you is done act like a po ' white folks ' nigger , ' I say ,
, 你 是 完毕 行为 喜欢 一个 波 - 白色的 各位 - 黑鬼 , - 我 说 ,

"你别再像个穷白人的黑鬼一样行事了，"我说。

- [æn; ən] - [juːz] [gɑːt][tuː; tə] [biːɑː] [diː] [dɪ'prævəti] [oʊ] - [hɪz; ɪz][trænz'greʃn,træns'greʃn] . -
' an ' you's got to beah de depravity o ' his transgression . '
- 一个 - 你的 得到 到 比阿 德 堕落 o - 他的 越轨行为 . -

"你必须意识到他罪行的堕落。"

[wen] [aɪ][tɑːlt][hɜːr; hər][dæt][ʃiː; ʃi] - [gɑːt][mæd] ,
When I tolt her dat she nuver got mad ,
什么时候 我 托尔特 她 数据 她 - 得到 疯狂的 ,

当我告诉她的时候，她从来不生气。

- [kəz][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [er] [nɑːt]['kwɑːləti][laɪk][ˌem 'iː][æn; ən] - ['mɑːrθ] - [æn] ;
' cuz she know she air not quality like me an ' Marth ' Ann ;
- 因为 她 知道 她 空气 不是 质量 喜欢 我 一个 - 玛尔斯 - 安 ;

因为她知道她呼吸的空气质量不如我和玛莎·安；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] - [per] [raɪt] ['smɑːrtli] [dɪ'stɜːrbd] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - ['klɑːr] - [ʃiː; ʃi][eɪn] - [leɪ] [hɜːr; hər] [aɪz]
but she ' pear right smartly disturbed , an ' she ' clar ' she ain ' lay her eyes
但 她 - 梨 正确的 聪明地 不安 , 一个 - 她 - 克拉尔 - 她 艾因 - 躺 她 眼睛
[ɑːn] - .
on P'laski .
在 - .

但她显然受到了惊扰，而且她清楚地看到普拉斯基。

[ʃiː; ʃi] [dʌn] - ['klɑːr] - [soʊ]
She done ' clar ' so partic'lar
她 完毕 - 克拉尔 - 所以 特别的

她把"clar"做得特别好。

[aɪ][məuz] - [ɪnklɪn] - [tuː; tə] [bliːv] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [sʌdənt]
I mos ' inclin ' to b'lieve her ; but all on a suddent
我 莫斯 - 倾斜 - 到 相信 她 ; 但 全部 在 一个 突然

我倾向于相信她；但突然间

[aɪ] [hiə] [sʌm; səm] - [en] - [sniːz] , - - ! -
I heah some ' n ' sneeze , ' Quechew ! '
我 嘿 一些 - n - 喷嚏 , - - ! -

我听到一些声音，然后打了个喷嚏，"呱！"

[diː] [saʊn] - [kʌm] [ef][ˌoʊ 'em]['ɑːndɚ][diː][bed] ,
De soun ' come f om onder de bed ,
德 声音 - 来 f om 下 德 床 ,

声音从床上传来，

[æn; ən] - [aɪ][dʒɛs] [retʃ] ['oʊvər][æn; ən] - ['gɛðər] [ɪn][maɪ] [bʌntʃ] [oʊ] - - , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] ,
an ' I jes retch over an ' gether in my bunch o ' hick'ries , an ' I say ,
一个 - 我 杰斯 干呕 超过 一个 - 一起 在 我的 束 o - - , 一个 - 我 说 ,

我扑进我的那堆山核桃树丛里干呕，然后我说：

- [kʌm] [aʊt] ! -
' Come out ! '
- 来 出去 ! -

"出来！"

- [seɪ] , - [dæts][ə; eɪ][kæt] - ; [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - [jes] , - [aɪ] [seɪ] ,
Lucindy say , ' Dat's a cat ' ; an ' I say , ' Yes , ' I say ,
- 说 , - 数据 一个 猫 - ; 一个 - 我 说 , - 是的 , - 我 说 ,

露辛迪说："那是一只猫"；我说："是的，"我说。

- [hɪts] [ə; eɪ][kæt][aɪ] [^wain] [skɪn] , [tuː] . -
' hit's a cat I gwine skin , too . '
- 热门歌曲 一个 猫 我 格温 皮肤 , 也 . -

"打到猫，我也会脱皮。"

" [aɪ][dʒɛs] [stuːp] [daʊn] , [æn; ən] - [piːp] ['ɑːndɝ][diː][bed] , [æn; ən] - , [ʃoʊ] - ['nɔː] ,
" I jes stoop down , an ' peep onder de bed , an ' , sho ' nough ,
" 我 杰斯 哈腰 向下 , 一个 - 窥视 下 德 床 , 一个 - , 鞋子 - 足够了 ,

“我弯下腰，往床底下偷看，果然如此，

[ˌdaɪ'ɑː][wəz] - [skwɪntʃ] [ʌp]['ɑːndɝ][ˌdaɪ'ɑː] , [keɪn] [æn; ən] - [siːgɝ] [æn; ən] - [ɔːl] ,
dyah wuz P'laski squinch up onder dyah , cane an ' seegar an ' all ,
迪亚 伍兹 - 眯眼 向上 下 迪亚 , 甘蔗 一个 - 西格尔 一个 - 全部 ,

dyah wuz P'laski squinch up onder dyah, cane an' seegar an' all,

[dʒɛs][laɪk][ə; eɪ][oʊl][haɪˌɑː][ɪn][ə; eɪ][træp] .
jes like a ole hyah in a trap .
杰斯 喜欢 一个 奥莱 哈 在 一个 陷阱 .

就像一个落入陷阱的老家伙。

[aɪ] [ketʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][diː][leg] , [æn; ən] - ['dʒʌk][hɪm; ɪm][aʊt] , [æn; ən] - — [dɑːn] - [juː; jʊ] [noʊ] ,
I ketch him by de leg , an ' juck him out , an ' — don ' you know ,
我 双体帆船 他 经过 德 腿 , 一个 - 杰克 他 出去 , 一个 - — 大学教师 - 你 知道 ,

我抓住他的腿，把他扔出去，然后——你懂的，

[sə] , [dæt] [uːmən] [hæd; həd] [dʌn] [pʊt][maɪ] [ʃʌt] [ɑːn][dæt] [bɔɪ] ,
suh , dat ooman had done put my shut on dat boy ,
苏 , 数据 奥曼 有 完毕 放 我的 关闭 在 数据 男生 ,

呃，那个女人已经把我的嘴巴关上了，那个男孩。

[æn; ən] - [wəz] ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hɪm; ɪm][ɪn] [flaɪt] !
an ' wuz gettin ' ready to precipitate him in flight !
一个 - 伍兹 获得 - 准备好 到 沉淀 他 在 航班 !

正准备把他从空中击落！

[aɪ][tɑːlt][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː]
I tolt her it
我 托尔特 她 它

我告诉了她

[wəz] -
wuz p'intedly
伍兹 -

wuz p'intedly

- [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æn; ən] - [hɜːr; hər][sʌn] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['stoʊlt][oʊl][ˌem aɪ 'es] -
oudacious for her an ' her son , after he had done stolt ole Mis '
- 为了 她 一个 - 她 儿子 , 后 他 有 完毕 斯托尔特 奥莱 误 -
[tein] ['wɛdɪn] - - [rɪŋ] ,
Taine weddin ' - ring ,
泰恩 婚礼 - - 戒指 ,

对她和她儿子来说真是胆大妄为，因为他偷走了老泰恩太太的结婚戒指。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [haʊs] [æn; ən] - [rɑːb][ˌem 'iː][dʒɛs][laɪk][aɪ][wəz][ə; eɪ][hen] - ['ruːz] - ! "
to come to my own house an ' rob me jes like I wuz a hen - roos ' ! "
到 来 到 我的 自己的 房子 一个 - 抢 我 杰斯 喜欢 我 伍兹 一个 母鸡 - 袋鼠 - ! "

他们竟然跑到我家来抢劫，就好像我是只母鸡一样！

" [wʌt] [rɪ'plaɪ][dɪd][ʃiː; ʃi] [meɪk] [tuː; tə] [ðæt] ?
" What reply did she make to that ?
" 什么 回复 做过 她 制作 到 那 ?

她对此作了什么回应?

" [aɪ] [æskt] , [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .
" I asked , to facilitate his narrative .
" 我 问 , 到 促进 他的 叙述 .

“我问，是为了方便他叙述。

" [ʃiː; ʃi] - [eɪn] - [pə'zest] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][dæt] [ɪn'daɪtmənt] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɑːmpəsli] .
" She ' ain ' possessed no reply to dat indictment , " he said , pompously .
" 她 - 艾因 - 拥有 不 回复 到 数据 起诉书 , " 他 说 , 傲慢地 .

"她对那份起诉书没有任何回应,"他傲慢地说。

" [ʃiː; ʃi][glæd][baɪ][dæt][taɪm][tuː; tə][rɪ'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə]['tɜːrmɪneɪt][maɪ][ɪk'saɪtmənt][ɑːn] - ,
" She glad by dat time to remit me to terminate my excitement on P'laski ,
" 她 高兴的 经过 数据 时间 到 汇 我 到 终止 我的 激动 在 - ,

"那时她很高兴能让我结束对普拉斯基的兴奋之情,

[æn; ən] - [soʊ][aɪ][dɪd] .
an ' so I did .
一个 - 所以 我 做过 .

于是我就这么做了。

[hiː; hi] ['hɔləd] [tel] [diː] [seɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hiə] [hɪm; ɪm] [tuː] [maɪlz] ; [hiː; hi] - ['lʌmbərd] .
He hollered tell dee say you could heah him two miles ; he fyahly lumbered .
他 大声喊叫 告诉 迪 说 你 可以 嘿 他 二 英里 ; 他 - 笨重的 .

他大声告诉迪，两英里外你都能听到他的声音；他笨拙地走着。

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsns] ,
" The old fellow gave a chuckle of satisfaction at the reminiscence ,
" 这 老的 同伴 给予 一个 轻笑 的 满意 在 这 怀旧 ,

"老人回忆起往事，满意地轻笑了一声。"

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [stɪk] .
and began to draw figures in the sand with his long stick .
和 开始 到 画 数据 在 这 沙 和 他的 长的 戳 .

他开始用长棍在沙滩上画图案。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
Suddenly , however , he looked up .
突然 , 然而 , 他 看起来 向上 .

然而，他突然抬起头来。

" [ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - ['ɪntɪmətɪd] [haʊ] [mʌtʃ] - [dæt] - - [wəz] [^wain] [tuː; tə][get]
" Ef I had a - intimated how much tribilation dat lumberin ' wuz gwine to get
" ef 我 有 一个 - 暗示 如何 很多 - 数据 - - 伍兹 格温 到 得到
[ˌem 'iː][ɪn] ,
me in ,
我 在 ,

"如果我早知道伐木会给我带来多少苦难,

[hiː; hi] - [wʊd] - [ə; eɪ] - ['hɔləd] .
he nuver would ' a ' hollered .
他 - 会 - 一个 - 大声喊叫 .

他从未大声喊叫过。

[dæt] [kʌm] [oʊ] - [dæt] ['tʃɪkɪn] - [stiːlɪn] - ['nɪgər] ['dʒɛm] - - ; [hiː; hi] - [hɪm; ɪm][ɔːf] .
Dat come o ' dat chicken - stealin ' nigger Jem Sinkfiel ' ; he cyahed him off .
数据 来 o - 数据 鸡 - 偷窃 - 黑鬼 杰姆 - - ; 他 - 他 离开 .

那家伙就是那个偷鸡的黑鬼杰姆·辛克菲尔德；他把他赶走了。

" [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [rɪ'flektɪv] , [soʊ][aɪ] [æskt] , " ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] ? "
" He again became reflective , so I asked , " Haven't you seen him since ? "
" 他 再次 成为 反光的 , 所以 我 问 , " 还没有 你 已见 他 自从 ? "

他又陷入了沉思，于是我问："你之后就没见过他吗？"

" [oʊ] , [jes] , [sə] , [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Oh , yes , suh , I seen him since , " he answered .
" 哦 , 是的 , 苏 , 我 已见 他 自从 , " 他 回答 .

"哦，是的，先生，我之后见过他,"他回答道。

" [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm]['æftər][aɪ] [kʌm] [aʊt][oʊ] - [dʒeɪl] ; [bʌt; bət] - - [ə; eɪ] [raɪt] [kloʊz] [θɪŋ] .
" I seen him after I come out o ' jail ; but ' twuz a right close thing .
" 我 已见 他 后 我 来 出去 o - 监狱 ; 但 - - 一个 正确的 关闭 事物 .

"我出狱后见过他；但那真是一次惊险的经历。"

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wəz] [gɔːn] . "
I thought I wuz gone . "
我 想法 我 伍兹 已消失 . "

我以为我完了。

" [gɔːn] ! [fɔːr; fər] ['wɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ? "
" Gone ! for whipping him ? "
" 已消失 ! 为了 鞭打 他 ? "

"走了！就因为他被鞭打过？"

" [nɔːr] , [sə] ; - [baʊt][diː]['mɜːrdər] . "
" Nor , suh ; ' bout de murder . "
" 也不 , 苏 ; - 回合 德 谋杀 . "

"不，先生；关于谋杀。"

" ['mɜːrdər] ? "
" Murder ? "
" 谋杀 ? "

"谋杀？"

" [jes] , [sə] ; ['mɜːrdər][oʊ] - [hɪm; ɪm] — [oʊ] - - . "
" Yes , suh ; murder o ' him — o ' P'laski . "
" 是的 , 苏 ; 谋杀 o - 他 — o - - . "

"是的，先生；谋杀他——谋杀普拉斯基。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['mɜːrdər][hɪm; ɪm] ? "
" But you did not murder him ? "
" 但 你 做过 不是 谋杀 他 ? "

"但你没有谋杀他？"

" [nɔːr] , [sə] ; [æn; ən] - [dæt][wəz] [wɔːr] [diː] ['trʌb(ə)l] [prɪzɪstɪd] .
" Nor , suh ; an ' dat wuz whar de trouble presisted .
" 也不 , 苏 ; 一个 - 数据 伍兹 码头 德 麻烦 持续存在 .

"Nor, suh; an' dat wuz whar de trouble presisted.

[ˌiː'ɛf][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - ['məːdəd] [hɪm; ɪm]
Ef I had a - murdered him
ef 我 有 一个 - 被谋杀 他

如果我杀了他

[aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['noʊd] [wɔːr]
I'd ' a ' knowed whar
ID - 一个 - 已知 码头

我早该知道.....

[hiː; hi][wəz] [wen] [diː] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] - - , [wen] [diː][taɪm] [ə'ɹoʊv] ,
he wuz when dee wanted him ; but , as ' twair , when de time arrove ,
他 伍兹 什么时候 迪 通缉 他 ; 但 , 作为 - - , 什么时候 德 时间 到达 ,

当他们需要他的时候，他就在那里；但是，就像"twair"一样，当时机到来时，

[aɪ][weə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] - [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] ['maɪti] [naɪ] - - [maɪ][laɪf] .
I wair unable to perduce him : and I come mighty nigh forfeitin ' my life .
我 威尔 无法 到 - 他 : 和 我 来 强大的 夜 - - 我的 生活 .

我无法说服他，而且我几乎要丢掉性命。

" [maɪ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['mænɪfestli] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid]
" My exclamation of astonishment manifestly pleased him , and he proceeded
" 我的 感叹 的 惊讶 显然 高兴 他 , 和 他 继续
[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['grævəti][ænd; ənd] ['kerflnəs] [ʌv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n] :
with increased gravity and carefulness of dictation :
和 增加 重力 和 谨慎 的 听写 :

我的惊讶之声显然让他很高兴，他更加严肃认真地继续口述：

" [juː; jʊ] [siː] , [sə] , - - [dɪs] [weɪ] .
" You see , suh , ' twair dis way .
" 你 看 , 苏 , - - 迪斯 方式 .

“你看，先生，这样拖延。”

" [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [stɪk] ['kerfəli] [daʊn] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['jeloʊɪʃ] [pɑːm][ʌv; əv]
" He laid his stick carefully down , and spreading open the yellowish palm of
" 他 铺设 他的 戳 小心 向下 , 和 传播 打开 这 淡黄色 棕榈 的
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

他小心翼翼地放下拐杖，摊开一只泛黄的手掌，

[leɪd][ðə; ði]['ɪndeks]['fɪŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæp] .
laid the index finger of the other on it , as if it had been a map .
铺设 这 指数 手指 的 这 其他 在 它 , 作为 如果 它 有 到过 一个 地图 .

另一只手的食指放在上面，仿佛那是一张地图。

" [wen] [aɪ] [weɪkt] [ʌp]['nɛks] - ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [kɔːld] - , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] - .
" When I waked up nex ' mornin ' an ' called P'laski , he did not rappear .
" 什么时候 我 醒来 向上 下一个 - 早晨 - 一个 - 称为 - , 他 做过 不是 - .

“第二天早上我醒来给普拉斯基打电话时，他没有出现。”

[hiː; hi][hæd; həd] - ; [æn; ən] - [soʊ][hæd; həd][maɪ] [ʃʌt] !
He had departured ; an ' so had my shut !
他 有 - ; 一个 - 所以 有 我的 关闭 !

他走了；我的门也关上了！

[ˌiː'ɛf] - [tiː][hædn] - [bɪn] [fɔːr; fər][diː]['gɑːrmənt] , [aɪ] ['wʊdn] - - [ə; eɪ] - - [soʊ] [mʌtʃ] ,
Ef ' t hadn ' been for de garment , I wouldn ' ' a ' keered so much ,
ef - t 曾 - 到过 为了 德 服装 , 我 会 - - 一个 - - 所以 很多 ,

要不是那件衣服，我就不会这么在意了。

[fɔːr; fər][aɪ] ['noʊd] [aɪ'd][gɪt][maɪ]['hɑːnz, 'hænz][ɑːn][hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm] :
for I knowed I'd git my han's on him some time :
为了 我 已知 ID git 我的 韩的 在 他 一些 时间 :

因为我知道总有一天我会抓住他：

[hɔːgz] - [kʌmz] [ʌp] [wen] [diː]['eɪkɔːnz][ɔːl] [gɔːn] !
hawgs mos'ly comes up when de acorns all gone !
野猪 - 来 向上什么时候 德 橡子 全部 已消失 !

hawgs mos'ly comes up when de acorns all gone!

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] - [eint] - [stɑːp][grəu in] - : [bʌt; bət][aɪ][wəz] - -
an ' I know hick'ries ain't gwino stop growin ' : but I wuz cawnsiderably tossified
一个 - 我 知道 - 不是 - 停止 成长中 - : 但 我 伍兹 - -
- - [maɪ]['gɑːrmənt] ,
decernin ' my garment ,
- - 我的 服装 ,

我知道山核桃树不会停止生长：但我挑选衣服时却非常困惑。

[æn; ən] - [aɪ] [dʒɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [baʊt] [dæt] .
an ' I gin Lucindy a little direction ' bout dat .
一个 - 我 杜松子酒 - 一个 小的 方向 - 回合 数据 .

我会给露辛迪一些关于这件事的指导。

[bʌt; bət][aɪ]['dʒoʊz][wɔ:nt][ɑ:n]['gɪtɪn] - [maɪ]['su:mæk] , [æn; ən] - [wen'evər] [aɪ]['koʊmoʊ] - [krɔ:s] [ə; eɪ] [raɪt]
But **I** **jos** **wont** **on** **gittin** **'** **my** **sumac** **,** **an** **'** **whenever** **I** **como** **'** **cross** **a** **right**
但 我 乔斯 惯于 在 吉廷 - 我的 苏玛克 , 一个 - 每当 我 como - 叉 一个 正确的
[streɪt] - ,
straight **hick'ry** **,**
直的 - ,

但我不想再去摘我的漆树了，每当我遇到一棵笔直的山胡桃树时，

[aɪ] [gɛθ] - - [dæt] [tu:] , [æn; ən] - [leɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ,
I **geth** **-** **orod** **dat** **too** **,** **an** **'** **laid** **it** **by** **,**
我 盖斯 - - 数据 也 , 一个 - 铺设 它 经过 ,

我也把那东西拿走了，然后把它放在一边。

- ['kəs] - [groʊ] ['maɪti] [faɪn][ɪn][oʊl] - [wɔ:r] [grəu in] - [ʌp][laɪk] .
' **cus** **hick'ries** **grow** **mighty** **fine** **in** **ole** **fiel's** **whar** **growin** **'** **up** **like** **.**
- 客户 - 生长 强大的 美好的 在 奥莱 - 码头 成长中 - 向上 喜欢 .

因为山核桃树在老田里长得非常好，就像.....

[æn; ən] - [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wəz] [daʊn] [ɪn][di:] [bʊʃɪz] , [æn; ən] - ['mɪstər] . - ['laɪəs] ['lʌmpkɪnz] ,
An **'** **one** **day** **I** **wuz** **down** **in** **de** **bushes** **,** **an** **'** **Mr** **.** **'** **Lias** **Lumpkins** **,**
一个 - 一 天 我 伍兹 向下 在 德 灌木丛 , 一个 - 先生 . - 利亚斯 兰普金斯 ,

有一天，我躲在灌木丛里，遇到了利亚斯·兰普金斯先生。

[di:] ['kɑ:nstəbl] , [kʌm] [rɪd] - [ɪn] - [daʊn] [ˌdaɪ'ɑ:] [wɔ:r]
de **constable** **,** **come** **rid** **-** **in** **'** **down** **dyah** **whar**
德 警官 , 来 摆脱 - 在 - 向下 迪亚 码头

警员，骑马下来吧

[aɪ][wəz] , [æn; ən] - [æks][ˌem 'i:] [wɔ:r] - [ɪz] .
I **wuz** **,** **an** **'** **ax** **me** **whar** **P'laski** **is** **.**
我 伍兹 , 一个 - 斧头 我 码头 - 是 .

我当时在，然后我才知道 P'laski 在哪里。

[hɪt] [kʌm] [ɪn][maɪ][maɪnd] - [dæt][hi:; hi][wɔ:rn] - - - [baʊt][di:] [rɪŋ] ,
Hit **come** **in** **my** **mind** **torectly** **dat** **he** **warn** **'** **P'laski** **'** **bout** **de** **ring** **,**
打 来 在 我的 头脑 - 数据 他 警告 - - - 回合 德 戒指 ,

我脑海里立刻浮现出他警告普拉斯基关于戒指的事，

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [er] [nɑ:t] [ə'wer] [wɔ:r] - [ɪz] :
an **'** **I** **tell** **him** **I** **air** **not** **aware** **whar** **P'laski** **is** **:**
一个 - 我 告诉 他 我 空气 不是 意识到的 码头 - 是 :

我告诉他我不知道普拉斯基在哪里：

[ænd; ənd][den][hi:; hi] [tel] [ˌem 'i:][hi:; hi][gɑ:t] ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][mʌs] - [kʌm] [ɑ:n][wɪd]
and **den** **he** **tell** **me** **he** **got** **warrant** **for** **me** **,** **and** **I** **mus** **'** **come** **on** **wid**
和 丹 他 告诉 我 他 得到 保证 为了 我 , 和 我 音乐 - 来 在 宽
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

然后他告诉我他有逮捕我的逮捕令，我必须跟他走。

[aɪ] [stɪl] [rɪ'pəʊzd] , [ɪn] - , - - - [baʊt][di:] [rɪŋ] ,
I **still** **reposed** **,** **in** **co'se** **,** **'** **twuz** **'** **bout** **de** **ring** **,**
我 仍然 安息 , 在 - , - - - 回合 德 戒指 ,

我依然安然无恙，在 co'se，'twuz 'bout de ring，

[æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [aɪ][eɪn] - [hæd; həd] ['nʌtɪn] - [tu:; tə][du:][wɪd][ˌaɪ 'ti:] .
an **'** **I** **say** **I** **ain** **'** **had** **nuttin** **'** **to** **do** **wid** **it** **.**
一个 - 我 说 我 艾因 - 有 什么都没有 - 到 做 宽 它 .

我说这事跟我一点关系都没有。

[æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] , - [wɪd] [wʌt] ? -
An ' he say , ' Wid what ? '
一个 - 他 说 , - 宽 什么 ? -

他说："用什么？"

[æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - [wɪd] [diː] [rɪŋ] . -
An ' I say , ' Wid de ring . '
一个 - 我 说 , - 宽 德 戒指 . -

我说，"带戒指。"

[den] [hiː; hi] [seɪ] , - [oʊ] ! -
Den he say , ' Oh ! '
丹 他 说 , - 哦 ! -

然后他说："哦！"

[æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] , - - [teɪn] - ['nʌtɪn] - - [baʊt] [diː] [rɪŋ] ; - [tɪz] [fɔːr; fər] ['mɜːrdər] . -
an ' he say , ' ' Tain ' nuttin ' ' bout de ring ; ' tis for murder . '
一个 - 他 说 , - - 泰恩 - 什么都没有 - - 回合 德 戒指 ; - 的 为了 谋杀 . -

他说："戒指可不是什么；它是用来杀人的。"

[wel] , [aɪ] [noʊ] [aɪ] [eɪn] - ['mɜːrdər] ['noʊbɑːdi] , [æn; ən] - [aɪ] [æks] [hɪm; ɪm] [huː] [diː] [seɪ] [aɪ] [dʌn] ['mɜːrdər]
Well , I know I ain ' murder nobody , an ' I ax him who dee say I done murder
出色地 , 我 知道 我 艾因 - 谋杀 无人 , 一个 - 我 斧头 他 WHO 迪 说 我 完毕 谋杀
;
;
;

我知道我没杀过任何人，谁要是说我杀过人，我就砍死他；

[æn; ən] - [hiː; hi] [æks] [ˌem 'iː] [ə'^in] , - [wɔːr] [er]
an ' he ax me agin , ' Whar air
一个 - 他 斧头 我 再次 , - 码头 空气

他又问我："哪里有空气？"

- ? -
P'laski ? '
- ? -

普拉斯基？

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [dɑːn] - [noʊ] [wɔːr] - [er] : [aɪ] [noʊ] [aɪ] [eɪn] - ['mɜːrdər] [hɪm; ɪm] !
I tell him I don ' know whar P'laski air : I know I ain ' murder him !
我 告诉 他 我 大学教师 - 知道 码头 - 空气 : 我 知道 我 艾因 - 谋杀 他 !

我告诉他我不知道普拉斯基的空气是什么：我知道我没有杀他！

[wel] , [sə] , [hɪt] ['sʌbsɪkwəntli] - [dæt] [dɪs] [wəz] [diː] [wʊs] [θɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [sed] ,
Well , suh , hit subsequently repeared dat dis wuz de wuss thing I could ' a ' said ,
出色地 , 苏 , 打 随后 - 数据 迪斯 伍兹 德 懦夫 事物 我 可以 - 一个 - 说 ,

好吧，先生，随后我又重复了一遍，这是我能说的最懦弱的话。

- ['kəs] [wen] [diː] ['traɪəl] [kʌm] [ɑːn] ,
' cus when de trial come on ,
- 客户 什么时候 德 审判 来 在 ,

因为审判开始时，

['meɪdʒər] [tɔːrm] [wʊdz] [meɪd] [moʊ] - [oʊ] - [dæt] - [en] ['eniθɪŋ] [els] [æt; ət] [ɔːl] ;
Major Torm Woods made mo ' o ' dat ' n anything else at all ;
主要的 托姆 伍兹 制成 莫 - o - 数据 - n 任何事物 别的 在 全部 ;

托姆·伍兹少校做的比任何其他事都多；

[æn; ən] - [hɪt] - [perz] [laɪk] [ˌiː'ɛf] [juːz] - [oʊ] - ['mɜːrdər] [ɜːr; ər] [stiːl] - [ɪn] - ,
an ' hit ' pears like ef you's skused o ' murder er steal - in ' ,
一个 - 打 - 梨 喜欢 ef 你的 - o - 谋杀 呃 偷 - 在 - ,

就像你怀疑自己犯了谋杀罪或偷窃罪一样，

[juː; jʊ] - - [seɪ] [juː; jʊ] [eɪn] - [duː] [ˌaɪ 'tiː] , - [kəz] [dæts] - - [en] [ə'laʊɪŋ] [juː; jʊ] [ɪz] [duː]
you **mus'n** **'** **say** **you** **ain** **'** **do** **it** **,** **'** **cuz** **dat's** **dangersomer** **'** **n** **allowing** **you** **is** **do**
你 - - 说 你 艾因 - 做 它 , - 因为 数据 - - n 允许 你 是 做
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

你不能说你没做，因为那样比允许你做更危险。

" [wel] , [aɪ] [went] - [lɔːŋ] [wɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Well** **,** **I** **went** **'** **long** **wid** **him** **.**
" 出色地 , 我 去 - 长的 宽 他 .

“嗯，我和他一起走了。”

[aɪ] [æks] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [lə] - [ˌem 'iː] [goʊ] [baɪ] [maɪ] [haʊs] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [seɪ] ,
I **ax** **him** **to** **le** **'** **me** **go** **by** **my** **house** **;** **but** **he** **say** **,**
我 斧头 他 到 勒 - 我 去 经过 我的 房子 ; 但 他 说 ,

我恳求他让我从我家门口经过；但他却说，

[nɔːr] , [hiː; hi] - [eɪn] - [gɑːt] [taɪm] , [dæt] [hiː; hi] [dʌn] [bɪn] [ˌdaɪ'ɑː] .
nor **,** **he** **'** **ain** **'** **got** **time** **,** **dat** **he** **done** **been** **dyah** **.**
也不 , 他 - 艾因 - 得到 时间 , 数据 他 完毕 到过 迪亚 .

而且，他也没时间，他已经死了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [tek] [ˌem 'iː] - [lɔːŋ] [tuː; tə] [diː] [koʊt] - [haʊs] , [æn; ən] - [lɑːk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [diː] [dʒeɪl] !
An **'** **he** **teck** **me** **'** **long** **to** **de** **cote** **-** **house** **,** **an** **'** **lock** **me** **up** **in** **de** **jail** **!**
一个 - 他 科技 我 - 长的 到 德 科特 - 房子 , 一个 - 锁 我 向上 在 德 监狱 !

他把我带到小屋，把我锁在监狱里！

[æn; ən] - ['lef] - [ˌem 'iː] [ˌdaɪ'ɑː] [ɪn] [diː] [dɑːrk] [ɑːn] [diː] [rɑːk] [fləj] - !
an **'** **lef** **'** **me** **dyah** **in** **de** **dark** **on** **de** **rock** **flo** **'** **!**
一个 - 左 - 我 迪亚 在 德 黑暗的 在 德 岩石 流动 - !

然后把我独自留在黑暗的岩石地板上！

[æn; ən] - [ˌdaɪ'ɑː] [aɪ] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
An **'** **dyah** **I** **rejourned** **all** **night** **long** **.**
一个 - 迪亚 我 休会 全部 夜晚 长的 .

而我整夜都待在那里。

[æn; ən] - [aɪ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˌdaɪ'ɑː] [naʊ] , [ˌiː'ɛf] - [tiː] [hædn] - [bɪn] [dæt] [diː] - [kʌm] [ɑːn] .
An **'** **I** **might** **'** **a** **'** **been** **dyah** **now** **,** **ef** **'** **t** **hadn** **'** **been** **dat** **de** **co'te** **come** **on** **.**
一个 - 我 可能 - 一个 - 到过 迪亚 现在 , ef - t 曾 - 到过 数据 德 - 来 在 .

如果不是因为那件事，我现在可能已经死了。

['nɛks] - ['mɔːrnɪn] - ['mɪstər] . ['lændi] [waɪld] [kʌm] [ɪn] [ˌdaɪ'ɑː] [æn; ən] - [æks] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] ['gɛtɪn] - [ɑːn] ,
Nex **'** **mornin** **'** **Mr** **.** **Landy** **Wilde** **come** **in** **dyah** **an** **'** **ax** **me** **how** **I** **gettin** **'** **on** **,**
下一个 - 早晨 - 先生 . 兰迪 王尔德 来 在 迪亚 一个 - 斧头 我 如何 我 获得 - 在 ,

第二天早上，兰迪·怀尔德先生进来问我过得怎么样，

[æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [aɪ] [wɔːrn] - ['eniθɪŋ] .
an **'** **ef** **I** **warn** **'** **anything** **.**
一个 - ef 我 警告 - 任何事物 .

如果我警告什么的话。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] ['gɛtɪn] - [ɑːn] - , [æn; ən] - [aɪ] [eɪn] - [wɔːrn] - ['nʌtɪn] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
I **tell** **him** **I** **gettin** **'** **on** **toler'ble** **,** **an** **'** **I** **ain** **'** **warn** **'** **nuttin** **'** **but** **a** **little**
我 告诉 他 我 获得 - 在 - , 一个 - 我 艾因 - 警告 - 什么都没有 - 但 一个 小的
[tə'bækoʊ] .
tobacco **.**
烟草 .

我告诉他我情况还算可以，我除了抽点烟什么也没带。

[aɪ][wɔːrn] - [gɪt][aʊt] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ] - [duː][dæt] ,
I warn ' git out , but I knew I cyarn do dat ,
我 警告 - git 出去 , 但 我 知道 我 - 做 数据 ,

我警告过你，赶紧离开，但我知道我做不到。

- [kəz] - - [diː] - ['smɛlɪn] - [pleɪs] [aɪ]['evər] [smelt] [ɪn][maɪ][laɪf] .
' cuz ' twuz de ambitiouses smellin ' place I ever smelt in my life .
- 因为 - - 德 - 闻起来 - 地方 我 曾经 冶炼 在 我的 生活 .

因为那是我一生中闻过的最有野心的地方。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sə] , [aɪ][ɪz] [dʌn] [smel] [ɔːl][diː] [smelz] [oʊ] - [mɪŋk][æn; ən] - [mʌs] - [æn; ən] - - ,
I tell you , suh , I is done smell all de smells o ' mink an ' mus ' an ' puffume ,
我 告诉 你 , 苏 , 我 是 完毕 闻 全部 德 气味 o - 貂 一个 - 音乐 - 一个 - - ,

我跟你说，先生，我已经闻腻了貂皮、麝香和香水的味道了。

[bʌt; bət][aɪ][eɪn] - - [smel] ['nʌtɪn] - [laɪk][dæt][dʒeɪl] .
but I ain ' nuver smell nuttin ' like dat jail .
但 我 艾因 - - 闻 什么都没有 - 喜欢 数据 监狱 .

但我从来没闻到过像监狱里那样的味道。

['mɪstər] . ['lændi] [waɪld] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊl][hiː; hi][noʊz] [waɪl] [hiː; hi][ɪn][ˌdaɪ'ɑː] ;
Mr . Landy Wilde had to hole he nose while he in dyah ;
先生 . 兰迪 王尔德 有 到 洞 他 鼻子 尽管 他 在 迪亚 ;

兰迪·怀尔德先生在戴亚期间不得不打个洞来治疗他的鼻子；

[æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] ['hiːl] [gɪt][diː][oʊl][dʒɛdʒ][tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [ˌeɪ 'siː] - [æz; əz][maɪ]['kaʊns(ə)l] .
an ' he say he'll git de ole jedge to come an ' ac ' as my council .
一个 - 他 说 地狱 git 德 奥莱 边缘 到 来 一个 - 空调 - 作为 我的 理事会 .

他说他会请老法官来当我的顾问。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , - [nɔːr] ; [gɔːrd][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ˌdaɪ'ɑː] ,
I tell him , ' Nor ; Gord put me in dyah ,
我 告诉 他 , - 也不 ; 戈尔德 放 我 在 迪亚 ,

我告诉他，“诺尔；戈尔德把我放在迪亚，

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] ['hiːl] [gɪt][ˌem 'iː][aʊt] [wen] [hiː; hi] ['redi] . -
an ' I reckon He'll git me out when He ready . '
一个 - 我 估计 地狱 git 我 出去 什么时候 他 准备好 . -

我想祂会在祂认为合适的时候救我出去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sə] , [aɪ][weə(r)] - [ə'ʃeɪmd] [fɔːr; fər][diː][oʊl][dʒɛdʒ] , [wɔːr] [wəz][ə; eɪ] -
I tell you , suh , I wair p'intedly ashamed for de ole jedge , whar wuz a gent'man
我 告诉 你 , 苏 , 我 威尔 - 羞愧 为了 德 奥莱 边缘 , 码头 伍兹 一个 -
,
,
,

我告诉你，先生，我为那位老法官感到羞愧，他可是个绅士啊。

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [zɪç] [ə; eɪ] - ['smɛlɪn] - [pleɪs] [æz; əz][dæt] .
to come in sich a scand'lous smellin ' place as dat .
到 来 在 sich 一个 - 闻起来 - 地方 作为 数据 .

来到这样一个气味难闻的地方。

[bʌt; bət][diː][oʊl][dʒɛdʒ] [kʌm] ;
But de ole jedge come ;
但 德 奥莱 边缘 来 ;

但是 de ole jedge 来了；

[æn; ən] - [hiː; hi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wəz][ə; eɪ] — — — [ʃeɪm] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['hjuːmin][ɪn] [zɪç] [pleɪs] ,
an ' he say it wuz a — — — shame to put a humin in sich place ,
一个 - 他 说 它 伍兹 一个 — — — 耻辱 到 放 一个 人类 在 sich 地方 ,

他说把人放在那种地方真是太丢人了。

[æn; ən] - ['hiːd][gɪt][ˌem 'iː][beɪl] ;
an ' **he'd** **git** **me** **bail** **;**
一个 - 他会 git 我 保释 ;

他会帮我保释;

[wɪtʃ] [aɪ][mʌs] - [seɪ] — ['iːv(ə)n][ˌiː'ɛf][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['membər] — [maɪt] [biː; bi] - [ˌiː'ɛf]
which **I** **mus** ' **say** — **even** **ef** **he** **is** **a** **church** **member** — **might** **be** **ixcused** **ef**
哪个 我 音乐 - 说 — 甚至 ef 他 是 一个 教会 成员 — 可能 是 - ef

我必须说——即使他是教会成员——这或许可以被原谅。

[juː; jʊ][dʒɛs][kən'sɪdər][dæt] [smel] .
you **jes** **consider** **dat** **smell** **.**
你 杰斯 考虑 数据 闻 .

你觉得那是什么味道?

[bʌt; bət] [wen] [diː][koʊt] [miːt] , [diː] ['wʊdn] - [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][noʊ][beɪl] ,
But **when** **de** **cote** **meet** **,** **dee** **wouldn** ' **gi** ' **me** **no** **bail** **,**
但 什么时候 德 科特 见面 , 迪 会 - gi - 我 不 保释 ,

但当警察见面时，他们不肯保释我。

- [kəz] [diː] [seɪ][aɪ] [dʌn] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ;
' **cuz** **dee** **say** **I** **done** **commit** **murder** **;**
- 因为 迪 说 我 完毕 犯罪 谋杀 ;

因为迪说我犯了谋杀罪;

[æn; ən] - [aɪ] [hiə] ['dʒɪm] - - [æn; ən] - ['mɪstər] . ['lʌmpkɪnz] [æn; ən] - [oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [went]
an ' **I** **heah** **Jim** **Sinkfiel** ' **an** ' **Mr** . **Lumpkins** **an** ' **ole** **Mis** ' **Twine** **went**
一个 - 我 嘿 吉姆 - - 一个 - 先生 . 兰普金斯 一个 - 奥莱 误 - 缠绕 去
[ɪn][æn; ən] - [toʊl][diː][græn] - ['dʒʊri][aɪ] - [hæd; həd]['mɜːrdər] - ,
in **an** ' **tole** **de** **gran** ' **jury** **I** **sutney** **had** **murder** **P'laski** **,**
在 一个 - 托勒 德 奶奶 - 陪审团 我 - 有 谋杀 - ,

我听到吉姆·辛克菲尔德、兰普金斯先生和老特温太太进去告诉大陪审团，我指控普拉斯基谋杀了萨特尼。

[æn; ən] - ['beri] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][diː]['suːmæk] [bʊʃɪz] ;
an ' **bury** **him** **down** **in** **de** **sumac** **bushes** **;**
一个 - 埋葬 他 向下 在 德 苏玛克 灌木丛 ;

将他埋在漆树丛中;

[æn; ən] - [diː] [hæd; həd][diː] - ['bʌnd(ə)l][oʊ] - [swɪtʃɪz] [diː] [faɪn][ɪn][maɪ] [haʊs] ,
an ' **dee** **had** **de** **gre't** **bundle** **o** ' **switches** **dee** **fine** **in** **my** **house** **,**
一个 - 迪 有 德 - 捆 o - 开关 迪 美好的 在 我的 房子 ,

我家有好多很棒的开关，

[æn; ən] - [diː] - [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [seɪ] [ˌiː'ɛf][aɪ] - [eɪn] - ['mɜːrdər][hɪm; ɪm] ,
an ' **dee** **redite** **me** **,** **an** ' **say** **ef** **I** ' **ain** ' **murder** **him** **,**
一个 - 迪 - 我 , 一个 - 说 ef 我 - 艾因 - 谋杀 他 ,

并原谅我，并说如果我没有杀了他，

[aɪ][goʊ] - [lɔːŋ] [æn; ən] - [prɪ] - ['duːtʃɪ][hɪm; ɪm] .
why'n't **I** **go** ' **long** **an** ' **pre** - **duce** **him** **.**
为什么? 我 去 - 长的 一个 - 预 - 引言 他 .

为什么我不"长篇大论"地预先制作他呢?

[dæts][ə; eɪ] - [θɪŋ] , [sə] ; [diː] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] - [lɔːŋ] [ænd; ənd][faɪn] ['enibɑːdi] ,
Dat's **a** **curisome** **thing** **,** **suh** **;** **dee** **tell** **you** **to** **go** ' **long** **and** **fine** **anybody** **,**
数据 一个 - 事物 , 苏 ; 迪 告诉 你 到 去 - 长的 和 美好的 任何人 ,

那真是件奇怪的事，先生；他让你去随便找个人，

[æn; ən] - [den] [lɑːk] [juː; jʊ][ʌp][ɪn][dʒeɪl][ə; eɪ]['ɪnsɛk] - ['kʊdn] - [get] [aʊt] .
an ' **den** **lock** **you** **up** **in** **jail** **a** **insec** ' **couldn** ' **get** **out** **.**
一个 - 丹 锁 你 向上 在 监狱 一个 昆虫 - 无法 - 得到 出去 .

然后把你关进监狱，一只蚂蚁都出不来。

" [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd]
" I agreed with him as to the apparent inconsistency of this , and
" 我 同意 和 他 作为 到 这 明显 不一致 的 这 , 和
[hiː; hi] [prə'siːdid] :
he proceeded :
他 继续 :

我同意他关于这明显矛盾之处的看法，然后他继续说道：

" [wel] , [sə] , [æt; ət][læs] - [diː]['traɪəl] [kʌm] [ɑːn] ; - - ['eɪprəl] - [koʊt] , [æn; ən] - [diː] [hæd; həd]
" Well , suh , at las ' de trial come on ; ' twuz April - cote , an ' dee had
" 出色地 , 苏 , 在 最后 - 德 审判 来 在 ; - - 四月 - 科特 , 一个 - 迪 有
[ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][koʊt] - [haʊs] ,
me in the cote - house ,
我 在 这 科特 - 房子 ,

“好吧，先生，最后审判开始了；那是四月小屋，他把我关进了小屋里，

[æn; ən] - [set][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn][diː] [tʃɪr] , [wɪd][diː]['dʒʊri] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [oʊ] - [ˌem 'iː] ,
an ' set me down in de cheer , wid de jury right in front o ' me ,
一个 - 放 我 向下 在 德 欢呼 , 宽 德 陪审团 正确的 在 正面 o - 我 ,

把我放在欢呼区，陪审团就在我面前，

[æn; ən] - [diː][dʒɛdʒ] ['sɛtɪn] - [ʌp][ɪn][hiː; hi]['pʊlpɪt] , ['lʊkɪn] - ['maɪti] [ægrəveɪtəd] .
an ' de jedge settin ' up in he pulpit , lookin ' mighty aggrevated .
一个 - 德 边缘 塞廷 - 向上 在 他 讲坛 , 在看 - 强大的 加重 .

而法官则坐在讲坛上，一脸恼怒。

[dæt][wəz][diː][ɛfˌjuː'ɛs] - [taɪm][aɪ] - [dʒɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['meɪbi] [aɪ][wəz][sɔːrt][oʊ] - - - [θɪŋz] ,
Dat wuz de fus ' time I ' gin to feel maybe I wuz sort o ' forgittin ' things ,
数据 伍兹 德 fus - 时间 我 - 杜松子酒 到 感觉 或许 我 伍兹 种类 o - - - 事物 ,

那是我第一次开始觉得我可能有点忘记事情了。

[aɪ][hæd; həd] [dʌn] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [soʊ] [mʌtʃ] ['leɪtli] [ɪn][dʒeɪl] - [baʊt][diː][oʊl]['dɑːktər] — [dæts][oʊl]
I had done been thinkin ' so much lately in jail ' bout de ole doctor — dat's ole
我 有 完毕 到过 思考 - 所以 很多 最近 在 监狱 - 回合 德 奥莱 医生 — 数据 奥莱
['mæstər] — [æn; ən] - ['mɑːrθ] - [æn] ,
master — an ' Marth ' Ann ,
掌握 — 一个 - 玛尔斯 - 安 ,

最近在监狱里，我一直在想着那个老医生——就是那个老主人——还有玛莎·安。

[æn; ən] - [ɔːl][diː][oʊl][taɪmz][ɪn]['hænoʊvər] ,
an ' all de ole times in Hanover ,
一个 - 全部 德 奥莱 时代 在 汉诺威 ,

以及在汉诺威的所有旧时光，

[aɪ][wəz][sɔːrt][oʊ] - ['mɪsti] [æz; əz][aɪ][wəz] ['sɛtɪn] - [ˌdaɪ'ɑː][ɪn][diː] [tʃɪr] ,
I wuz sort o ' misty as I wuz settin ' dyah in de cheer ,
我 伍兹 种类 o - 蒙蒙 作为 我 伍兹 塞廷 - 迪亚 在 德 欢呼 ,

我当时有点迷迷糊糊的，就那样坐在欢乐的气氛里。

[æn; ən] - [aɪ][dʒɛs] [hiə] [sɔːrt][oʊ] - ['bʌzɪn] - [raʊn] - [ˌem 'iː] ,
an ' I jes heah sort o ' buzzin ' roun ' me ,
一个 - 我 杰斯 嘿 种类 o - 嗡嗡作响 - 圆 - 我 ,

我天啊，有点嗡嗡地围绕着我，

[æn; ən] - [aɪ][wɔːrn] - [ˌɔːltə'geðər] ['sɜːrtəˌfaɪd][dæt][aɪ][wɔːrn] - [bæk] [ɪn][oʊl]['hænoʊvər] .
an ' I warn ' altogether certified dat I warn ' back in ole Hanover .
一个 - 我 警告 - 共 认证 数据 我 警告 - 后退 在 奥莱 汉诺威 .

我警告说，我完全相信我在老汉诺威发出的警告。

[den]
Den
丹

丹

[aɪ] [hiə] - [ɪm] [seɪ] [dæt] [diː] [oʊl] [dʒɛdʒ] [wəz] ['tʊkən] [daʊn] [æn; ən] - [wəz] - [tuː; tə] [daɪ] ,

I	heah	'	em	say	dat	de	ole	jedge	wuz	tooken	down	an	'	wuz	ixpected	to	die	,
我	嘿	-	呃	说	数据	德	奥莱	边缘	伍兹	被带走	向下	一个	-	伍兹	-	到	死	,

我听说那个老法官被干掉了，而且预计他会死。

[æn; ən] - [diː] [æks] [ˌem 'iː] [dɑːn] - [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] .

an	'	dee	ax	me	don	'	I	want	a	continuance	.
一个	-	迪	斧头	我	大学教师	-	我	想	一个	继续	.

别再问我了，我想要继续下去。

[aɪ] [dɑːn] - [noʊ] [wʌt] [dæt] [miːn] , - ['sɛp, 'ɛ'siː'piː] [diː] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [dʒeɪl] ,

I	don	'	know	what	dat	mean	,	'	sep	dee	say	I	have	to	go	back	to	jail	,
我	大学教师	-	知道	什么	数据	意思是	,	-	九月	迪	说	我	有	到	去	后退	到	监狱	,

我不知道那是什么意思，“sep dee 说我必须回监狱”，

[æn; ən] - [sens] [aɪ] [smel] [diː] [freʃ] [er]

an	'	sense	I	smell	de	fresh	air
一个	-	感觉	我	闻	德	新鲜的	空气

我闻到了新鲜空气的气息

[aɪ] [dɑːn] - [wɔːrn] - [duː] [dæt] [noʊ] [moʊ] - ; [soʊ] [aɪ] [tel] - [ɪm] , - [nɔːr] ; [aɪ] ['redi] [tuː; tə] [daɪ] . -

I	don	'	warn	'	do	dat	no	mo	'	;	so	I	tell	'	em	,	'	Nor	;	I	ready	to	die	.	'
我	大学教师	-	警告	-	做	数据	不	莫	-	;	所以	我	告诉	-	呃	,	-	也不	;	我	准备好	到	死	.	-

我不再警告他们这样做；所以我告诉他们，“也不；我已经准备好去死了。”

[æn; ən] - [den] [diː] [meɪd] [ˌem 'iː] [stæn] - [ʌp] ;

An	'	den	dee	made	me	stan	'	up	;
一个	-	丹	迪	制成	我	斯坦	-	向上	;

安丹迪让我站了起来；

[æn; ən] - [diː] [riːd] [dæt] [lɔːŋ] ['peɪpər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] - [baʊt] [haʊ] [aɪ] [dʌn] ['mɜːrdər] - ;

an	'	dee	read	dat	long	paper	to	me	'	bout	how	I	done	murder	P'laski	;
一个	-	迪	读	数据	长的	纸	到	我	-	回合	如何	我	完毕	谋杀	-	;

然后迪给我读了那篇长文，讲的是我如何谋杀了普拉斯基；

[diː] [seɪ] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʌp] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] , [æn; ən] - [hæd; həd] [dʌn] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ,

dee	say	I	had	done	whup	him	to	death	,	an	'	had	done	shoot	him	,
迪	说	我	有	完毕	啪	他	到	死亡	,	一个	-	有	完毕	射击	他	,

她说我把他打死了，还开枪打死了他。

[æn; ən] - [nɑːk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [diː] ['heɪd] ,

an	'	knock	him	in	de	haid	,
一个	-	敲	他	在	德	海德	,

把他打得头破血流，

[æn; ən] - [kɪl] [hɪm; ɪm] [moʊ] - [weɪz] - [en] - [twʊd] - [ə; eɪ] - [tek] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ˌiː'ɛf] [hiː; hi] [hæd; həd]

an	'	kill	him	mo	'	ways	'	n	'	twould	'	a	'	teck	to	kill	him	ef	he	had
一个	-	杀	他	莫	-	方式	-	n	-	特沃德	-	一个	-	科技	到	杀	他	ef	他	有

[bɪn] [ə; eɪ] [kæt] .

been	a	cat	.
到过	一个	猫	.

用更多方法杀死他，如果他是一只猫，我会用其他方法杀死他。

- [wəz] [ˌdaɪ'ɑː] .

Lucindy	wuz	dyah	.
-	伍兹	迪亚	.

Lucindy wuz dyah.

[aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [^wain] - [baʊt] [raɪt] [smɑːrt] - - - [fɔːr; fər] - .

I	had	done	had	her	gwine	'	bout	right	smart	meckin	'	quiration	for	P'laski	.
我	有	完毕	有	她	格温	-	回合	正确的	聪明的	-	-	-	为了	-	.

我已经让她对 P'laski 提出了一个非常巧妙的调查。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

At	least	she	say	she	had	,	"	he	said	,	with	a	sudden	reservation	,
在	至少	她	说	她	有	,	"	他	说	,	和	一个	突然	预订	,

“至少她说她有，”他突然语气中带着一丝保留说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sə'spɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [spaʊs] .

and	a	glance	of	some	suspicion	toward	his	spouse	.
和	一个	瞥一眼	的	一些	怀疑	朝向	他的	配偶	.

他还向配偶投去了一丝怀疑的目光。

" [æn; ən] - [diː] [wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [pɛrɪsɛl] [oʊ] - ['nɪgər] [stæn] - - [ɪn] - [raʊn] - [ˌdaɪ'ɑː] ,

"	An	'	dee	wuz	a	whole	parecel	o	'	niggers	stan	'	-	in	'	roun	'	dyah	,
"	一个	-	迪	伍兹	一个	所有的	帕雷塞尔	o	-	黑鬼	斯坦	-	-	在	-	圆	-	迪亚	,

“An' dee wuz a whole parecel o' niggers stan'-in' roun' dyah,

[blæk] [æz; əz] ['bʌzədz] [raʊn] - [ə; eɪ][oʊl]['hɑːs] [wɔːr] ['daɪɪn] - .

black	as	buzzards	roun	'	a	ole	hoss	whar	dyin	'	.
黑色的	作为	秃鹰	圆	-	一个	奥莱	霍斯	码头	垂死	-	.

黑得像秃鹰围着一匹垂死的老马似的。

[æn; ən] - [dɑːn] - [juː; jʊ] [noʊ] , [dæt]['dʒɪm] - - [seɪ] [hiː; hi] - [hoʊp] [diː] [wʊd] [hæŋ] [ˌem 'iː]

An	'	don	'	you	know	,	dat	Jim	Sinkfiel	'	say	he	sutney	hope	dee	would	hang	me
一个	-	大学教师	-	你	知道	,	数据	吉姆	-	-	说	他	-	希望	迪	会	悬挂	我

,

,

,

难道你不知道吗，吉姆·辛克菲尔德说他希望迪能绞死我？

[æn; ən] - [ɔːl][dʒɛs] - [kəz][hiː; hi] [oʊ] - [ˌem 'iː] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] - ['sev(ə)nti] - [θriː] [sents] ,

an	'	all	jes	'	cuz	he	owe	'	me	two	dollars	an	'	seventy	-	three	cents	,
一个	-	全部	杰斯	-	因为	他	欠	-	我	二	美元	一个	-	七十	-	三	分	,

这一切都是因为他欠我两美元七十三美分。

[wɔːr] [hiː; hi][eɪn] - [wɔːrn] - [peɪ] [ˌem 'iː] ! "

whar	he	ain	'	warn	'	pay	me	!	"
码头	他	艾因	-	警告	-	支付	我	!	"

他没警告我，就付钱给我！

" [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][hæv; həv]['kaʊns(ə)l] ?

"	Did	you	not	have	counsel	?
"	做过	你	不是	有	法律顾问	?

你没有咨询过律师吗?

" [aɪ][in'kwaiəd] .

"	I	inquired	.
"	我	询问	.

我询问了一下。

" ['kaʊns(ə)l] ? "

"	Council	?	"
"	理事会	?	"

“委员会？”

" [jes] — [ə; eɪ] ['lɔɪər] . "

"	Yes	—	a	lawyer	.	"
"	是的	—	一个	律师	.	"

“是的——律师。”

" [oʊ] , [nɔːr] , [sə] ; [dæt][ɪz] , [aɪ][hæd; həd]['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] - , - ,

"	Oh	,	nor	,	suh	;	dat	is	,	I	had	council	,	but	not	a	la'yar	,	edzactly	,
"	哦	,	也不	,	苏	;	数据	是	,	我	有	理事会	,	但	不是	一个	-	,	-	,

“哦，不，先生；也就是说，我有顾问，但没有律师，确切地说，

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈkerf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] .

"	he	replied	,	with	careful	discrimination	.
"	他	回复	,	和	小心	歧视	.

他谨慎地回答道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] - , [bʌt; bət][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] .

"	I	had	a	some	sort	of	a	la'yer	,	but	not	much	of	a	one	.
"	我	有	一个	一些	种类	的	一个	-	,	但	不是	很多	的	一个	一	.

“我曾经有过一些法律方面的工作，但并不十分出色。”

[aɪ][hæd; həd] - [oʊl][dʒɛdʒ] [ˈtɔməs] [tuː; tə][gɪt][ˌem ˈiː][ɔːf] ; - [kəz][hiː; hi] [ˈnoʊd] [ˌem ˈiː] ;

I	had	ixpected	ole	Jedge	Thomas	to	git	me	off	;	'	cuz	he	knowed	me	;
我	有	-	奥莱	边缘	托马斯	到	git	我	离开	;	-	因为	他	已知	我	;

我原本以为老杰奇·托马斯会放我走，因为他认识我；

[hiː; hi][wəz][ə; eɪ] - , [laɪk][wiː; wi][ɪz] ; [bʌt; bət]

he	wuz	a	gent'man	,	like	we	is	;	but
他	伍兹	一个	-	,	喜欢	我们	是	;	但

他是个绅士，就像我们一样；但是

[wen] [hiː; hi][wəz] [ˈtʊkən] [sɪk] [soʊ][ˌprɑːvɪˈdenʃ(ə)l][aɪ] [ˈwʊdn] - [hæd; həd][noʊ] - ; [aɪ]['lef] - [ˌaɪ 'tiː]

when	he	wuz	tooken	sick	so	providential	I	wouldn	'	had	no	urrs	;	I	lef	'	it
什么时候	他	伍兹	被带走	生病的	所以	天意	我	会	-	有	不	-	;	我	左	-	它

[tuː; tə][gɔːrd] .

to	Gord	.
到	戈尔德	.

他生病的时候真是万幸，不然我就什么也做不了了；我把一切都留给了戈德。

[diː] [dʒɛdʒ] [æks][ˌem ˈiː][æt; ət][diː]['traɪəl]['dɪdn̩] - [aɪ][hæd; həd][noʊ] - , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][nɔːr] ,

De	jedge	ax	me	at	de	trial	didn	'	I	had	no	la'yar	,	and	I	tell	him	nor	,
德	边缘	斧头	我	在	德	审判	没	-	我	有	不	-	,	和	我	告诉	他	也不	,

审判时，法官用斧头砍我，我没有律师，我也告诉他没有。

[nɑːt][ˌdaɪˈɑː] ; [æn; ən] - [hiː; hi][æks][ˌem ˈiː]['dɪdn̩] - [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə][get][wʌn] ;

not	dyah	;	an	'	he	ax	me	didn	'	I	had	no	money	to	get	one	;
不是	迪亚	;	一个	-	他	斧头	我	没	-	我	有	不	钱	到	得到	一	;

不是迪亚；而且他问我，我没有钱买一个；

[æn; ən] - [aɪ][ɜːr; ər] - [spɑːn] - -

an	'	I	er	-	spon	'	'
一个	-	我	呃	-	赞助	-	-

安' 我 er-spon'

[nɔːr] , [aɪ]['dɪdn̩] - [hæd; həd] [nʌn] ,

Nor	,	I	didn	'	had	none	,
也不	,	我	没	-	有	没有任何	,

我也没有。

- [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][dæt][taɪm] ['fɔːrti] - [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æn; ən] - ['sɪksti] - [eɪt] [sents] [ɪn]

'	although	I	had	at	dat	time	forty	-	three	dollars	an	'	sixty	-	eight	cents	in
-	虽然	我	有	在	数据	时间	四十	-	三	美元	一个	-	六十	-	八	分	在

[ə; eɪ][oʊl][ræg][ɪn][maɪ]['weskət; 'weɪskoʊt]['laɪnɪn] - ,

a	ole	rag	in	my	waistcoat	linin	'	,
一个	奥莱	抹布	在	我的	马甲	亚麻因	-	,

虽然当时我马甲衬里的一块破布里只有43美元68美分，

[wɔːr]

whar
码头

码头

[aɪ][hæd; həd][wɪd][ˌem ˈiː] [daʊn] [ɪn][diː]['suːmæk] [bʊʃɪz] ,
I had wid me down in de sumac bushes ,
我 有 宽 我 向下 在 德 苏玛克 灌木丛 ,

我曾躲在漆树丛里，

[æn; ən] - [wɔːr] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['betər] [hoʊl][ɑːn][tuː; tə] , [æn; ən] - - [eɪn] - [meɪd] [noʊ]['menʃ(ə)n][ɑːn] .
an ' whar I thought I better hole on to , an ' ' ain ' made no mention on .
一个 - 码头 我 想法 我 更好的 洞 在 到 , 一个 - - 艾因 - 制成 不 提到 在 .

而我认为我最好继续前进，并且没有提及。

[soʊ][den][diː][dʒɛdʒ][æks][ˌem ˈiː] ['wʊdn] - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ˌdaɪ'ɑː] — [ə; eɪ] [raɪt] [tɔːl]
So den de jedge ax me wouldn ' I had a young man dyah — a right tall
所以 丹 德 边缘 斧头 我 会 - 我 有 一个 年轻的 男人 迪亚 — 一个 正确的 高的
[jʌŋ] [mæn] ;
young man ;
年轻的 男人 ;

所以，den de jedge ax me 不会吧，我有一个年轻人 dyah——一个很高的年轻人；

[æn; ən] - [aɪ][ɛn'fɔːrm][hɪm; ɪm] : - [jes] , [sə] .
an ' I enform him : ' Yes , suh .
一个 - 我 通知 他 : - 是的 , 苏 .

我告诉他："是的，先生。"

[aɪ]['dɪdn̩] - ['rekən] - [twʊd] - [nʌn] . -
I didn ' reckon ' twould hu't none . '
我 没 - 估计 - 特沃德 - 没有任何 . -

我没想到"一个也没有"。

[soʊ][den][hiː; hi] [kʌm] [æn; ən] - [set][baɪ][ˌem ˈiː][æn; ən] - [seɪ][hiː; hi][wəz][maɪ]['kaʊns(ə)l] .
So den he come an ' set by me an ' say he wuz my counsel .
所以 丹 他 来 一个 - 放 经过 我 一个 - 说 他 伍兹 我的 法律顾问 .

于是他来到我身边，说他是我的顾问。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] [ðæt] [aɪ]
" There was such a suggestion of contempt in his tone that I
" 那里 曾是 这样的 一个 建议 的 鄙视 在 他的 语气 那 我
[in'kwaiəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] ['veri] [wel] .
inquired if he had not done very well .
询问 如果 他 有 不是 完毕 非常 出色地 .

"他的语气中带着明显的轻蔑，所以我问他是不是表现得不太好。"

" [oʊ] , [jes] , [sə] , " [hiː; hi] [drɔːld] , ['sloʊli] , " [hiː; hi] [dʌn] - [wel] — [kən'sɪdərɪn] - .
" Oh , yes , suh , " he drawled , slowly , " he done toler'ble well — considerin ' .
" 哦 , 是的 , 苏 , " 他 拖长音 , 缓慢地 , " 他 完毕 - 出色地 — 考虑 - .

"哦，是的，先生，"他慢吞吞地说，"考虑到情况，他做得还算不错。"

[hiː; hi][duː][diː][bes] - [hiː; hi][kɪn] , [aɪ] ['rekən] .
He do de bes ' he kin , I reckon .
他 做 德 贝斯 - 他 亲属 , 我 估计 .

我估计他确实是他的亲戚。

[hiː; hi]['hɑːlər][æn; ən] - [mɪks][ˌem ˈiː][ʌp][sʌm; səm] [raɪt] [smɑːrt] ; [bʌt; bət] [diː] [wəz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər]
He holler an ' mix me up some right smart ; but dee wuz too strong for
他 抱怨 一个 - 混合 我 向上 一些 正确的 聪明的 ; 但 迪 伍兹 也 强的 为了
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他大声叫喊，还想把我揍得鼻青脸肿；但他力气太大，我根本招架不住；

[hiː; hi][wɔːrn] - [noʊ][moʊ] - [tuː; tə] - [ɪm] - [en] - [ɪz][tuː; tə] ['wʊdpekər] .
he warn ' no mo ' to ' em ' n wurrm is to woodpecker .
他 警告 - 不 莫 - 到 - 呃 - n - 是 到 啄木鸟 .

他不再警告他们，而wurrm对啄木鸟来说也是如此。

['meɪdʒər][tɔːrm] [wʊdz] - [diː][kɑːm] - - [ə'tɜːrni] , [ɪz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] - ; [hiː; hi]['hɑːlər]
Major Torm Woods ' de com - monwealph's attorney , is a powerful la'yer ; he holler
主要的 托姆 伍兹 - 德 com - - 律师 , 是 一个 强大的 - ; 他 抱怨

托姆·伍兹少校的联邦律师是一位实力强大的律师；他大声喊叫

[soʊ][juː; jʊ]
so you
所以 你

所以你

[kɪn] [hiə] [hɪm; ɪm] [θriː] [maɪl] .
kin heah him three mile .
亲属 嘿 他 三 英里 .

kin heah 他三英里。

[æn; ən] - [oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [wəz][ˌdaɪ'ɑː] , [wɔːr] [tel] [ɔːl] - [baʊt][diː] [rɪŋ] ,
An ' ole Mis ' Twine wuz dyah , whar tell all ' bout de ring ,
一个 - 奥莱 误 - 缠绕 伍兹 迪亚 , 码头 告诉 全部 - 回合 德 戒指 ,

An' ole Mis' Twine wuz dyah, whar tell all 'bout de ring,

[æn; ən] - [haʊ] - [aɪ][wəz][tuː; tə][hɜːr; hər][dæt][deɪ] , [æn; ən] - [skiː] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] .
an ' how impident I wuz to her dat day , an ' skeer her to death .
一个 - 如何 - 我 伍兹 到 她 数据 天 , 一个 - 斯基尔 她 到 死亡 .

那天我对她多么无礼，把她吓得魂飞魄散。

[æn; ən] - [dæt]['dʒɪm] - - , [hiː; hi][wəz][ˌdaɪ'ɑː] , [æn; ən] - [tɑːlt] - - [baʊt] [haʊ] [aɪ] [biːt] - ,
An ' dat Jim Sinkfiel ' , he wuz dyah , an ' tolt ' ' bout how I beat P'laski ,
一个 - 数据 吉姆 - - , 他 伍兹 迪亚 , 一个 - 托尔特 - - 回合 如何 我 打 - ,

还有吉姆·辛克菲尔德，他死了，还说了我是怎么打败普拉斯基的。

[æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi] [hiə] [hɪm; ɪm] - [wei] [aʊt][ɪn][meɪn][roʊd] , ['hɑːlərɪn] - - ['mɜːrdər] . -
an ' how he heah him ' way out in main road , hollerin ' ' murder . '
一个 - 如何 他 嘿 他 - 方式 出去 在 主要的 路 , 霍勒林 - - 谋杀 . -

而且他听到他在大街上大喊"杀人"。

[æn; ən] - [diː] [hæd; həd][diː] - ['bʌnd(ə)l][oʊ] - - [ˌdaɪ'ɑː] , [wɔːr] [diː] [dʌn] [faɪn][ɪn][maɪ] [haʊs]
An ' dee had de gre't bundle o ' hick'ries dyah , whar dee done fine in my house
一个 - 迪 有 德 - 捆 o - - 迪亚 , 码头 迪 完毕 美好的 在 我的 房子
,
,
,

安迪有一大捆山核桃树，她在我家做得很好，

[æn; ən] - [diː] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [dæt] - [aɪ] - [məuz] - [bɪ'gɪn][tuː; tə] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ]
an ' dee had so much evidence dat presney I ' mos ' begin to think maybe I
一个 - 迪 有 所以 很多 证据 数据 - 我 - 莫斯 - 开始 到 思考 或许 我
[hæd; həd] [dʌn] [kɪlt] - [ʃoʊ] - ['nɔː] ,
had done kilt P'laski sho ' nough ,
有 完毕 苏格兰短裙 - 鞋子 - 足够了 ,

安迪掌握了如此多的证据，以至于我开始怀疑我是否真的对普拉斯基做了足够多的事情。

[æn; ən] - [hæd; həd] - [ˌaɪ 'tiː] .
an ' had disermembered it .
一个 - 有 - 它 .

并把它肢解了。

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] - [baʊt] ['mɑːrθ] - [æn] [æn; ən] - [ɔːl][diː][ɜːr] - ,
An ' I thought ' bout Marth ' Ann an ' all de urr chil'ern ,
一个 - 我 想法 - 回合 玛尔斯 - 安 一个 - 全部 德 呃 - ,

我想起了玛莎·安和我们所有的孩子，

[æn; ən] - [aɪ] ['wʌndɚd] [ˌiː'ɛf] [diː] [wəz] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌem 'iː][ˌiː'ɛf]

an	'	I	wondered	ef	dee	wuz	to	hang	me	ef
一个	-	我	想知道	ef	迪	伍兹	到	悬挂	我	ef

我当时就在想，他是不是要把我吊死。

[aɪ] ['wʊdn] - [faɪn] [hɜːr; hər] ; [æn; ən] - [aɪ] [gɑːt] [soʊ] [aɪ] [məuz] - [hoʊpt] [diː] [wʊd] [sen] - [ˌem 'iː] .

I	wouldn	'	fine	her	;	an	'	I	got	so	I	mos	'	hoped	dee	would	sen	'	me	.
我	会	-	美好的	她	;	一个	-	我	得到	所以	我	莫斯	-	希望	迪	会	sen	-	我	.

我不会罚她款；而且我得到了……我非常希望她能派我来。

[æn; ən] [den] [diː] ['dʒʊri] [went] [aʊt] , [æn; ən] - [steɪ] [sʌm; səm] [taɪm] ,

An	den	de	jury	went	out	,	an	'	stay	some	time	,
一个	丹	德	陪审团	去	出去	,	一个	-	停留	一些	时间	,

陪审团成员外出，并停留了一段时间。

[æn; ən] - [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [seɪ] [aɪ] [wəz] ['gɪlti] , [æn; ən] - [sen] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [diː] - [fɔːr; fər] [sɪks] ['jɪrz] .

an	'	come	back	an	'	say	I	wuz	guilty	,	an	'	sen	'	me	to	de	Pen'tentiy	for	six	years	.
一个	-	来	后退	一个	-	说	我	伍兹	有罪的	,	一个	-	sen	-	我	到	德	-	为了	六	年	.

然后回来认定我有罪，把我送进监狱六年。

" [aɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [bɪn] [soʊ] ['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ,

"	I	had	followed	him	so	closely	,	and	been	so	satisfied	of	his	innocence	,
"	我	有	随后	他	所以	密切	,	和	到过	所以	使满意	的	他的	无辜	,

“我曾如此密切地跟踪他，并且如此确信他是清白的，

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [pliːzd] .

that	I	was	surprised	into	an	exclamation	of	astonishment	,	at	which	he	was	evidently	much	pleased	.
那	我	曾是	惊讶	进入	一个	感叹	的	惊讶	,	在	哪个	他	曾是	显然	很多	高兴	.

我惊讶得发出了一声惊叹，他显然对此非常高兴。

" [wʌt] [dɪd] [jʊr; jər] ['kaʊns(ə)l] [duː] ?

"	What	did	your	counsel	do	?
"	什么	做过	你的	法律顾问	做	?

你的律师做了什么?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

He	put	his	head	on	one	side	.
他	放	他的	头	在	一	边	.

他把头歪向一边。

" [hiː; hi] ?

"	He	?
"	他	?

“他?

[hiː; hi] [dʒɛs] [liːn] ['oʊvər] [æn; ən] - [æks] [dɪd] [aɪ] [wɔːrn] - [tuː; tə] [rɪ'piːl] .

He	jes	lean	over	an	'	ax	did	I	warn	'	to	repeal	.
他	杰斯	倾斜	超过	一个	-	斧头	做过	我	警告	-	到	废除	.

他俯身过来，我警告过他要废除吗?

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .

I	tell	him	I	didn't	know	.
我	告诉	他	我	没有	知道	.

我告诉他我不知道。

[den] [hi:; hi][æks][ˌem 'i:][ɪz][aɪ][gɑ:t]['eni] ['mʌni] [æt; ət][ɔ:l] .

Den	he	ax	me	is	I	got	any	money	at	all	.
丹	他	斧头	我	是	我	得到	任何	钱	在	全部	.

然后他问我有没有钱。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , [nɔ:r] ; [ˌi:'ɛf][aɪ][hæd; həd][aɪ] [wʊd] - [ə; eɪ] - [gɑ:t][ˌem 'i:][ə; eɪ] - . "

I	tell	him	,	nor	;	ef	I	had	I	would	'	a	'	got	me	a	la'yer	.	"
我	告诉	他	,	也不	;	ef	我	有	我	会	-	一个	-	得到	我	一个	-	.	"

我告诉他，我也没有；如果我有的话，我早就找个律师了。

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ? " [aɪ][in'kwaiəd] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	What	happened	then	?	"	I	inquired	,	laughing	at	his	discomfiting	reply	.
"	什么	发生	然后	?	"	我	询问	,	笑	在	他的	令人不安的	回复	.

“然后发生了什么事？”我问道，被他令人尴尬的回答逗笑了。

" [wel] , [den][di:][dʒɛdʒ] [toʊl][ˌem 'i:][tu:; tə][stæn] - [ʌp] ,

"	Well	,	den	de	jedge	tole	me	to	stan	'	up	,
"	出色地	,	丹	德	边缘	托勒	我	到	斯坦	-	向上	,

“好吧，法官让我站起来，

[æn; ən] - [æks][ˌem 'i:][hæz; həz][aɪ][gɑ:t] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][seɪ] .

an	'	ax	me	has	I	got	anything	to	say	.
一个	-	斧头	我	有	我	得到	任何事物	到	说	.

问我还有什么要说的吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

P'laski 的金枪鱼 1891(P'laski's Tunament 1891)
第2/2页

[wel] , [aɪ] [noʊ] [dæt][maɪ][læs] - [tʃæns] , [æn; ən] - [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] , - [jes] , [sə] . -
Well , I know dat my las ' chance , an ' I tell him , ' Yes , suh . '
出色地 , 我 知道 数据 我的 最后 - 机会 , 一个 - 我 告诉 他 , - 是的 , 苏 . -

我知道这是我最后的机会，于是我告诉他："是的，先生。"

[æn; ən] - [hiː; hi][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'siːd] [wɪd][diː] [rɪ'leɪʃn] , [æn; ən] - [soʊ][aɪ][dɪd] .
An ' he inform me to precede wid de relation , an ' so I did .
一个 - 他 通知 我 到 先于 宽 德 关系 , 一个 - 所以 我 做过 .

他告诉我先处理这件事，我就照做了。

[aɪ] [ˌpri'siːdid] ,
I preceded ,
我 之前 ,

我先行一步，

[æn; ən] - [aɪ][tɑːlt] - [ɪm] [ˌdaɪ'ɑːɪn][diː][koʊt] - [haʊs] - [wʊd][dʒɛs][laɪk][aɪ][hæv; həv] - [ˌaɪ 'tiː]
an ' I tolt ' em dyah in de cote - house ev'y wud jes like I have explanified it
一个 - 我 托尔特 - 呃 迪亚 在 德 科特 - 房子 - 会 杰斯 喜欢 我 有 - 它
[hiə] .
heah .
嘿 .

我告诉他们，在小屋里，一切都像我在这里解释的那样。

[aɪ][tɑːlt] - [ɪm] [ɔːl] - [baʊt] ['mɑːrθ] - [æn] [æn; ən] - [diː] [tʃɪlɝn] [aɪ][hɛd][hæd; həd] ;
I tolt ' em all ' bout Marth ' Ann an ' de chillern I hed had ;
我 托尔特 - 呃 全部 - 回合 玛尔斯 - 安 一个 - 德 冷水机 我 头 有 ;

我把玛莎·安和我生的孩子们的事都告诉了他们；

[aɪ] [rɪ'fɔːrmd] - [ɪm] [ɔːl] - - [diː] - ;
I reformed ' em all decernin ' de Maconses ;
我 改革后的 - 呃 全部 - - 德 - ;

我对马康斯的一切进行了改革；

[æn; ən] - [aɪ]['nəutifaid] - [ɪm] [haʊ] - [wəz][dæt][ɜːr] - [sʌn] , [nɑːt]['mɑːrθ] - ['ænz] ,
an ' I notified ' em how P'laski wuz dat urr ooman's son , not Marth ' Ann's ,
一个 - 我 已通知 - 呃 如何 - 伍兹 数据 呃 - 儿子 , 不是 玛尔斯 - 安妮的 ,

我告诉他们，普拉斯基是你们女人的儿子，不是玛莎·安的儿子。

[æn; ən] - [baʊt][diː] - [æn; ən] - [haʊ] [aɪ][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [wɪd][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][raɪd]
an ' bout de tunament an ' how I had demonstrated wid him not to ride
一个 - 回合 德 - 一个 - 如何 我 有 已证明 宽 他 不是 到 骑
[ˌdaɪ'ɑː] ,
dyah ,
迪亚 ,

一个关于金枪鱼的话题，以及我如何向他证明不要骑马，

[æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][maɪ][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [æn; ən] - [hæd; həd] [kraʊn] [diː] [kwiːn]
an ' how he had repudiated my admonition , an ' had crown de queen
一个 - 如何 他 有 被否认 我的 警告 , 一个 - 有 王冠 德 女王
[wɪd][oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] ['wɛdɪn] - - [rɪŋ] ,
wid ole Mis ' Twine weddin ' - ring ,
宽 奥莱 误 - 缠绕 婚礼 - - 戒指 ,

他竟然无视我的劝告，还给王后戴上了老特温小姐的结婚戒指。

[wɔːr] [hiː; hi] [kʌm] [naɪ] [gɪt] - [tɪn] - [ˌem 'iː] [ʃɑːt] [fɜːr] ; [æn; ən] - [haʊ] [aɪ][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm]

whar	he	come	nigh	git	-	tin	'	me	shot	fur	;	an	'	how	I	had	presented	him
码头	他	来	夜	git	-	锡	-	我	射击	毛皮	;	一个	-	如何	我	有	呈现	他

[diː] - ,

de	hick'ry	,
德	-	,

他靠近我，要给我打猎；而我又是如何把山核桃木递给他的，

[æn; ən] - - [baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [diː] ['premɪsɪz] [waɪl] [aɪ][wəz] - [sliːp] , [æn; ən] -

an	'	'	bout	how	he	had	departed	de	premises	while	I	wuz	'	sleep	,	an	'
一个	-	-	回合	如何	他	有	已离开	德	前提	尽管	我	伍兹	-	睡觉	,	一个	-

[hæd; həd] [pə'lɔɪnd] [maɪ]['gɑːrmənt] ,

had	purloined	my	garment	,
有	被盗	我的	服装	,

还有他趁我睡觉时离开住处，偷走了我的衣服，

[æn; ən] - [haʊ] [aɪ] [wəz] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - - - [diː] - [kræp][æn; ən] - [ɔːl] .

an	'	how	I	wuz	waitin	'	for	him	,	an	'	getherin	'	de	hick'ry	crap	an	'	all	.
一个	-	如何	我	伍兹	等待	-	为了	他	,	一个	-	-	-	德	-	垃圾	一个	-	全部	.

我当时是如何等着他的，还收拾着山核桃木屑之类的东西。

[æn; ən] - [diː] [wəz] [ɔːl] ['læfɪn] - , - [kəz] [diː] [noʊ] [aɪ] [wəz] [rɛlətən] - [diː]['gɑːsp(ə)l] [truːθ] , [æn; ən] -

An	'	dee	wuz	all	laughin	'	,	'	cuz	dee	know	I	wuz	relatin	'	de	gospel	truth	,	an	'
一个	-	迪	伍兹	全部	笑	-	,	-	因为	迪	知道	我	伍兹	关系	-	德	福音	真相	,	一个	-

[dʒɛs][den]

jes	den
杰斯	丹

他们都笑了，因为他们知道我讲的是真理，然后.....

[aɪ] [hiə] [sʌm; səm][oʊ] - [diː] ['nɪgər] [bæk] [kɔːl] [aʊt] , - [haɪ] ! [hiə]

I	heah	some	o	'	de	niggers	back	behine	call	out	,	'	Hi	!	heah
我	嘿	一些	o	-	德	黑鬼	后退	背后	称呼	出去	,	-	你好	!	嘿

我听到后面有一些黑鬼喊道："嗨！"嘿嘿

[hiː; hi] [naʊ] ! -

he	now	!	'
他	现在	!	-

他现在！

[æn; ən] - [aɪ] [lʊk] [raʊn] - , [æn; ən] - , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [bliːv] [ˌem 'iː] , [sə] , [ˌdaɪ'ɑː]

an	'	I	look	roun	'	,	an	'	,	ef	you	b'lieve	me	,	suh	,	dyah
一个	-	我	看	圆	-	,	一个	-	,	ef	你	相信	我	,	苏	,	迪亚

我环顾四周，如果你相信我，那么，迪亚

[wəz] - , [dʒɛs] - , [ɔːl] [fɪkst] [ʌp] , [wɪd][hiː; hi] [keɪn] [æn; ən] - [siːgɝ] [æn; ən] - [ɔːl] ,

wuz	P'laski	,	jes	repeared	,	all	fixed	up	,	wid	he	cane	an	'	seegar	an	'	all	,
伍兹	-	,	杰斯	-	,	全部	固定的	向上	,	宽	他	甘蔗	一个	-	西格尔	一个	-	全部	,

wuz P'laski，jes repeared，all fixed up，wid he cane an' seegar an' all，

[dʒɛs][laɪk][aɪ][hæd; həd] ['drɔːd] [hiː; hi] [rɪ'zembləns] .

jes	like	I	had	drawed	he	resemblance	.
杰斯	喜欢	我	有	绘制	他	相似	.

就像我画的那张图一样，很像。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪn] [tuː; tə] - , [æn; ən] - [hæd; həd] [dʌn] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [diː]

He	had	done	been	to	Wash'n'n	,	an	'	had	done	come	back	to	see	de
他	有	完毕	到过	到	-	,	一个	-	有	完毕	来	后退	到	看	德

['hæŋɪŋ] - .

hangin	'	.
悬挂	-	.

他去过华盛顿，也回来看过绞刑。

" [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [broʊk]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsns] [ðæt][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm]

"	The	old	fellow	broke	into	such	a	laugh	at	the	reminiscence	that	I	asked	him
"	这	老的	同伴	打破	进入	这样的	一个	笑	在	这	怀旧	那	我	问	他

,

,

,

“听到这番回忆，老头哈哈大笑起来，于是我问他：

" [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? "

"	Well	,	what	was	the	result	?	"
"	出色地	,	什么	曾是	这	结果	?	"

“结果如何？”

" [diː] [rɪ'zʌlt] , [sə] , [wəz] , [diː]['dʒʊri] [tek] [bæk] [ɔːl] [diː] [hæd; həd] [seɪ] ,

"	De	result	,	suh	,	wuz	,	de	jury	teck	back	all	dee	had	say	,
"	德	结果	,	苏	,	伍兹	,	德	陪审团	科技	后退	全部	迪	有	说	,

“结果是，陪审团收回了他们所有的发言权，

[æn; ən] - [æks][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][diː]['tævərn][æn; ən] - [hæv; həv] [mʌtʃ] ['wɪski] [æz; əz][aɪ]

an	'	ax	me	to	go	down	to	de	tavern	an	'	have	much	whiskey	as	I
一个	-	斧头	我	到	去	向下	到	德	酒馆	一个	-	有	很多	威士忌酒	作为	我

[kʊd; kəd][stæn] - [ʌp][tuː; tə] ,

could	stan	'	up	to	,
可以	斯坦	-	向上	到	,

然后他叫我去酒馆，让我喝个痛快。

[æn; ən] - [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [diː][dʒɛdʒ] [dɪ'stræktɪd] - [ɪm] [tuː; tə] - [ˌem 'iː] [luːs] .

an	'	dee'd	pay	for	it	;	an	'	de	jedge	distracted	'	em	to	tu'n	me	loose	.
一个	-	契据	支付	为了	它	;	一个	-	德	边缘	愣	-	呃	到	-	我	松动的	.

他会为此付出代价；而那个骗子分散了他们的注意力，让我得以脱身。

- , [hiː; hi] [wəz] [sɔːrt]

P'laski	,	he	wuz	sort
-	,	他	伍兹	种类

P'laski，他有点

[oʊ] - ['bɑːðərd] ;

o	'	bothered	;
o	-	烦恼	;

哦，烦死了；

[hiː; hi][eɪn] - [noʊ] - [tuː; tə][biː; bi] - - [baʊt] [diː] ['hæŋɪŋ] - [ɔːr] [pliːzd] [wɪd] ['biːn] - [set]

he	ain	'	know	wherr	to	be	disapp'inted	'	bout	de	hangin	'	or	pleased	wid	bein	'	set
他	艾因	-	知道	-	到	是	-	-	回合	德	悬挂	-	或者	高兴	宽	是	-	放

[ʌp][soʊ][æz; əz][diː]['sentər][ʌv; əv][dɪ'strækʃ(ə)n] ,

up	so	as	de	centre	of	distraction	,
向上	所以	作为	德	中心	的	分心	,

他既不知道该对被吊死感到失望，也不知道该对被置于聚光灯下感到高兴。

[tel] [oʊl][ˌem aɪ 'es] - [twaɪn] [bɪ'gɪn][tuː; tə][tɔːk] - [baʊt] - ['rɛstɪn] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

tell	ole	Mis	'	Twine	begin	to	talk	'	bout	'	restin	'	of	him	.
告诉	奥莱	误	-	缠绕	开始	到	讲话	-	回合	-	休息	-	的	他	.

告诉老米斯·特温开始谈论他的“休息”。

[dæt][set][hɪm; ɪm] [bæk] ; [bʌt; bət][aɪ][æks] - [ɪm] , - - [diː] - [rest][hɪm; ɪm] ,

Dat	set	him	back	;	but	I	ax	'	em	,	b'fo	'	dee	'	rest	him	,
数据	放	他	后退	;	但	我	斧头	-	呃	,	-	-	迪	-	休息	他	,

那让他倒退了；但我先砍了他们，才让他休息。

['kʊdn] - [aɪ][hæv; həv] - [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːtl] [waɪl] .

couldn	'	I	have	jurisdictionment	on	him	for	a	leetle	while	.
无法	-	我	有	-	在	他	为了	一个	小精灵	尽管	.

我能否暂时对他行使管辖权？

[diː] [grænt][maɪ][biː; bi] - ['kjuːz, 'kwɛs] - , - [kəz] [diː] [noʊ] [aɪ] [^wain] [tuː; tə] - [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪn] -

Dee	grant	my	be	-	ques	'	,	'	cuz	dee	know	I	gwine	to	erward	him	accordin	'
迪	授予	我的	是	-	问题	-	,	-	因为	迪	知道	我	格温	到	-	他	根据	-

[tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,

to	his	becessities	,
到	他的	-	,

请满足我的请求，因为你知道我会根据他的需要帮助他。

[æn; ən] - [aɪ][dʒɛs][nɑːd][maɪ] [hed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [went] [aʊt] .

an	'	I	jes	nod	my	head	to	him	an	'	went	out	.
一个	-	我	杰斯	点头	我的	头	到	他	一个	-	去	出去	.

我只是朝他点了点头，然后就出去了。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][raʊn] - ['haɪn][diː][dʒeɪl] , [aɪ][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [hɪz; ɪz][koʊt] .

When	we	got	roun	'	hine	de	jail	,	I	invite	him	to	perject	his	coat	.
什么时候	我们	得到	圆	-	他的	德	监狱	,	我	邀请	他	到	-	他的	外套	.

当我们绕到监狱外面时，我请他脱下外套。

[hiː; hi]['nɛks] - ['gɑːrmənt][wəz][maɪ] [oʊn] [ʃʌt] , [æn; ən] - [aɪ][tɑːlt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [dæt] [tuː] ;

He	nex	'	garment	wuz	my	own	shut	,	an	'	I	tolt	him	to	remove	dat	too	;
他	下一个	-	服装	伍兹	我的	自己的	关闭	,	一个	-	我	托尔特	他	到	消除	数据	也	;

他下一件衣服是我的，我告诉他也要脱掉；

[dæt][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [naɪ] [tuː; tə][hiː; hi] ['bækboʊn] ,

dat	I	had	to	get	nigh	to	he	backbone	,
数据	我	有	到	得到	夜	到	他	骨干	,

我不得不靠近他的脊骨，

[æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] - [fɔːrd][tuː; tə] [wiːə] [aʊt][dæt] [ʃʌt] [noʊ] - [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl'redi]

an	'	I	couldn't	'	ford	to	weah	out	dat	shut	no	mor'n	he	had	done	already
一个	-	我	不能	-	福特	到	威阿	出去	数据	关闭	不	-	他	有	完毕	已经

[wiːə] [ˌaɪ 'tiː] .

weah	it	.
威阿	它	.

我无法再打开那扇门了，因为他已经把它关上了。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [dʌn] [fetʃ] [diː] [bʌntʃ] [oʊ] - -

Somebody	had	done	fetch	de	bunch	o	'	hick'ries
某人	有	完毕	拿来	德	束	o	-	-

有人已经把那捆山核桃树弄来了

[wɔːr] [diː] [hæd; həd] [dʌn] [faɪn][ɪn][maɪ] [haʊs] , [æn; ən] - [hɪt][dʒɛs][laɪk] ['prɑːvɪdəns] .

whar	dee	had	done	fine	in	my	house	,	an	'	hit	jes	like	Providence	.
码头	迪	有	完毕	美好的	在	我的	房子	,	一个	-	打	杰斯	喜欢	普罗维登斯	.

whar dee 在我家做得很好，而且就像 Providence 一样击中了 jes。

[aɪ] [leɪ] - [ɪm] [baɪ][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][diː]['ɔːltər] ,

I	lay	'	em	by	me	while	I	put	him	on	de	altar	,
我	躺	-	呃	经过	我	尽管	我	放	他	在	德	坛	,

我把他放在祭坛上时，把他们放在我身边。

[aɪ][dʒɛs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɹɑp] [hiː; hi][ɑːrmz][raʊn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['loʊkəs] - - [triː] ,

I	jes	made	him	wrop	he	arms	roun	'	a	little	locus	'	-	tree	,
我	杰斯	制成	他	皱巴巴	他	武器	圆	-	一个	小的	轨迹	-	-	树	,

我让他把胳膊绕着一棵小刺槐树绑在一起，

[æn; ən] - [aɪ] ['fæsn] [hiː; hi] - [wɪd][hiː; hi] [oʊn] ['^æləuzəz] , - [kəz][aɪ]['dɪdn̩] - [wɔːrn] - - [dem]

an	'	I	fasten	he	wris'es	wid	he	own	gallowses	,	'	cuz	I	didn	'	warn	'	was'e	dem
一个	-	我	系	他	-	宽	他	自己的	绞刑架	,	-	因为	我	没	-	警告	-	-	民主

- ;

hick'ries	;
-	;

我用他自己的绞刑架绑住他的手腕，因为我没有警告他那些山核桃木；

[æn; ən] - [ɔːl][diː][taɪm][aɪ]['baindin] - [hɪm; ɪm]

an	'	all	de	time	I	bindin	'	him
一个	-	全部	德	时间	我	结合蛋白	-	他

我一直都在束缚他

[aɪ] ['telɪn] - [hɪm; ɪm] - [baʊt] [hiː; hi][sɪnz] .

I	tellin	'	him	'	bout	he	sins	.
我	告诉	-	他	-	回合	他	罪孽	.

我要告诉他他犯下的罪行。

[den] , [wen] [aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] ['redi] , [aɪ][bɪ'gɪn] ,

Den	,	when	I	had	him	ready	,	I	begin	,
丹	,	什么时候	我	有	他	准备好	,	我	开始	,

丹，等我把他准备好后，我就开始了。

[æn; ən] - [aɪ] [rɪ'hɜːrs] [diː] ['mɑːtɝ] [wɪd][hɪm; ɪm] - [diː][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][æks][ˌem 'iː] - [baʊt][diː]

an	'	I	rehearse	de	motter	wid	him	f'om	de	time	he	had	ax	me	'	bout	de
一个	-	我	排练	德	莫特	宽	他	-	德	时间	他	有	斧头	我	-	回合	德

- [spæŋ] [tel] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [hæŋ] ,

tunament	spang	tell	he	come	to	see	me	hang	,
-	笔直	告诉	他	来	到	看	我	悬挂	,

我从他跟我谈论音乐节的时候就开始跟他排练，直到他来看我演出。

[æn; ən] - [wɪd] - [wʊd][aɪ] [dʒɪn] [hɪm; ɪm][diː] [əd'mɔniʃmənt] ,

an	'	wid	ev'y	wud	I	gin	him	de	admonishment	,
一个	-	宽	-	会	我	杜松子酒	他	德	警告	,

我会尽一切努力劝诫他，

[tel] [wen] [aɪ][gɑːt] [θuː] [wɪd][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['wʊdn] - - [ə; eɪ] - [tɛtʃ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ˌiː'ɛf][hiː; hi][hæd; həd]

tell	when	I	got	thoo	wid	him	he	wouldn	'	'	a	'	tetch	a	ring	ef	he	had
告诉	什么时候	我	得到	咦	宽	他	他	会	-	-	一个	-	泰奇	一个	戒指	ef	他	有

[bɪn] [ɪn] - [ɪm] [ʌp][tuː; tə][hiː; hi] [nek] ;

been	in	'	em	up	to	he	neck	;
到过	在	-	呃	向上	到	他	脖子	;

告诉我，当我跟他在一起的时候，他不会摘戒指，即使他已经戴上了戒指，一直戴到脖子；

[æn; ən] - [æz; əz][tuː; tə] [ʃʌts] , [hiː; hi] [wʊd] - [ə; eɪ] - [gɔːn] ['neɪkɪd][ɪn][frɔːst] - - ['hiːd] - [ə; eɪ] - [pʊt]

an	'	as	to	shuts	,	he	would	'	a	'	gone	naked	in	frost	b'fo	'	he'd	'	a	'	put
一个	-	作为	到	关闭	,	他	会	-	一个	-	已消失	裸	在	霜	-	-	他会	-	一个	-	放

[wʌn][ɑːn] .

one	on	.
一	在	.

至于门窗，他宁愿赤身裸体地走进严寒，也不会穿上门窗。

[hiː; hi] [bæk] [dʒɪn] [aʊt] - -

He	back	gin	out	b'fo	'
他	后退	杜松子酒	出去	-	-

他回来了

[maɪ] - [dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ]['dɪdn̩] - ['hoʊlli] [lɔːrz] - [ɪm] .

my	hick'ries	did	;	but	I	didn	'	wholly	lors	'	em	.
我的	-	做过	;	但	我	没	-	完全	lors	-	呃	.

我的山核桃树确实如此；但我并没有完全失去它们。

[aɪ] [rɪ'siːv] [diː] - - [dem] [tuː] , - [kəz] [wen] [aɪ][let][ʌp][ɑːn] - ,

I	receive	de	valyationo	'	dem	too	,	'	cuz	when	I	let	up	on	P'laski	,
我	收到	德	-	-	民主	也	,	-	因为	什么时候	我	让	向上	在	-	,

我也收到了 de valyationo' dem，因为当我放过 P'laski 时，

['fʌst][mæn][aɪ] [siː] [wəz][dæt]['dʒɪm] - - ,

fust	man	I	see	wuz	dat	Jim	Sinkfiel	'	,
fust	男人	我	看	伍兹	数据	吉姆	-	-	,

我见到的第一个人是吉姆·辛克菲尔德。

[wɔːr] [hæd; həd][wɔːrn] - [ˌem ˈiː] [hæŋd] - [kəz][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɔːrn] - [peɪ] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][æn; ən]

whar	had	warn	'	me	hanged	'	cuz	he	didn't	warn	'	pay	me	two	dollars	an
码头	有	警告	-	我	绞刑	-	因为	他	没有	警告	-	支付	我	二	美元	一个

- [ˈsev(ə)nti] - [θriː] [sents] .

'	seventy	-	three	cents	.
-	七十	-	三	分	.

警告过我的人被绞死了，因为他没有警告我，还给我两美元七十三美分。

[hiː; hi] [wəz] [ˈstændɪn] - [ˌdaɪˈɑː] [ˈlʊkɪn] - [ɑːn] , - - - [hɪsɛlf] .

He	wuz	standin	'	dyah	lookin	'	on	,	'	joyin	'	hiself	.
他	伍兹	替身	-	迪亚	在看	-	在	,	-	-	-	本人	.

他站在那儿看着，自己“高兴”。

[aɪ] [dʒɛs] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [aɪ] [tɑːlt] [hɪm; ɪm] [dæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [den] ,

I	jes	walk	up	to	him	an	'	I	tolt	him	dat	he	could	pay	it	right	den	,
我	杰斯	走	向上	到	他	一个	-	我	托尔特	他	数据	他	可以	支付	它	正确的	丹	,

我走到他跟前，告诉他他可以马上付钱。

[ɔːr] - [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tek] [diː] [ˈrez] - [oʊ] - [diː] - .

or	recommodate	me	to	teck	de	res	'	o	'	de	hick'ries	.
或者	-	我	到	科技	德	余	-	o	-	德	-	.

或者重新安排我去teck de res' o' de hick'ries。

[hiː; hi] [traɪ] [tuː; tə] [ˈblʌndər] [aʊt] [oʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	try	to	blunder	out	o	'	it	,
他	尝试	到	错误	出去	o	-	它	,

他试图蒙混过关，

[bʌt; bət] [ɔːl] [diː] [foʊks] [noʊ] - [baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] - [diː] [wəz] [wɪd] [ˌem ˈiː] ,

but	all	de	folks	know	'	bout	it	an	'	dee	wuz	wid	me	,
但	全部	德	各位	知道	-	回合	它	一个	-	迪	伍兹	宽	我	,

但所有人都知道这件事，而且他当时和我在一起。

[æn; ən] - - - [hiː; hi] [ˈnoʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌm; səm] [ɑːn] - [ɪm] [hæd; həd] [hiː; hi] [koʊt] [ɔːf] ,

an	'	b'fo	'	he	knowed	it	some	on	'	em	had	he	coat	off	,
一个	-	-	-	他	已知	它	一些	在	-	呃	有	他	外套	离开	,

还没等他反应过来，他们中的一些人已经脱掉了他的外套。

[æn; ən] - [hæd; həd] [stretʃ] [hɪm; ɪm] [raʊn] - [diː] [triː] , [æn; ən] - [tɑːlt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] - .

an	'	had	stretch	him	roun	'	de	tree	,	an	'	tolt	me	to	perceed	.
一个	-	有	拉紧	他	圆	-	德	树	,	一个	-	托尔特	我	到	-	.

他绕着树伸展身体，告诉我继续前进。

[æn; ən] - [aɪ] - .

An	'	I	perceeded	.
一个	-	我	-	.

于是我妥协了。

" [aɪ] [ˈhædnt] [kwaɪt] [woʊ] - [aʊt] [wʌn] - [wen] [hiː; hi] [ˈhɑːlər] [dæt] [ˈhiːd] [bɔri] [diː] [ˈmʌni] [æn; ən] -

"	I	hadn't	quite	wo	'	out	one	hick'ry	when	he	holler	dat	he'd	borry	de	money	an	'
"	我	之前没有	相当	wo	-	出去	一	-	什么时候	他	抱怨	数据	他会	博里	德	钱	一个	-

[peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

pay	it	;
支付	它	;

“我还没来得及砍完一根山核桃木，他就喊着说他会把钱拿来付钱；

[bʌt; bət] [aɪ] [tɑːlt] [hɪm; ɪm] , [nɔːr] ; - [hæd; həd] [ˈrɪz] ; [dæt] [aɪ] [hæd; həd] [θriː] [moʊ] - ,

but	I	tolt	him	,	nor	;	hick'ries	had	riz	;	dat	I	had	three	mo	'	,
但	我	托尔特	他	,	也不	;	-	有	里兹	;	数据	我	有	三	莫	-	,

但我告诉他，也没有；山核桃已经发芽了；我还有三个。

[æn; ən] - [aɪ][wɔːrn] - [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [miːk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hɑːlər] - ['mɜːrdər] - [æn; ən] - ['jɪt]

an	'	I	warn	'	show	him	a	man	can	meek	a	boy	holler	'	murder	'	an	'	yit
一个	-	我	警告	-	展示	他	一个	男人	能	温顺	一个	男生	抱怨	-	谋杀	-	一个	-	yit

[nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

not	kill	him	.
不是	杀	他	.

我警告他，让他看看一个男人可以对一个男孩大喊"杀人"，却不会真的杀了他。

[æn; ən] - [dæt][aɪ][dɪd] , [tuː] : [oʊ] -

An	'	dat	I	did	,	too	:	b'f	o	'
一个	-	数据	我	做过	,	也	:	b'f	o	-

我也做到了：b'f o'

[aɪ] [wəz] [dʌn] [hiː; hi] ['hɔləd] - ['mɜːrdər] - [dʒɛs] - [æz; əz] - .

I	wuz	done	he	hollered	'	murder	'	jes	natchel	as	P'laski	.
我	伍兹	完毕	他	大声喊叫	-	谋杀	-	杰斯	-	作为	-	.

我完事了，他大喊"谋杀"，杰斯·纳切尔就像普拉斯基一样。

" [ðə; ði][oʊld] ['fɛloʊz] ['kaʊntənəns] [biːmd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	The	old	fellow's	countenance	beamed	with	satisfaction	at	the	recollection	of
"	这	老的	同伴们	面容	光束	和	满意	在	这	回忆	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .

his	revenge	.
他的	复仇	.

"想起复仇的喜悦，老头脸上露出了满意的笑容。"

[aɪ] [riˈwɔːdid] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərd] ['lɪbərəl] ;

I	rewarded	his	narrative	with	a	donation	which	he	evidently	considered	liberal	;
我	奖励	他的	叙述	和	一个	捐款	哪个	他	显然	经过考虑的	自由主义	;

我为他的叙述作了回报，捐赠了一笔钱，他显然认为这笔钱很慷慨；

[fɔːr; fər][hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][prə'fjuːs][ɪn][hɪz; ɪz] [θæŋks] ,

for	he	not	only	was	profuse	in	his	thanks	,
为了	他	不是	仅有的	曾是	丰富的	在	他的	谢谢	,

因为他不仅表达了由衷的感谢，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['hænoʊvər][hæd; həd] [prə'duːst] [fɔːr] ['piːp(ə)l]

but	he	assured	me	that	the	county	of	Hanover	had	produced	four	people
但	他	保证	我	那	这	县	的	汉诺威	有	生产	四	人们

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːli] [praʊd] — ['henri] [kleɪ] ,

of	whom	he	was	duly	proud	—	Henry	Clay	,
的	谁	他	曾是	正式地	自豪的	—	亨利	黏土	,

但他向我保证，汉诺威郡涌现出了四位令他引以为豪的人——亨利·克莱、

['dɑːktər]['meɪkən] , [maɪ'self] , [ænd; ənd] [hɪm'self] .

Doctor	Macon	,	myself	,	and	himself	.
医生	梅肯	,	我	,	和	他自己	.

梅肯医生、我和他自己。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神